

DVOJNI BRUSILNIK

Villager VLN 355

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Spoštovani uporabniki,

Prepričani smo, da boste z novo napravo zadovoljni.



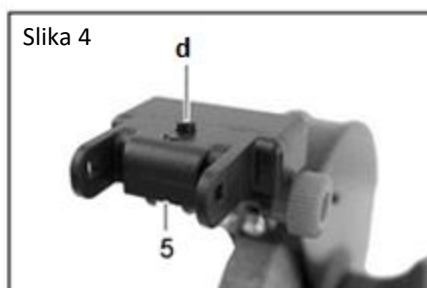
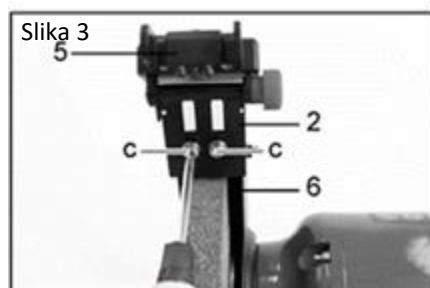
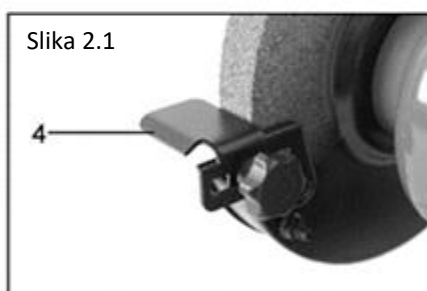
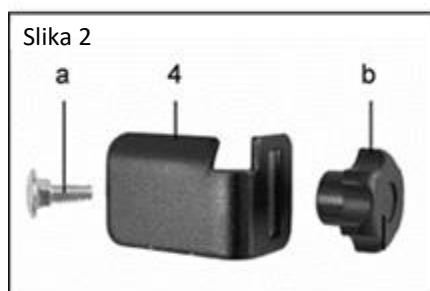
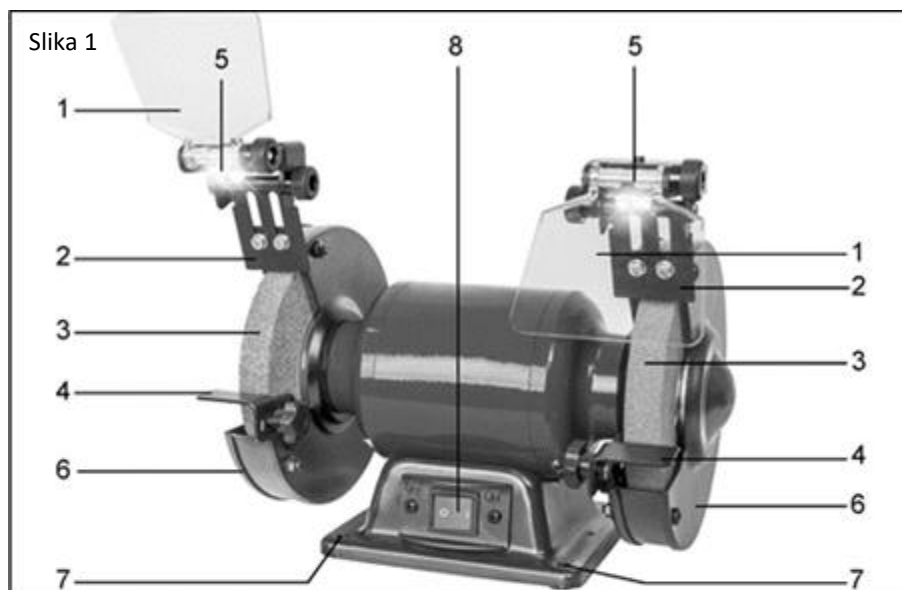
V skladu z veljavnimi predpisi proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi:

- Nepravilne uporabe.
- Neupoštevanja navodil za uporabo.
- Nepooblaščenega popraviljanja naprave.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.
- Drugačnih načinov uporabe.
- Poškodb električnega sistema, ki nastanejo zaradi neupoštevanja uredb o električni opremi.

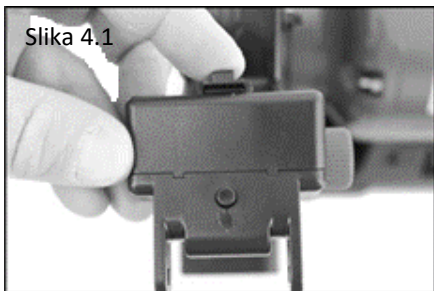
PRIPOROČAMO

Pred prvo uporabo preberite ta navodila! Vse informacije in tehnični podatki so v skladu z najnovejšimi predpisi in navodili za uporabo. Navodila vsebujejo pomembne informacije o varni uporabi naprave ter nasvete za profesionalno in ekonomično delovanje, zmanjšanje nevarnosti, popraviljanje in podaljševanje življenjske dobe.

Upoštevajte tudi veljavne predpise o varnosti pri delu. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih zaščitite pred prahom in vlago. Navodila preberite pred vsako uporabo. Napravo lahko uporabljajo samo usposobljene osebe in osebe, ki so seznanjene s temi navodili. Upoštevajte minimalno starost uporabnikov. Poleg varnostnih opozoril morate upoštevati tudi predpise o pravilni in varni uporabi električnih naprav.

OZNAKA DELOV IN STIKALA ZA UPRAVLJANJE

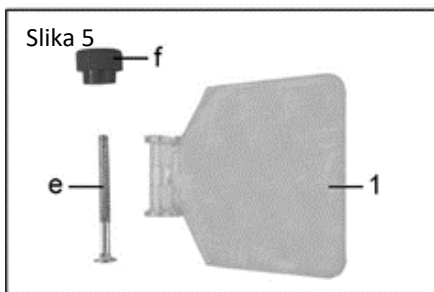
Slika 4.1



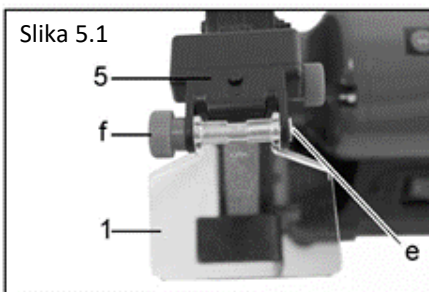
Slika 4.2



Slika 5



Slika 5.1



SIMBOLI NA NAPRAVI

Opozorilo! Nevarnost poškodb naprave, telesnih poškodb ali celo smrti!



Pozor! Pred uporabo preberite ta navodila in zmanjšajte nevarnost poškodb.



Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščitno masko. Pri obdelavi lesenih ali drugih obdelovancev nastajajo zdravju škodljivi prahovi. Ne uporabljajte naprave za obdelavo azbestnih materialov!



Nosite zaščitna očala. Iskre, odrezki, prah ali druge snovi, ki nastajajo med delom, lahko povzročijo izgubo vida.



Opozorilo! Pred namestitvijo, čiščenjem, spreminjanjem, vzdrževanjem, popravilanjem, odlaganjem ali prenašanjem vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.



Srbska oznaka o skladnosti.

1005 19

IP20

Stopnja zaščite pred vlago.



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

OZNAKA DELOV IN PRILOŽENA OPREMA

OZNAKA DELOV NA SLIKI 1.

1. Ščitnik za oči
2. Ščitnik za iskre
3. Brusni kolut
4. Prislon
5. LED delovna lučka
6. Ščitnik koluta
7. Luknje za vijake za namestitev na delovni pult
8. Glavno stikalo (On/Off)

VSEBINA EMBALAŽE

- Odprite embalažo in previdno odstranite napravo iz embalaže.
- Preverite, če so vsi deli priloženi.
- Preglejte napravo in dele za poškodbe.
- Če je mogoče, shranite embalažo do izteka garancije.

POZOR!

Naprava in embalaža nista igrači! Otroci se ne smeje igrati s plastičnimi vrečkami, folijo ali drugimi drobnimi delci, saj obstaja nevarnost zaužitja ali zadušitve!

PRAVILNA UPORABA

Dvojni brusilnik je namenjen brušenju kovinskih in drugih materialov z uporabo ustreznih brusnih kolutov. Naprava je v skladu z veljavnimi EU standardi in predpisi.

- Upoštevajte navodila in varnostna opozorila ter napravo uporabljajte v skladu z močjo in zmogljivostjo motorja.
- Upoštevajte predpise za zmanjševanje nevarnosti nesreč in druge tehnične predpise o varnosti.
- Napravo lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo izkušene osebe, ki so seznanjene z delovanjem in nevarnostmi. Nepooblaščen spreminjanje naprave je prepovedano in razveljavi garancijo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane z uporabo spremenjene naprave.
- Naprava je namenjena samo za uporabo z originalnimi nadomestnimi deli in pripomočki.
- Napravo lahko uporabljate samo za predpisan namen. Uporaba na druge načine je nepravilna uporaba. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.
- Naprava ni namenjena profesionalni, komercialni ali industrijski uporabi. Če se napravo uporablja za te namene, se razveljavi garancija.

OSTALE NEVARNOSTI

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen! Tudi če napravo uporabljate na pravilen način, ni možno zagotoviti popolnoma varne uporabe. Spodaj so opisane nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z brusilniki:

- Stik z brusnim kolutom na nezaščitene delih.
- Izmet trdih delcev z visoko hitrostjo.
- Izmet obdelovancev ali delov obdelovanca z visoko hitrostjo.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate zaščite za sluh.
- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate zaščitne maske.
- Poškodbe zaradi predolge izpostavljenosti vibracijam.
- Uporaba poškodovanih napajalnih ali podaljševalnih kablov povzroči nevarnost električnega udara.
- Poleg navedenih obstajajo še druge nepredvidljive nevarnosti.
- Upoštevajte navodila za uporabo in pri delu uporabljajte zdrav razum ter zmanjšajte nevarnost poškodb.

VARNOSTNA NAVODILA

Splošna varnostna navodila za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.*
- Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** *Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo..*
- Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** *Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** *Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** *Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.*
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** *Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.*
- d) **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** *Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.*
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** *Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.*
- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** *Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** *Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.*
- c) **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** *Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.*
- d) **Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** *Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*
- e) **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*

- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.*
 - g) **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** *Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.*
 - h) **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** *V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.*
- 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja**
- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** *Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.*
 - b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*
 - c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** *Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.*
 - d) **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*
 - e) **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni.** *Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.*
 - f) **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.*
 - g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
 - h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** *Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

5) Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele. S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.**

VARNO OPRAVLJANJE DELA

Redno opravljajte vzdrževalna dela.

- Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pribora.
- Redno pregledujte napajalni kabel. Poškodovan kabel takoj zamenjajte.
- Redno pregledujte podaljševalni kabel. Poškodovan kabel takoj zamenjajte.
- Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.

Izklopite napravo, ko je ne uporabljate in odstranite vtičnik iz vtičnice.

- Vedno izklopite napravo pred servisiranjem in menjavo pripomočkov in odstranite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

Preprečite nezaželen zagon naprave.

- Pred priključitvijo napajalnega kabla v napajanje se prepričajte, da je stikalo za vklop izklopljeno.

Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.

- Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.

Bodite pozorni.

- Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni.

Preglejte napravo za poškodovane dele.

- Pred delom preglejte napravo za poškodbe in preverite delovanje stikal in varnostnih mehanizmov.
- Preverite poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter preglejte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.
- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.
- Poškodovana stikala lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali.

Pozor!

- Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.
- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- Električna naprava odgovarja varnostnim predpisom. Vsa popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele, saj samo to zagotavlja pravilno delovanje naprave in zmanjšuje nevarnost poškodb.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA NAMIZNE BRUSILNIKE

- **Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov.** Pred vsako uporabo preverite, ali na nastavku, npr. brusilni plošči, ni odrezkov ali razpok. Po pregledu in namestitvi nastavka se vi in vsi prisotni odmaknite od ravnine vrtečega se nastavka, električno orodje pa naj eno minuto deluje pri polni hitrosti brez obremenitve. *Če so nastavki poškodovani, se bodo v tem času razleteli.*
- **Nazivna hitrost nastavka mora biti najmanj enaka najvišji hitrosti, ki je označena na električnem orodju.** *Nastavki, ki se vrtijo hitreje od svoje nazivne hitrosti, lahko počijo in se razletijo.*
- **Nikdar ne izvajajte grobega brušenja na straneh brusilne plošče.** *Izvajanje grobega brušenja na straneh lahko povzroči, da plošča počni in se razleti.*
- V rednih intervalih kontrolirajte razmak med podporo obdelovanca oz. držalom za zaščito pred iskrenjem in brusilno ploščo in ga po potrebi prilagodite. Razmak do brusilne plošče ne sme biti večji od 2 mm. Pri večji razdalji pred iskrenjem niste dovolj zaščiteni. Vrtenje brusilne plošče lahko potegne obdelovanec, kar lahko povzroči poškodbe. Zamenjajte brusilno ploščo, ko držala za zaščito pred iskrenjem ni več mogoče nastaviti na zahtevan razmak, ki mora znašati najv. 2 mm do brusilne plošče.
- Uporaba brusilnih plošč, ki imajo večji premer od navedenega na električnem orodju, ni dovoljena.
- Električno orodje uporabljajte le z nameščenimi nastavki na obeh vretenih. Tako preprečite stik z vrtečim se vretenom.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla med uporabo naprave. Če se napajalni kabel poškoduje, takoj odstranite vtikač iz vtičnice in se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- Ne uporabljajte mokre ali vlažne naprave in je ne uporabljajte v vlažnem okolju.
- Če napravo uporabljate zunaj, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve (RCD) z največjim tokom izklopa 30 mA, saj to zmanjša nevarnost električnega udara. Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.
- V primeru nevarnosti takoj odstranite vtikač iz vtičnice.
- Napajalni kabel vedno namestite za zadnji del naprave.
- **Nevarnost požara zaradi isker!**

Pri brušenju kovine nastajajo iskre. Iz delovnega območja morate odstraniti vse vnetljive snovi, osebe v bližini pa se morajo odmakniti.

Opozorilo! Strupeni plini!

Strupen/škodljiv prah, ki nastaja pri delu, lahko povzroči nevarnost za uporabnika in osebe v bližini.

- Nosite zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitno masko in rokavice.

- Nevarnost opeklin! Obdelovanci se med brušenjem segrevajo. Ne dotikajte se obdelovancev med brušenjem in počakajte, da se ohladijo. Pri dolgotrajnem brušenju večkrat prekinite delo, da se obdelovanci ne pregrejejo. Naprave nikoli neprekinjeno ne uporabljajte več kot 10 minut.
- Dvojni brusilnik je namenjen suhemu brušenju kovinskih obdelovancev. Naprava se lahko uporablja samo za suho brušenje.
- Nikoli ne brusite azbestnih materialov ali materialov z vsebnostjo azbesta. Azbest je rakotvoren.
- Ne uporabljajte poškodovanih brusnih kolotov.
- Uporabljajte samo brusne kolute, ki so v skladu s tehničnimi podatki. Kotna hitrost mora biti enaka ali večja od hitrosti, navedene na identifikacijski ploščici na napravi.
- Občasno nastavite nosilce in ščitnike, da se omogoči enakomerna obraba. Oddaljenost ščitnikov naj bo čim manjša.
- Izogibajte se stiku z vrtečim brusnim kolutom.
- Ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.
- Ne uporabljajte naprave za druge namene.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico preverite, če je stikalo na položaju za izklop.
- Napravo vklopite pred stikom z obdelovancem. Po brušenju vedno najprej odstranite obdelovanec in šele potem izklopite napravo.
- Med delom trdno držite obdelovanec z obema rokama.
- Ves čas imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.
- Po koncu brušenja počakajte, da se brusna koluta zaustavi.
- Pred nastavitvami, prekinitvami, odmori, čiščenjem, popraviljanjem ali drugim delom vedno izklopite napravo in odstranite vtičač iz vtičnice.
- Z napravo ravnajte pazljivo. Naprava in ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.
- Ves čas bodite pozorni in glejte v območje dela! Ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni.
- Brusne kolute odložite tako, da niso izpostavljeni obremenitvam.
- Ne uporabljajte poškodovanih ali neuravnoteženih kolotov.
- Redno nastavljajte ščitnik za iskre in prilagajajte položaj ščitnika v skladu z obrabo koluta. Razdalja med ščitnikom in kolutom mora biti čim manjša in ne večja od 2 mm.
- Redno nastavljajte ščitnik in prilagajajte položaj ščitnika v skladu z obrabo koluta. Razdalja med ščitnikom in kolutom mora biti čim manjša in ne večja od 2 mm.
- Uporabljajte kolute s premerom luknje, ki ima enak premer kot vreteno. Nikoli ne spreminjajte velikosti luknje.
- Pazite, da matice koluta ne zategnete premočno.

- Nikoli ne začnite z brušenjem takoj po vklopu, ko je brusni kolot hladen. Vklomite napravo in jo pustite vklopljeno vsaj eno minuto, da se segreje.
- Nikoli ne brusite na stranskem delu brusnega koluta. Brusite samo na stranski zunanji površini.
- Nikoli ne dodajajte hladilnega sredstva na brusni kolot, saj lahko povzročite poškodbe koluta in naprave.
- Iskre so nevarne. Ne brusite v bližini vnetljivih plinov ali tekočin.
- Med vklopom stojte ob strani naprave.
- Med brušenjem nastaja toplota. Ne dotikajte se obdelovanca, dokler se ne ohladi.
- Uporabljajte brusne kolute z oznako za uporabo z brusilniki. Ne uporabljajte brusnih kolotov z nižjo hitrostjo od hitrosti naprave.

TEHNIČNI PODATKI

Največji premer brusnega koluta levo/desno [mm]		150
Najmanjši premer brusnega koluta levo/desno (po obrabi) [mm]		130
Največji premer luknje [mm]		12,7
Širina brusnega koluta levo/desno [mm]		20/20
Hitrost brusa [m/s]		23.4
Luč		LED z baterijo (2x)
Masa [kg]		7
Nazivna napetost/frekvenca [V/Hz]		230/50
Nazivna moč	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Št. vrtljajev v prostem teku [min^{-1}]		2980
L_{pA} stopnja zvočnega tlaka		79 dB(A)
K_{pA} odstopanje		3 dB(A)
L_{wA} stopnja glasnosti		92 dB(A)
K_{wA} odstopanje		3 dB(A)

FAKTOR OBREMENITVE

Faktor obremenitve S2 10 min (pogon s prekinitvami) določa, da lahko napravo pri najvišji moči - 400 W, uporabljate največ 10 minut. Neupoštevanje teh navodil povzroči pregrevanje motorja. Ko je naprava izklopljena, se motor ohladi na začetno temperaturo.

NOSITE ZAŠČITO ZA SLUH!

Prevelika izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.

OPOZORILO!

Skupna vrednost vibriranja je bila izmerjena s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporablja za primerjavo z ostalimi napravami. Vrednost emisije vibracij lahko med uporabo odstopa od navedenih vrednosti, saj je odvisna od vrste in načina uporabe naprave.

Izmerjena vrednost vibracij se lahko uporablja za predhodno oceno izpostavljenosti.

ZMANJŠAJTE EMISIJE HRUPA IN VIBRACIJ!

- Uporabljajte samo naprave v dobrem stanju.
- Naprave redno vzdržujte in čistite.
- Prilagodite način uporabe.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Napravo po potrebi popravite.
- Ko naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

SESTAVLJANJE

Pred priklopom napajalnega kabla v vtičnico preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Pred popraviljanjem, vzdrževanjem, sestavljanjem ali nastavitvami vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.

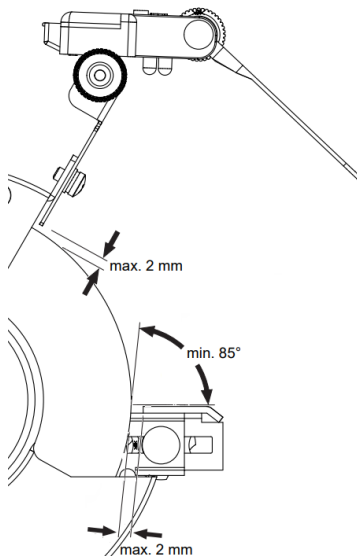
- Napravo namestite na trdno podlago in jo dobro pritrdite na delovni pult.
- Vsi pokrovi in ščitniki morajo biti nameščeni pred vklopom naprave.
- Brusni koluti se morajo gladko premikati brez zatikanja.
- Pred priklopom napajalnega kabla v vtičnico preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.



Ne priključite vtikača v vtičnico, dokler ne preberete navodil in pravilno namestite naprave.

PRISLON

- Prislon, ki je nameščen na levi in desni strani, je prikazan na slikah 1, 2 in 2.1.
- Namestite prislon na napravo (4) za ščitnikom brusnega koluta (6) in ga pritrdite z vijakom (a) in matico (b).
- Razdalja med nosilcem in kolutom ne sme biti večja od 2 mm.

**ŠČITNIK ZA ISKRE Z LED DELOVNO LUČKO**

- Ščitnik za iskre z LED delovno lučko je nameščen na levi in desni strani naprave in je prikazan na slikah 1 in 3.
- Namestite ščitnik za iskre (2) z LED delovno lučko (5) za ščitnikom brusnega koluta (6) in ga pritrdite z dvema vijakoma (c).
- Razdalja od brusnega koluta (3) ne sme biti večja od 2 mm. Razdaljo med ščitnikom za iskre (2) in brusnim kolutom (3) nastavite tako, da odvijete dva vijaka (c). Po nastavitvi vijake dobro privijte.

LED DELOVNE LUČKE

- LED delovne lučke so prikazane na slikah 1, 4, 4.1 in 4.2.
- Osvetlitev (5) vklopite in izklopite s stikalom (d) na lučki.
- Odprite prostor za baterije in namestite/zamenjajte baterije - slika 4.1 (2xAAA R03 1,5 V). Namestite 2 bateriji na vsako stran - slika 4.2. Po menjavi baterij zaprite pokrovček in stare baterije odlagajte v skladu s predpisi - slika 4.1.

ŠČITNIKI

- Varnostni ščitniki so prikazani na slikah 1, 5 in 5.1.
- Namestite varnostni ščitnik (1) na LED delovne lučke (5) in ga pritrdite z vijakom (e) in vijakom (f).
- Ščitnik lahko nastavljate po želji in s tem omogočite najboljšo zaščito.

DELOVANJE

- Stikalo za vklop/izklop (ON/OFF) (8) je prikazano na sliki 1.
- Napravo vklopite tako, da premaknete stikalo za vklop ON/OFF (8) na položaj ON.

- Napravo izklopite tako, da premaknete stikalo za vklop ON/OFF (8) na položaj OFF.
- Po vklopu počakajte, da brusni kolut doseže končno hitrost in šele potem začnite z delom.

PRAKTIČNO OPRAVLJANJE DELA

- Obdelovance samo rahlo potiskajte proti brusnemu kolutu jih obdelujte pri konstantni hitrosti.
- Premočan pritisk na obdelovanec povzroči počasno vrtenje in preobremenitev motorja.
- Majhne obdelovance pritrdite s sponkami.

BRUŠENJE

- Namestite obdelovanec na prislon (4) in počasi potisnite obdelovanec proti brusnemu kolutu (3) pod zelenim kotom.
- Obdelovanec počasi premikajte naprej in nazaj za bolj učinkovito brušenje. Na takšen način se brusni kolut (3) enakomerno obrablja. Med delom imejte odmore, da se obdelovanec ohladi.

POMEMBNO!

Če se brusni kolut med delom zatika, odstranite obdelovanec in počakajte, da brusni kolut razvije najvišjo hitrost ter nadaljujte z delom.

MENJAVA BRUSNIH KOLUTOV

Pomembna opomba! Pred menjavo brusnega koluta izklopite napravo in odstranite vtič iz vtičnice!

- Odvijte ščitnik za iskre in ščitnik ter ju premaknite čim bolj navzgor. Ščitnikov ne odstranjujte!
- Odvijte nosilec in ga premaknite čim bolj navzgor.
- Odvijte vijake ščitnika brusnega koluta (6) in ščitnik odstranite.
- Odstranite star brusni kolut in namestite novega.

Pomembna opomba!

- Ne odstranjujte kartona s stranskega dela koluta, saj karton omogoča boljši stik prirobnice in brusnega koluta.
- Preglejte nove brusne kolute za razpoke ali druge poškodbe. Če so poškodovani, jih ne uporabljajte.
- Ponovno namestite prirobnico in matico.
- Vijaka ne zategnite premočno, saj lahko poškodujete brusni kolut.

- Ponovno namestite ščitnik brusnega koluta (6).
- Namestite prislon, ščitnik za iskre in ščitnik v skladu z navodili.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem in vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite vtičak iz vtičnice.

ČIŠČENJE

- Prezračevalne reže morajo biti ves čas čiste. Napravo očistite s krpo ali s stisnjenim zrakom.
- Priporočamo čiščenje po vsaki uporabi.
- Napravo očistite z vlažno krpo in blagim čistilom. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali drugih korozivnih sredstev, ki lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov. Pazite, da v napravo ne prodre voda. Vdor vode v napravo poveča nevarnost električnega udara.

VZDRŽEVANJE

Naprave ni potrebno dodatno vzdrževati ali podmazovati.

PRIKLOP NA ELEKTRIKO

- Vgrajen elektromotor je tovarniško priklopljen in pripravljen za delo.
- Uporabnik mora napajalne in podaljševalne kable priključiti v skladu s predpisi.
- Priklop in popraviljanje električne opreme lahko opravlja samo pooblaščen serviser.

TRANSPORT

Odstranite vse dele pribora, ki jih ni mogoče trdno namestiti na električno orodje.

– Povsem odvijte priključni kabel in ga spnite.

– Pri dvigovanju ali transportiranju električno orodje držite od spodaj za oba zaščitna pokrova (6). Podpore za električno orodje lahko najdete pri izvrtinah za montažo (7).

Pri transportiranju električnega orodja nikoli ne uporabljajte zaščite pred iskrenjem ali podpore obdelovanca.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE

Naprava in deli so dostavljeni v zaščitni embalaži, ki preprečuje poškodbe med transportom. Osnovne surovine embalaže reciklirajte v skladu s predpisi. Naprava in oprema je izdelana iz različnih snovi, kot sta kovina in plastika. Odpadnih naprav ne odlagajte med ostale domače odpadke, ampak jih reciklirajte na ustreznih zbirnih mestih v skladu s predpisi. O lokaciji zbirnih centrov se posvetujte s pooblaščenim prodajalcem ali serviserjem.

Samo za države EU.



Električnih orodij ne odlagajte med ostale domače odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronskih napravah in izvajanju z veljavno zakonodajo, je potrebno izrabljena električna orodja zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

SHRANJEVANJE

Napravo in opremo shranjujte v temnem in suhem prostoru izven dosega otrok, kjer ne zmrzuje. Idealna temperatura za shranjevanje je med 5 in 30 °C. Električne naprave shranjujte v originalni embalaži.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI STROJA

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev 2006/42/EC

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja:

DVOJNI BRUSILNIK Villager VLN 355

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/EC o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Kraj / datum: Ljubljana, 26.06.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

STONA BRUSILICA

Villager VLN 355

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



M005 19



PLEASE RECYCLE
POVRNITE PAKETIRANJE



Poštovani korisniče,

Nadamo se da će Vam novi alat pružiti užitek i doneti uspeh.



U skladu sa važećim zakonima o bezbednosti proizvoda, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu koju je izazvao proizvod, a koja nastaje zbog:

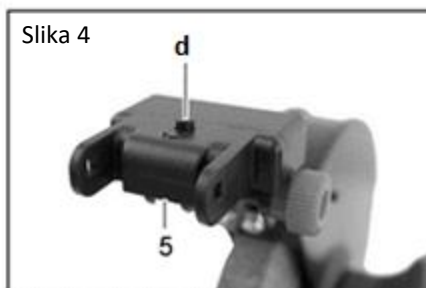
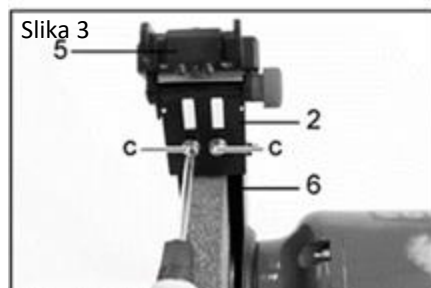
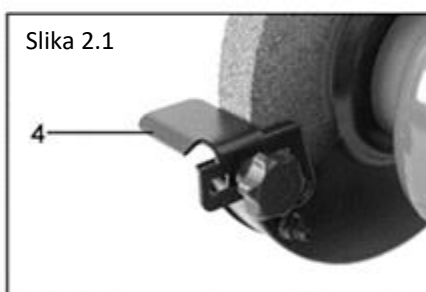
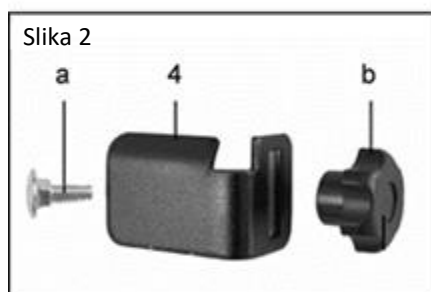
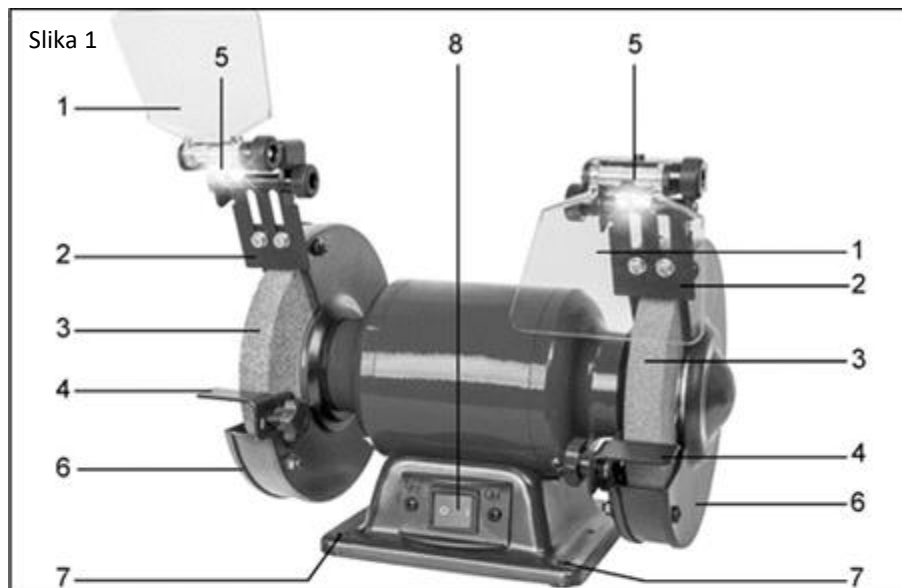
- nepropisnog rukovanja,
- nepoštovanja uputstava za rukovanje,
- popravki izvršenih od strane trećeg lica a ne tehničara ovlašćenog servisa,
- ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- primene drugačije od naznačenih,
- Kvara električnog sistema koji se dešava zbog nepoštovanja odredbi o električnoj Opremi.

PREPORUČUJEMO

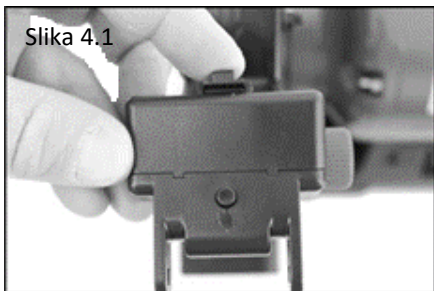
Pročitajte ceo tekst uputstva za rukovanje pre instalacije i puštanja uređaja u rad. Uputstva za rukovanje su namenjena da pomognu korisniku da se upozna sa mašinom i iskoristi njene mogućnosti primene u skladu sa preporukama. Uputstvo za rukovanje sadrži važne informacije o bezbednom načinu rada sa mašinom, profesionalno i ekonomično, o tome kako izbeći opasnost, skupe popravke, smanjiti vreme zastoja i kako povećati pouzdanost i produžiti radni vek mašine.

Pored bezbednosnih odredaba u uputstvu za rukovanje, morate poštovati i važeće odredbe koje se odnose na rukovanje mašinom u Vašoj zemlji. Čuvajte uputstvo za rukovanje kod mašine i odložite ga u plastičnoj futroli kako biste ga zaštitili od prljavštine i vlage. Pročitajte uputstvo za upotrebu pre svake upotrebe mašine i pažljivo pratite navedene informacije. Mašinom mogu da rukuju samo osobe koje su upoznate sa rukovanjem mašinom i koje su obaveštene sa opasnostima. Mora se poštovati odredba o minimalnoj starosti rukovaoca.

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI



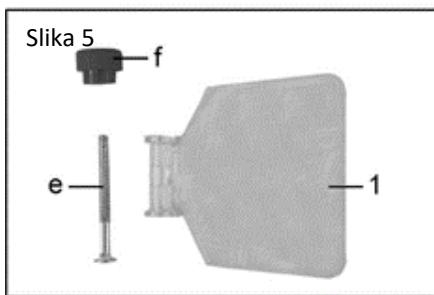
Slika 4.1



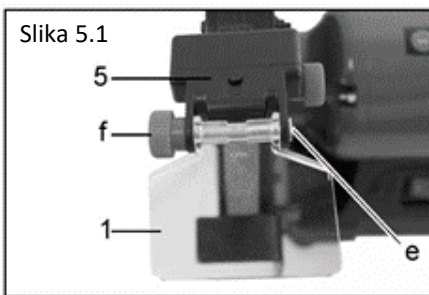
Slika 4.2



Slika 5



Slika 5.1



SIMBOLI OZNAČENI NA UREĐAJU

Upozorenje! Postoji rizik od povrede opasne po život, telesne povrede ili oštećenja alata!



Pažnja! Obavezno pročitajte uputstva za rukovanje da biste smanjili rizik od povrede.



Nosite zaštitu za uši. Uticaj buke može dovesti do oštećenja sluha.



Nosite masku za disanje. Prilikom obrade drveta i drugih materijala, može doći do stvaranja prašine koja je opasna po zdravlje. Nemojte koristiti ovaj uređaj za obradu materijala koji sadrže azbest!



Nosite zaštitne naočare. Varnice ili iverje, krhotine i prašina koji se stvaraju tokom rada uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



Upozorenje! Pre instaliranja, čišćenja, bilo kakvih promena, održavanja, odlaganja i transporta, isključite uređaj i izvucite iz napajanja.



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.
Srpski znak usaglašenosti.



M005 19

IP20

Stepen zaštite od vlage.



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja preduzeća se bave tim delatnostima.

KOMPONENTE UREĐAJA I ISPORUČENE STAVKE

KOMPONENTE UREĐAJA PRIKAZANE SU NA SLICI 1.

1. Štitnik za oči
2. Štitnik za varnice
3. Brusni točkovi
4. Oslonac
5. LED radna lampa
6. Štitnik za točak
7. Rupa zavrtnja za postavljanje na radni sto.
8. Glavni prekidač (On/Off)

SADRŽAJ PAKOVANJA

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Proverite da li je sadržaj pošiljke kompletan.
- Proverite uređaj i dodatke radi oštećenja tokom transporta.
- Ukoliko je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog perioda.

PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke! Deci ne sme biti dozvoljeno da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji rizik od gutanja i gušenja!

PRAVILNA UPOTREBA

Brusilica sa dva točka je alat namenjen za brušenje metala i drugih materijala korišćenjem odgovarajućih brusnih točkova. Uređaj ispunjava kriterijume trenutno važeće direktive za mašine EU.

- Morate se pridržavati instrukcija proizvođača koje se tiču bezbednosti, rada i održavanja kao i tehničkih podataka datih za baždarenje i dimenzije.
- Takođe se morate pridržavati odgovarajućih odredaba za sprečavanje nezgoda i drugih opšte priznatih bezbednosnih i tehničkih pravila.
- Mašinu mogu koristiti, održavati ili popravljati samo obučene osobe koje su upoznate sa mašinom i koje su obaveštene o opasnostima. Neovlašćene izmene uređaja oslobađaju proizvođača odgovornosti za štetu nastalu usled tih izmena.
- Mašina je namenjena samo za upotrebu sa originalnim rezervnim delovima i originalnim alatima proizvođača.
- Dozvoljeno je uređaj upotrebljavati samo za njegovu namenjenu upotrebu. Bilo koja druga upotreba se smatra nepropisnom upotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač, će biti odgovoran za bilo kakvu štetu ili povredu bilo koje vrste nastale kao rezultat takve nepropisne upotrebe.

- Molimo Vas da imate na umu da naš uređaj nije namenjen za komercijalnu, trgovinsku ili industrijsku primenu. Naša garancija će biti ništavna ukoliko je uređaj korišćen za komercijalne, trgovinske ili industrijske namene ili za slične upotrebe.

OSTALI RIZICI

Dozvoljeno je uređaj upotrebljavati samo za njegovu namenjenu upotrebu! Čak i kada se uređaj koristi na propisan način, ipak je nemoguće eliminisati određene rezidualne faktore rizika. Opasnosti koje se mogu javiti, a koje su vezi sa konstrukcijom i izgledom uređaja su:

- Kontakt sa brusnim točkom tamo gde nije pokriven.
- Izbacivanje delova oštećenih brusnih točkova velikom brzinom.
- Izbacivanje radnih komada i delova radnih komada velikom brzinom.
- Oštećenje sluha ukoliko se ne koristi osnovna zaštita za uši.
- Oštećenje pluća ukoliko se ne koristi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
- Narušeno zdravlje uzrokovano vibracijama šake-ruke ukoliko se uređaj koristi tokom dužeg perioda.
- Upotreba neodgovarajućih ili oštećenih kablova za napajanje može da dovede do povreda izazvanih strujom.
- I pored poštovanja svih značajnih pravila, mogu postojati određene preostale opasnosti koje nisu očigledne.
- Svedite preostale opasnosti na minimum tako što ćete se pridržavati instrukcija navedenih u uputstvu za rukovanje.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA



Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.

Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

1) Sigurnost radnog područja

- a) **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** *Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.*

- b) **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** *Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** *Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*
- c) **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** *Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.*
- d) **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** *Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.*
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.*
- f) **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** *Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Sigurnost osoblja

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.*
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** *Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.*
- c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.*

- d) **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** *Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.*
- e) **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** *Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** *Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.*
- g) **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** *Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i briga o električnim alatima

- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** *Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** *Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.*
- d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** *U rukama neobučenih korisnika električni alati postaju opasni.*
- e) **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata.** *Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen. Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.*
- f) **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** *Sa adekvatno održavanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.*

- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** *Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.*

Vodite računa o svojim alatima.

- Održavajte alate za sečenje ostrim i čistim. Na taj način ćete raditi bezbednije i postići bolje rezultate.
- Pridržavajte se saveta za podmazivanje alata i zamenu potrošnog materijala.
- Redovno proveravajte stanje kabla za napajanje na Vašem električnom alatu i postarajte se da oštećenja popravi stručno lice.
- Redovno proveravajte produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni.
- Ručke i rukohvati moraju biti suvi, čisti i bez mrlja od ulja i masnoće.

Izvucite utikač iz utičnice.

- Ovo radite ukoliko se električni alat ne koristi, pre obavljanja održavanja i kad god menjate alat koji se ubacuje, poput noževa, burgija ili glodala.

Izbegavajte slučajno pokretanje uređaja.

- Pre nego što uključite utikač u utičnicu, proverite da li je prekidač na uređaju podešen na OFF.

Korišćenje produžnog kabla za rad napolju.

- Kada radite napolju, uvek koristite odobren i ispravno obeležen produžni kabl.

Budite na oprezu.

- Pazite šta radite. Nemojte koristiti električni alat ako ne možete da se koncentrišete.

Proverite električni alat radi uočavanja mogućih oštećenja.

- Pre korišćenja električnog alata, pažljivo pregledajte sigurnosnu opremu, kao i bilo koji blago oštećeni deo, kako biste se uverili da još uvek ispravno rade.
- Proverite da li svi pokretni delovi na alatu rade ispravno, da li mogu slobodno da se kreću i da li su oštećeni. Svi delovi moraju biti ispravno prikačeni i moraju ispunjavati sve zahteve koji su neophodni da bi električni alat ispravno radio.
- Oštećena sigurnosna oprema i komponente moraju da se poprave ili zamene u ovlašćenom servisu.

- Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenom servisnom centru.
- Nemojte koristiti električni alat koji ne može ispravno da se uključi i isključi.

Oprez!

- Upotreba alata i dodatne opreme osim one koja je preporučena od strane proizvođača može da dovede do povreda.

Vaš električni alat popravljajte isključivo kod kompetentnog servisera.

- Ovaj električni alat je u skladu sa relevantnim bezbednosnim propisima. Popravke može da vrši samo specijalizovan servis, korišćenjem originalnih rezervnih delova. U suprotnom, može doći do povrede korisnika.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA KOJA SE ODOSE ISKLJUČIVO NA STONE BRUSILICE

- **Ne koristite oštećeni dodatni pribor.** Pre svake upotrebe, proverite da li na dodatnom priboru, poput abrazivnih diskova, postoje krhotine i naprsline. Nakon provere i postavljanja dodatnog pribora, potrebno je da vi i posmatrači stanete dalje od rotacionog pribora i da pokrenete električni alat na maksimalnoj brzini bez opterećenja na jedan minut. *Oštećeni pribor će se u normalnim uslovima slomiti tokom ovog probnog perioda.*
- **Nominalna brzina pribora mora biti barem jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** *Pribor koji radi pri brzini većoj od nominalne se može slomiti i razleteti okolo.*
- **Nemojte nikada brušiti na stranama tocila.** *Brušenje na strani može da dovede do lomljenja i rasprskavanja tocila.*
- Redovno proverjavajte razmak između držača radnog elementa odnosno držača za zaštitu od varnica prema brusnom disku i eventualno da podesite. Razmak prema brusnom disku ne sme da bude veće od 2 mm. Kod većeg razmaka niste dovoljno zaštićeni od varnica. Predmet za obradu može biti uvučen zbog rotiranja brusnog diska i tako može prouzrokovati povrede. Zamenite brusni disk ako držač za zaštitu od varnica više ne može da se podesi na zahtevani razmak prema brusnom disku od najviše 2 mm.
- **Diskovi za šmirglanje, čiji prečnik prelazi navedene dimenzije na električnom alatu, nisu dozvoljeni.**
- Električni alat upotrebljavajte samo uz alatne umetke koji su montirani na obe osovine. Time se sprečava kontakt sa rotirajućom osovinom.
- Dok koristite uređaj, nemojte dodirivati kabl za napajanje ukoliko je oštećen ili presečen. Odmah izvucite utikač iz utičnice i uređaj odnesite da se opravi kod ovlašćenog servisera, ili u ovlašćeni servisni centar.
- Nemojte rukovati uređajem ukoliko je vlažan i ne koristite ga u vlažnom okruženju.

- Ukoliko uređaj koristite napolju, uvek ga povežite na uređaj za rezidualnu struju (RCD) sa maksimalnom strujom curenja od 30 mA. Ako koristite produžni kabl, uvek koristite onaj koji je odobren za spoljnu upotrebu.
- U slučaju opasnosti, odmah izvucite kabl iz utičnice.
- Radite tako da kabl za napajanje vodi od uređaja, sa zadnje strane.

- **Opasnost od požara usled varnica koje lete!**

Metal koji se brusi stvara varnice koje lete. Iz ovog razloga, uvek se postarajte da nema osoba koje mogu biti ugrožene i da nema zapaljivih materijala blizu područja rada.

Upozorenje! Otrovni gasovi!

Rad sa štetnom/ otrovnom prašinom predstavlja rizik po zdravlje osobe koja rukuje uređajem kao i osoba koje se nalaze u blizini područja rada.

- Nosite zaštitne naočare, zaštitu za sluh, zaštitnu masku i rukavice.
- Opasnost od opekotina! Tokom brušenja, radni komad se greje. Nemojte dodirivati komad koji obrađujete. Prvo pustite da se radni komad dovoljno ohladi. Kada duži period brusite, prestanite sa radom s vremena na vreme i pustite da se radni komad ohladi pre nego što nastavite. Nemojte koristiti uređaj neprekidno duže od 10 minuta.
- Brusilica sa dva točka je namenjena za suvo brušenje površine metalnih predmeta. Ovaj uređaj može da se koristi samo za suvo brušenje.
- Nemojte brusiti materijale koji sadrže azbest. Azbest je poznat kao kancerogena materija.
- Ne koristite oštećene brusne točkove.
- Koristite samo brusne točkove čije specifikacije odgovaraju specifikacijama navedenim na nominalnoj pločici uređaja. Kružna brzina bi trebalo da bude jednaka ili veća od vrednosti date na pločici sa tehničkim podacima na uređaju.
- Povremeno podesite nosače štitnika za oči (deflektore varnica) kao i štitnike za oči tako da habanje brusnih točkova bude ujednačeno. Održavajte razmak što je moguće manjim.
- Izbegavajte kontakt sa brusnim točkom koji se kreće.
- Nemojte ostavljati uređaj koji radi bez nadzora.
- Nemojte koristiti uređaj u svrhe za koje nije namenjen.
- Pre nego što uključite utikač u utičnicu, uvek proverite da li je uređaj isključen.
- Uvek uključite uređaj pre nego što radni komad dođe u kontakt sa brusnim točkom. Nakon brušenja, podignite radni komad pre nego što isključite uređaj.
- Dok radite, neprekidno držite radni komad čvrsto sa obe ruke.
- Održavajte dobar položaj i ravnotežu u svakom trenutku.
- Nakon što završite brušenje metala, dozvolite da se brusni točkovi zaustave.
- Kada pravite pauzu tokom rada, pre izvršavanja bilo kakvih radnji na samom uređaju i kada ne koristite uređaj, uvek izvucite utikač iz utičnice.

- Pažljivo rukujte uređajem. Neka Vaš uređaj uvek bude čist, suv i bez tragova ulja ili maziva.
- Budite uvek na oprezu! Uvek pazite šta radite. Nemojte koristiti uređaj ako ne možete da se koncentrišete ili ukoliko se ne osećate dobro.
- Odložite brusne točkove na takav način da nisu pod mehaničkim opterećenjem ili štetnim uticajima okoline.
- Nemojte koristiti oštećene ili neoblikovane točkove.
- Morate često podešavati štitnik za varnice tako da bi se kompenzovalo habanje točka, održavajući razdaljinu između štitnika i točka što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- Morate često podešavati oslonac tako da bi se kompenzovalo habanje točka, održavajući razdaljinu između oslonca i točka što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- Koristite točkove koji imaju provrt jednak vretenu brusilice. Ne pokušavajte mašinski da obrađujete točak manje veličine kako bi odgovarao vretenu.
- Nemojte previše zatezati maticu točka.
- Nemojte brusiti na hladnom točku. Pre nego što počnete da radite, brusni točak bi trebalo pokrenuti da radi u praznom hodu u trajanju od jednog minuta.
- Nemojte brusiti sa strane točka. Brusite samo na spoljnoj površini točka.
- Nemojte nanositi sredstvo za hlađenje direktno na brusni točak. Sredstvo za hlađenje može da oslabi jačinu prijanjanja točka i da prouzrokuje kvar.
- Varnice predstavljaju opasnost. Nemojte brusiti blizu gasa ili zapaljivih tečnosti.
- Stanite sa strane točka kada uključujete uređaj.
- Brušenje stvara toplotu. Nemojte dodirivati radni komad dok niste sigurni da se dovoljno ohladio.
- Koristite brusne točkove koji su označeni za bezbednu upotrebu na brusilici. Nemojte koristiti točak čija je nominalna brzina manja od brzine brusilice.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Maksimalni prečnik brusnog diska levo/desno [mm]		150
Minimalni prečnik brusnog diska levo/desno (nakon habanja i trošenja) [mm]		130
Maksimalni prečnik provrta brusnog diska [mm]		12,7
Širina brusnog diska levo/desno [mm]		20/20
Brzina brusnog diska [m/s]		23.4
Lampa		LED sa baterijom (2x)
Težina [kg]		7
Nominalni napon/frekvencija [V/Hz]		230/50
Nominalna snaga	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Brzina praznog hoda [min^{-1}]		2980
L_{pA} nivo zvučnog pritiska		79 dB(A)
K_{pA} neodređenost		3 dB(A)
L_{wA} nivo zvučne snage		92 dB(A)
K_{wA} neodređenost		3 dB(A)

FAKTOR OPTEREĆENJA

Faktor opterećenja od S2 10 min (intermitentni periodični pogon) označava da možete upravljati motorom neprekidno na nivou njegove nominalne snage - 400 W, ne duže od 10 minuta. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog vremenskog ograničenja, motor će se pregrijati. Tokom perioda kada je isključen, motor će se ponovo ohladiti na svoju početnu temperaturu.

NOSITE ZAŠTITU ZA UŠI!

Uticaj buke može da dovede do oštećenja sluha.

UPOZORENJE!

Naznačena vrednost vibracija je utvrđena u skladu sa standardizovanim metodom testiranja. Ona se može promeniti prema tome kako se električni uređaj koristi—može preći naznačenu vrednost u izuzetnim okolnostima.

Naznačena vrednost vibracija može da se koristi za upoređivanje uređaja sa drugim električnim alatima. Naznačena vrednost vibracija može da se koristi za početnu procenu štetnih efekata.

SVEDITE EMISIJU BUKE I VIBRACIJA NA MINIMUM!

- Koristite samo uređaje koji su u savršenom stanju.
- Uređaj redovno servisirajte i čistite.
- Prilagodite stil rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Kada je potrebno, servisirajte uređaj.
- Isključite uređaj kada se ne koristi.
- Nosite zaštitne rukavice.

MONTAŽA

Pre nego što povežete uređaj na izvor napajanja, proverite da li podaci na pločici sa tehničkim podacima na uređaju odgovaraju podacima napajanja.

Uvek izvucite kabl iz napajanja pre podešavanja uređaja, obavljanja održavanja, kao i bilo kojih poslova vezanih za sklapanje uređaja.

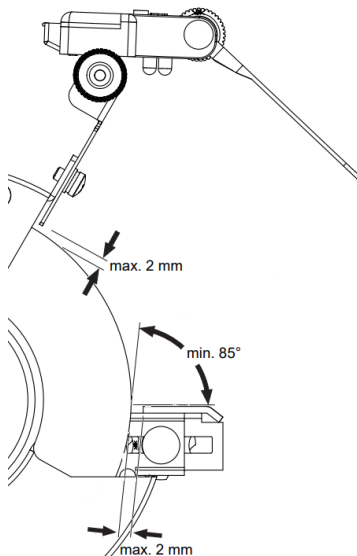
- Uređaj mora biti postavljen tako da stoji čvrsto, to jest mora se bezbedno pričvrstiti za radni sto ili sličan predmet.
- Svi poklopci i sigurnosni uređaji moraju biti ispravno postavljeni pre uključivanja uređaja.
- Brusni točkovi moraju da se rotiraju slobodno.
- Pre nego što povežete uređaj na napajanje, proverite da li je napon na pločici sa tehničkim podacima na uređaju isti kao napon napajanja.



Nemojte umetati utikač u utičnicu dok ne završite instaliranje i podešavanje i dok ne pročitate i razumete bezbednosna uputstva i uputstva za upotrebu.

POTPORA ZA ALAT

- Potpora za alat, smeštena sa leve i desne strane uređaja, prikana je na slikama 1, 2 i 2.1.
- Povežite potporu za alat (4), za štitnik brusnog točka (6), uz pomoć vijka sa okruglom izbočenom glavom (a) i zvezdaste ručke sa maticom (b).
- Razdaljina između točka i oslonca ne bi trebalo da bude veća od 2 mm.



ŠTITNIK ZA VARNICE SA LED RADNOM LAMPOM

- Štitnik za varnice sa LED radnom lampom, smešten sa leve i desne strane uređaja, prikazan je na slikama 1 i 3.
- Povežite štitnik za varnice (2) sa LED radnim lampama (5) za štitnik brusnog točka (6), uz pomoć dva vijka sa ravnom glavom (c).
- Razdaljina do brusnog točka (3) ne bi trebalo da bude veća od 2 mm. Razdaljina između štitnika za varnice (2) i brusnog točka (3) može da se podesi tako što ćete olabaviti dva vijka sa ravnom glavom (c). Pričvrstite vijke.

LED RADNE LAMPE

- LED radne lampe prikazane su na slikama 1, 4, 4.1 i 4.2.
- Osvetljenje (5) može da se uključi pritiskanjem prekidača (d) na lampi. Osvetljenje se isključuje ponovnim pritiskanjem prekidača.
- Otvorite odeljak za baterije, slika 4.1, kako biste postavili/ promenili baterije (2xAAA R03 1,5 V). Postavite baterije - po 2 sa svake strane, slika 4.2. Ukoliko menjate baterije, odložite korišćene baterije na ispravan način. Vratite poklopac odeljka za baterije, slika 4.1.

SIGURNOSNI ZASTORI

- Sigurnosni zastori prikazani su na slikama 1, 5 i 5.1.
- Postavite sigurnosni zastor (1) na LED radne lampe (5) uz pomoć vijka sa okruglom izbočenom glavom (e) i vijka sa izrečkanom glavom (f).
- Štitnik se individualno podešava kako bi zaštitio oči korisnika tokom procesa brušenja.

RAD UREĐAJA

- Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) (8) prikazan je na slici 1.
- Kako biste uključili uređaj, podesite ON/OFF prekidač (8) na položaj ON.
- Prebacite ON/OFF prekidač (8) na položaj OFF da isključite uređaj.
- Nakon uključivanja, sačekajte da uređaj dostigne svoju maksimalnu brzinu obrtanja. Tek tada možete početi sa brušenjem.

PRAKTIČAN RAD

- Primenite samo umereni pritisak na radni komad tako da se može obrađivati pri konstantnoj brzini.
- Umesto da ubrzate svoj rad, veliki pritisak će uzrokovati da pogonska jedinica uspori pa čak i stane, time preopterećujući motor.
- Radi Vaše bezbednosti, obavezno obezbedite uz pomoć stege male radne komade.

BRUŠENJE

- Postavite radni komad na oslonac (4) i polako navodite radni komad ka brusnom točku (3) pod željenim uglom, do trenutka kada radni komad i brusni točak dođu u kontakt.
- Lagano pomerajte radni komad napred i nazad kako biste dobili optimalne rezultate brušenja. Na ovaj način će se brusni točak (3) ujednačeno habati. Povremeno pustite da se radni komad ohladi.

VAŽNO!

Ako se brusni kamen glavi tokom rada, sklonite radni komad i sačekajte da alat ponovo dostigne svoju punu brzinu.

MENJANJE BRUNIH TOČKOVA

Važna napomena! Kako biste sprečili povrede usled slučajnog pokretanja uređaja, glavni prekidač uređaja mora biti isključen pre zamene brusnog točka. Izvucite utikač!

- Olabavite štitnik za varnice i štitnik za oči, izvucite ih što je više moguće. Ne uklanjajte ove delove!
- Olabavite oslonac i izvucite ga što je više moguće.
- Odvijte vijke štitnika za brusni točak (6) i skinite štitnik.
- Skinite spoljni prirub i stari brusni točak, a zatim postavite novi.

Važna napomena!

- Ne uklanjajte komade kartona sa bokova točka pošto su namenjeni za ojačanje veze priruba i brusnih točkova.
- Pregledajte nove brusne točkove radi pukotina ili drugih vidljivih oštećenja i odložite ih ukoliko je potrebno.
- Ponovo postavite prirub i maticu.
- Nemojte siliti vijak prilikom zatezanja. Ovo može uzrokovati pucanje brusnog točka.
- Ponovo postavite štitnik brusnog točka (6).
- Postavite oslonac, štitnik za varnice i štitnik za oči prema uputstvima za instaliranje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Pre nego što započnete proces čišćenja, uvek izvucite kabl iz napajanja.

ČIŠĆENJE

- Neka svi sigurnosni uređaji, otvori za vazduh i kućište motora budu što je više moguće bez prljavštine i prašine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga očistite kompresorom sa vazduhom pod malim pritiskom.
- Preporučujemo da očistite uređaj neposredno nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i blagom sapunicom. Ne koristite sredstva za čišćenje ili razređivače, moglo bi da ošteti plastične delove. Postarajte se da voda ne može da prodre u uređaj. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

ODRŽAVANJE

Unutar uređaja ne postoje delovi koji zahtevaju dodatno održavanje.

ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

- Instalirani elektromotor je povezan u fabrici i spreman za rad.
- Povezivanje koje je izvršeno od strane kupca kao i produžni kablovi koji se koriste moraju da budu u skladu sa svim važećim odredbama.
- Povezivanje i popravke električne opreme može da izvršava samo kvalifikovani serviser.

TRANSPORT

Uklonite sve delove pribora, koji se ne mogu čvrsto montirati na električnom alatu.

– Skupite kabl u potpunosti i vežite ga.

– Za podizanje ili transportovanje držite električni alat odozdo za obe zaštitne haube (6). U oblasti bušenja za montažu (7) možete da pridržavate električni alat. Za transportovanje električnog alata nikad ne koristite zaštitu od varnica ili postolje predmeta za obradu.

ODLAGANJE I RECIKLAŽA

Oprema se isporučuje u pakovanju kako bi se sprečilo oštećenje u transportu. Sirovine korišćene u ovom pakovanju mogu ponovo da se koriste ili recikliraju. Oprema i dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Opremu koja je u kvaru nemojte odlagati sa kućim otpadom. Opremu bi trebalo odneti na odgovarajuće mesto za odlaganje. Ukoliko Vam nije poznata lokacija takvog centra za odlaganje, trebalo bi da se raspitate kod lokalnih vlasti.

Samo za zemlje EU.



Nemojte odlagati električni alat zajedno sa kućnim otpadnim materijalom! U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o korišćenoj električnoj i elektronskoj opremi i njenom primenom u skladu sa lokalnim zakonima, električni alat kom je istekao radni vek mora da se odloži odvojeno i vrati na lokaciju za reciklažu.

SKLADIŠTENJE

Opremu i dodatke skladištite van domašaja dece na tamnom i suvom mestu na temperaturi koja je iznad nivoa smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat skladištite u njegovom normalnom pakovanju.

Deklaracija o usaglašenosti

M005 19

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A**Villager®****Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine:* **STONA BRUSILICA Villager VLN 355*****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktivom 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktivama 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 26.06.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije

Zvonko Gavrilov

НАСТОЛНО ТОЧИЛО

Villager VLN 355

Оригинална инструкция за употреба



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Скъпи потребителю,

Надяваме се, Вашето ново устройство ще Ви предостави голямо удоволствие ще Ви донесе нов успех.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

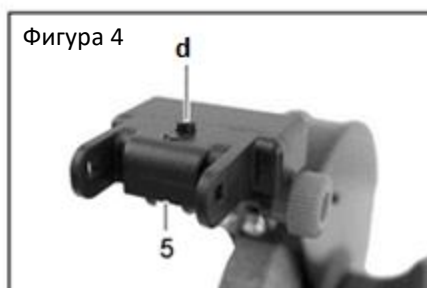
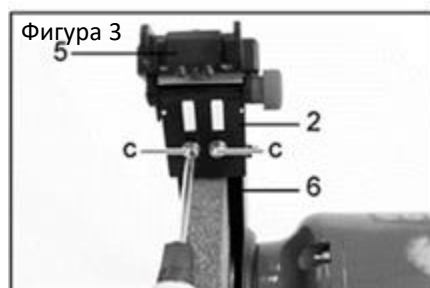
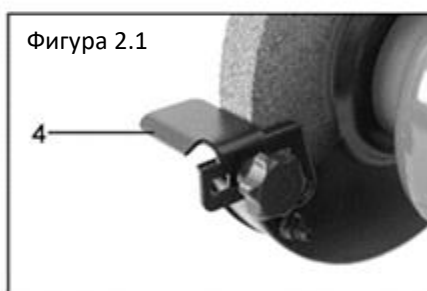
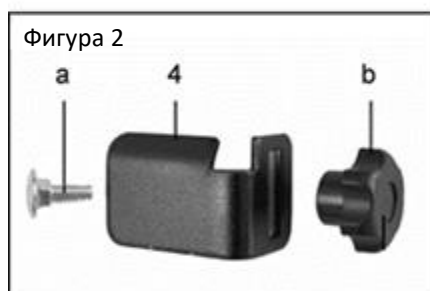
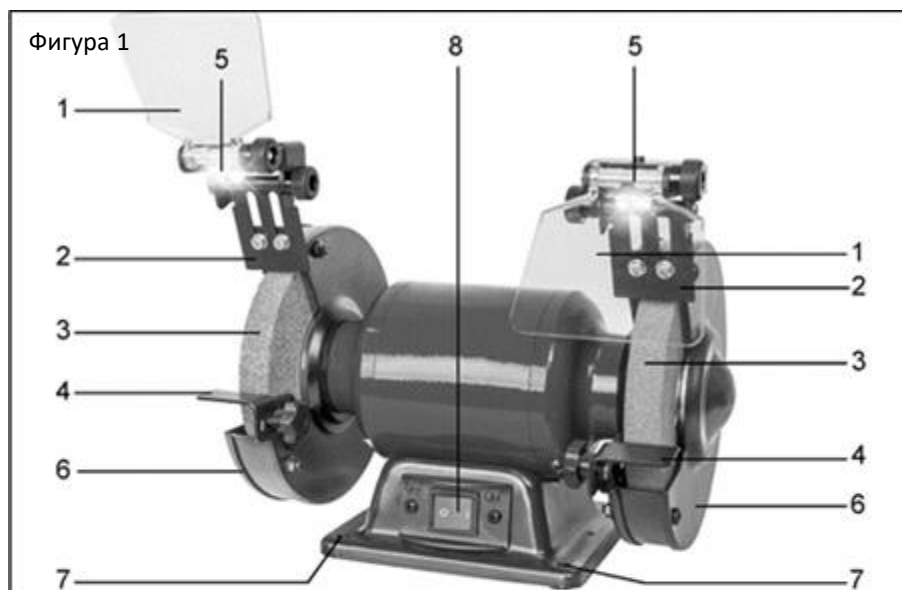
В съответствие с приложимите закони за безопасност на продуктите, производителят на устройството не носи отговорност за повреда на продукта или повреда, причинена от продукта, който възниква поради:

- неправилно боравене,
- неспазване на инструкцията за експлоатация,
- корекции, извършени от трета страна, а не техници от оторизиран сервизен център
- монтаж и подмяна с неоригинални резервни части,
- приложения, различни от посочените,
- прекъсване на електрическата система, което се дължи на неспазване на разпоредбите свързани с електрическото Оборудване.

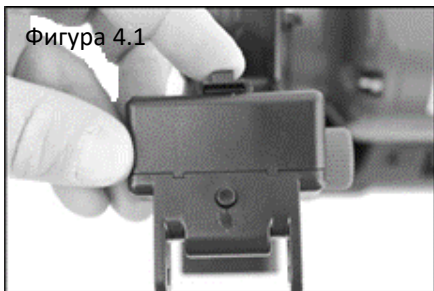
ПРЕПОРЪЧВАМЕ

Прочетете пълния текст на ръководството за експлоатация преди инсталирането и пускането в експлоатация. Указанията за работа са предназначени да помогнат на потребителя да се запознае с машината и да използва възможностите му за приложение в съответствие с препоръките. Ръководството за експлоатация съдържа важна информация за безопасна работа с машината, професионално и икономично, за това как да се избегнат опасностите, скъпи ремонти, да се намали времето на престой и да се увеличи надеждността и да се удължи живота на машината.

Освен разпоредбите за безопасност посочени в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и приложимите разпоредби за експлоатация на машината определени във вашата страна. Пазете ръководството за машината и го поставете в пластмасова чанта, за да го предпазите от замърсяване и влага. Прочетете ръководството за експлоатация преди всяка употреба на машината и внимателно следвайте посочените в него информации. Само хората, които са запознати с инструкциите за работа и са информирани за опасностите, могат да се работят с машината. Трябва да се спазва изискването за минимална възраст на оператора.

МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ НА КОМПОНЕНТИТЕ И КОМАНДИТЕ

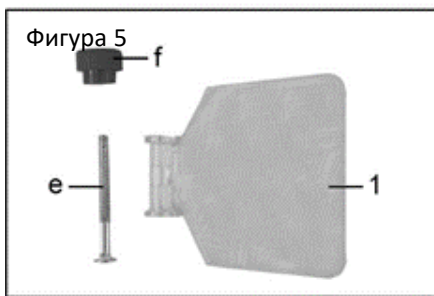
Фигура 4.1



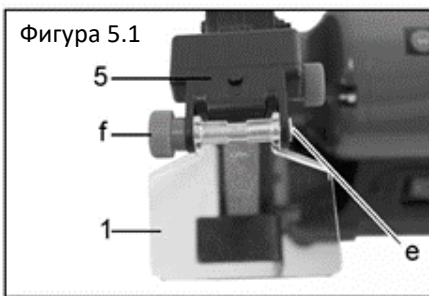
Фигура 4.2



Фигура 5



Фигура 5.1



СИМВОЛИ, ОБОЗНАЧЕНИ НА УСТРОЙСТВОТО



Предупреждение! Съществува риск от животозастрашаващо нараняване, телесна повреда, или повреда на инструмента!



Внимание! Задължително прочетете инструкцията за експлоатация, за да намалите риска от нараняване.



Носете защита за ушите. Влиянието на шума може да причини увреждане на слуха.



Носете дихателна маска. При обработката на дървесина и други материали може да се създаде прах, който е опасен за здравето. Не използвайте това устройство за обработка на материали, съдържащи азбест!



Носете предпазни очила. Искрите или частиците, отломките и прахта, генерирани по време на работа, могат да причинят загуба на зрението.



Предупреждение! Преди инсталиране, почистване, всякакви промени, поддръжка, изхвърляне или транспортиране, изключете устройството и го изключете от електрозахранването.



И005 19

Продуктът е в съответствие с нормативите и стандартите на ЕС.
Сръбски знак за съответствие.

IP20

Степен на защита от влага.



Този символ показва, че този продукт не трябва да се отстранява заедно с други битови отпадъци. За да се предотврати всякакво увреждане на околната среда или здравето поради неправилно изхвърляне на отпадъци, продуктът трябва да бъде рециклиран - така че материалите да бъдат отстранени отговорно. Когато рециклирате продукта си, занесете го в местна компания за събиране на отпадъци или се обърнете към местното правителство, за да ви каже кои фирми се занимават с тези дейности.

КОМПОНЕНТИ НА УСТРОЙСТВОТО И ДОСТАВЕНИТЕ ПОЗИЦИИ

КОМПОНЕНТИТЕ НА УСТРОЙСТВОТО ПОКАЗАНИ НА ФИГУРА 1.

1. Защита за очи
2. Защита от искри
3. Шлифовъчни дискове
4. Опора
5. LED работна лампа
6. Предпазител на дисковете
7. Отвор за монтаж на работната плоскост.
8. Главен превключвател (On/Off)

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.
- Уверете се, че съдържанието на елемента е комплектовано.
- Проверете уреда и аксесоарите за повреди по време на транспортиране.
- Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ!

Устройството и опаковъчният материал не са играчки! Децата не трябва да играят с пластмасовите торбички, фолио и малките части! Съществува риск от поглъщане и задавяне!

ПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Шлайфмашината с два диска е инструмент за шлайфане на метали и други материали с помощта на подходящи шлифовъчни дискове. Устройството отговаря на критериите на действащата директива за машини на ЕС.

- Трябва да спазвате инструкциите на производителя относно безопасността, експлоатацията и поддръжката, както и техническите данни за калибриране и размери.
- Трябва също така да спазвате разпоредби, които предотвратяват произшествия и други общоприети правила за безопасност и технически правила.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от обучени лица, запознати с машината и информирани за опасностите. Неоторизираните промени в устройството освобождават производителя от отговорност за щетите, произтичащи от тези промени.
- Машината е предназначена само за употреба с оригинални резервни части и оригинални инструменти на производителя.

- Устройството е разрешено да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба се счита за неправилна употреба. Потребителят/операторът, а не производителят, ще бъде отговорен за всякакви щети или наранявания от всякакъв вид, възникнали в резултат на такова неправилно използване.
- Моля, имайте предвид, че нашето устройство не е предназначен за комерсиална, търговска или промишлена употреба. Гаранцията ни се анулира, ако устройството се използва за комерсиални, търговски или промишлени цели или за подобни цели.

ДРУГИ РИСКОВЕ

Разрешено е да се устройството използва само според предназначението! Дори когато устройството се използва по подходящ начин, все още е невъзможно да се отстранят някои остатъчни рискови фактори. Опасностите, които могат да възникнат, свързани с дизайна и външния вид на устройството, са:

- Контакт с шлофовъчния диск, там, където не е покрит.
- Изхвърляне с висока скорост на части от повредения шлофовъчен диск.
- Изхвърляне с висока скорост на работни части и детайли на работните части.
- Увреждане на слуха, ако не се използва основна ушна защита.
- Повреди на белите дробове, ако не се използва подходяща маска за защита от прах.
- Нарушено здраве, причинено от вибрациите на ръката, ако устройството се използва за дълъг период от време.
- Използването на неподходящи или повредени захранващи кабели може да доведе до наранявания, причинени от ток.
- Въпреки зачитането на всички важни правила, може да има някои остатъчни опасности, които не са очевидни.
- Старайте се да намалите опасността до минимум, като спазвате инструкциите в посочени в ръководството за експлоатация.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи указания за безопасност за електроинструменти

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

1) Безопасност на работното място

- a) **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** *Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.*
- b) **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** *Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.*

2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** *В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.*
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c) **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден.** *Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.*
- e) **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.*
- f) **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

3) Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.**
- b) **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и побезопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения.** Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.**

4) Грижливо отношение към електроинструментите

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b) **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c) **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** *Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.*
- e) **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. *Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.*
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.*
- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Поддържане

- а) **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.**

Погрижете се за вашите инструменти.

- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. По този начин ще работите по-безопасно и ще постигнете по-добри резултати.
- Спазвайте съветите за смазване на инструмента и подменяйте консумативите.
- Редовно проверявайте състоянието на захранващия кабел на Вашия електроинструмент и се уверете, че повредата е ремонтирана от експерт.
- Редовно проверявайте удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени.
- Дръжките и ръкохватките трябва да бъдат сухи, чисти и без масло и грес.

Извадете щепсела от контакта.

- Направете това, ако електроинструментът не се използва, преди извършването на поддръжката и когато смените инструмента за поставяне, като ножове, бормашини или фрезови инструменти.

Избягвайте случайно стартиране на устройството.

- Преди да включите щепсела в контакта, уверете се, че превключвателят на устройството е изключен.

Ползване на удължителния кабел, за да работите натвън.

- Когато работите отвън, винаги използвайте одобрен и надлежно отбелязан удължителен кабел.

Бъдете внимателни.

- Внимавайте какво правите. Не използвайте електроинструмента, ако не можете да се концентрирате.

Проверете електроинструмента за евентуални повреди.

- Преди да използвате електроинструмента, внимателно проверете защитното оборудване, както и леко повредените части, за да се уверите, че те все още работят правилно.
- Уверете се дали всички движещи се части на инструмента работят правилно, могат ли да се движат свободно и дали са повредени. Всички части трябва да бъдат правилно закрепени и да отговарят на всички изисквания, необходими за правилното функциониране на електроинструмента.
- Повреденото оборудване и компоненти за безопасност трябва да се ремонтират или подменят в оторизиран сервизен център.
- Повредените превключватели трябва да се подменят в оторизиран сервизен център.

- Не използвайте електрически инструмент, който не може да се включва и изключва правилно.

Внимание!

- Използването на инструменти и аксесоари, различни от препоръчаните от производителя, може да доведе до нараняване. Вашия електроинструмент ремонтирайте само с квалифициран сервизен техник.
- Този електроинструмент е в съответствие със съответните правила за безопасност. Ремонтът може да се извършва само от специализирана служба, като се използват оригинални резервни части. В противен случай потребителят може да бъде наранен.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СВЪРЗАНИ САМО С ШМИРГЕЛ

- Не използвайте повредени работни инструменти. Винаги преди ползване проверявайте аксесоара като напр. абразивните дискове за откътнати парченца и пукнатини. След като сте проверили и монтирали работния инструмент оставете електроинструмента да работи в продължение на една минута с максимална скорост на въртене, като държите себе си и намиращи се наблизо лица извън равнината на въртене на работния инструмент. *Повредени работни инструменти се чупят най-често през този пробен период.*
- Скоростта на въртене на работния инструмент трябва да е най-малкото равна на максималната скорост на въртене на електроинструмента. *Работни инструменти, които се въртят по-бързо от предвиденото, могат да се разрушат и да се разлетят на парчета.*
- Никога не работете от страни на диска на шмиргела. *Работата от страни може да причини счупване и отлитане на диска на шмиргела.*
- Проверявайте редовно разстоянието между опората за обработвания детайл респ. държача на защитата от искри към шлифовъчния диск и при нужда донастройвайте. Разстоянието до шлифовъчния диск не бива да е по-голямо от 2 mm. При голямо разстояние не сте защитени срещу отхвърчащите искри. Обработваният детайл може да бъде увлечен от въртящия се диск и да предизвика наранявания. Сменяйте шлифовъчния диск, ако държача за защитата от искри вече не може да се настройва на нужното разстояние от най-много 2 mm до шлифовъчния диск.
- Не се допуска ползването на абразивни дискове, чиито диаметър надхвърля посоченото върху електроинструмента.
- Използвайте електроинструмента само с монтирани на двата вала работни инструменти. Така се избягва контакта с въртящия се вал.

- Докато използвате устройството, не докосвайте захранващия кабел, ако е повреден или изрязан. Незабавно извадете щепсела от контакта и занесете устройството в квалифициран сервизен център или в оторизиран сервизен център.
- Не работете с устройството, ако е влажно и не го използвайте във влажна среда.
- Ако използвате устройството навън, винаги го свързвайте към устройство за остатъчен ток (RCD) с максимален ток на утечка от 30 mA. Ако използвате удължителен кабел, винаги използвайте разрешения кабел за външна употреба.
- В случай на опасност незабавно извадете кабела от контакта.
- Работете със захранващ кабел, който се намира отзад от устройството.

• **Опасност от пожар поради искри!**

Металът, който се обработва, създава искри, които летят. Поради тази причина винаги се уверявайте, че няма хора, които могат да бъдат застрашени и че в близост до работната зона няма запалими материали.

Внимание! Токсични газове!

Работата с вреден/токсичен прах представлява риск за здравето на лицето, което работи с устройството, както и за лица, разположени в близост до работната зона.

- Носете предпазни очила, средства за защита на слуха, защитна маска и ръкавици.
- Опасност от изгаряния! По време на работа обработваният детайл се нагрява. Не докосвайте обработваното парче. Първо се оставя да се охлади достатъчно. След дълъг период на обработка, спрете да работите от време на време и оставете работната част да се охлади, преди да продължите. Не използвайте устройството непрекъснато за повече от 10 минути.
- Шмиргел с два диска е предназначен за сухо шлайфване на метални повърхности. Това устройство може да се използва само за сухо шлайфване.
- Не шлайфвайте материали, съдържащи азбест. Азбестът е известен като канцерогенно вещество.
- Не използвайте повредени шлайфовъчен диск.
- Използвайте само шлифовъчни дискове, чиито спецификации съответстват на спецификациите, посочени на табелката с технически данни на устройството. Оборотите трябва да бъде равна или по-голяма от стойността, дадена на табелката с техническите данни на устройството.
- Понякога настройвайте предпазителите за защита на очите (дефлекторите за искри), както и щитовете за очи, така че износването на абразивните дискове да е еднакво. Пазете разстоянието да е възможно най-малко.
- Избягвайте контакт с движещото се дискове.
- Не оставяйте устройство да работи без надзор.

- Не използвайте устройството за работа, за която не е предназначено.
- Винаги проверявайте дали уредът е изключен, преди да включите щепсела в контакта.
- Винаги включвайте уреда, преди детайлът да влезе в контакт с шлифовъчния диск. След шлифоването, повдигнете детайла, преди да изключите устройството.
- Докато работите, дръжте работната част здраво с двете си ръце.
- Поддържайте добра позиция и баланс по всяко време.
- След като завършите шлифоването на метала, оставете шлифовъчните дискове да спрат.
- Когато правите пауза по време на работа, преди да извършите каквото и да е действие върху самото устройство и когато не използвате устройството, винаги изваждайте щепсела от контакта.
- Работете внимателно с устройството. Оставете устройството винаги да бъде чисто, сухо и без масло или грес.
- Бъдете винаги нащрек! Винаги гледайте какво правите. Не използвайте устройството, ако не можете да се концентрирате, или ако не се чувствате добре.
- Поставете шлифовъчните дискове така, че да не са под механично натоварване или вредни влияния на околната среда.
- Не използвайте повредени или неоформени дискове.
- Често трябва да регулирате предпазителя за искри, за да компенсирате износването на диска, като подържате разстоянието между предпазителя и диска възможно най-малка и не повече от 2 mm.
- Често трябва да регулирате опората така, за да компенсирате износването на диска, като запазите разстоянието между опората и диска възможно най-малка и не повече от 2 mm.
- Използвайте дискове с отвор, равен на вретеното на шмиргела. Не се опитвайте да с машина да обработвате диска, който е с по-малък размер, за да пасне на вретеното.
- Не затягайте прекалено гайката на диска.
- Не точете ако диска е студен. Преди да започнете работата, шлайфовъчния диск трябва да започне да работи на празен ход за една минута.
- Не заточвайте странично. Заточете се само върху външната повърхност на диска.
- Не слагайте средството за охлаждане директно върху шлифовъчния диск. Охлаждащата течност може да намали прибиването на диска и да предизвика повреда на електроинструмента.
- Искрите представляват опасност. Не заточвайте близо до газ или запалими течности.
- Застанете отстрани, когато включвате устройството.

- Шлайфането създава топлина. Не докосвайте детайла, докато не се уверите, че е достатъчно охладен.
- Използвайте шлифовъчни дискове, които са маркирани за безопасна употреба на диска. Не използвайте диск, чиято номинална скорост е по-ниска от скоростта на шмиргела.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максималният диаметър на шлифовъчния диск наляво/надясно [mm]		150
Минимален диаметър на шлифовъчния диск наляво/надясно (след износване и трошене) [mm]		130
Максимален диаметър на отвора на шлифовъчния диск [mm]		12,7
Широчина шлайфовъчния диск наляво/надясно [mm]		20/20
Brzina brusnog diska [m/s]		23.4
Лампа		LED с батерия (2x)
Тегло [kg]		7
Номинално напрежение/честота [V/Hz]		230/50
Номинална мощност	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Скорост на празен ход [min^{-1}]		2980
L_{pA} ниво на звуково налягане		79 dB(A)
K_{pA} неопределеност		3 dB(A)
L_{wA} ниво на звукова мощност		92 dB(A)
K_{wA} neodređenost		3 dB(A)

ФАКТОР НА НАТОВАРЕНОСТ

Коефициентът на натоварване S2 10 min (интерминентно периодично задвижване) показва, че можете да управлявате двигателя непрекъснато на нивото на неговата номинална мощност - 400 W, не по-дълго от 10 минути. Ако не спазвате този срок, двигателят ще прегрее. По време на периода, когато е изключен, двигателят ще се охлади отново до началната си температура.

НОСЕТЕ ЗАЩИТА ЗА УШИТЕ!

Шумът може да причини увреждане на слуха.

ВНИМАНИЕ!

Посочената стойност на вибрациите се определя в съответствие със стандартизирания метод за изпитване. Тя може да се променя според това как се използва електрическото устройство - може да надвишава посочената стойност при изключителни обстоятелства.

Посочената стойност на вибрациите може да се използва за сравняване на устройството с други електроинструменти. Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на вредните ефекти.

НАМАЛЕТЕ ЕМИСИИТЕ НА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ НА МИНИМУМ!

- Използвайте само устройства, които са в перфектно състояние.
- Редовно обслужвайте и почиствайте уреда.
- Настройте стила на работа си към устройството.
- Не претоварвайте устройството.
- Когато е необходимо, обслужвайте устройството.
- Изключете устройството, когато не се използва.
- Носете защитни ръкавици.

МОНТАЖ

Преди да свържете устройството към източник на захранване, уверете се, че данните на табелката с данни на устройството съответстват на данните за захранването.

Винаги изключвайте захранващия кабел, преди да регулирате устройството, да извършвате поддръжка и всякаква работа, свързана с монтаж на устройството.

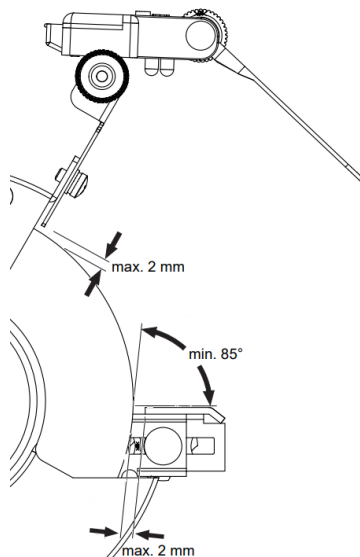
- Устройството трябва да бъде поставено така, че да стои здраво, т.е. трябва да бъде закрепено сигурно за работната маса или подобен обект.
- Всички капацити и предпазни устройства трябва да бъдат поставени правилно, преди да включите устройството.
- Шлифовъчните дискове трябва да се въртят свободно.
- Преди да свържете устройството към електрозахранването, уверете се, че напрежението на табелката с данни на устройството е същото като захранващото напрежение.



Не поставяйте щепсела в контакта, докато не приключите инсталацията и настройката и докато не прочетете и разберете инструкциите за безопасност и инструкциите за експлоатация.

ОПОРА ЗА ИНСТРУМЕНТИ

- Опората на инструмента, разположена от лявата и дясната страна на устройството, е показана на фигури 1, 2 и 2.1.
- Свържете опората за инструменти (4), предпазителя на шлифовъчния диск (6), като използвате болта с кръгла глава (a) и звездовидната ръчка с гайката (b).
- Разстоянието между диска и опората не трябва да е по-голямо от 2 мм.



ПРЕДПАЗИТЕЛ ОТ ИСКРИ С LED РАБОТНА ЛАМПА

- Предпазителят от искри с LED работна лампа, разположен от лявата и дясната страна на устройството, е показан на фигури 1 и 3.
- Свържете предпазителя от искри (2) с LED работните лампи (5) за предпазителя на шлифовъчния диск (6), като използвате два винта с плоска глава (c).
- Разстоянието до шлифовъчния диск (3) не трябва да бъде по-голямо от 2 mm. Разстоянието между предпазителя от искри (2) и шлифовъчния диск (3) може да се регулира чрез разхлабване на двата винта с плоска глава (c). Затегнете винтовете.

LED РАБОТНИ ЛАМПИ

- Светодиодните работни лампи са показани на фигури 1, 4, 4.1 и 4.2.
- Осветлението (5) може да се активира чрез натискане на превключвателя (d) на лампата. Осветлението се изключва чрез повторно натискане на превключвателя.
- Отворете отдела за батерии, Фигура 4.1, за да настроите/смените батериите (2xAAA R03 1,5 V). Инсталирайте батериите - 2 от всяка страна, фигура 4.2. Ако сменяте батериите, изхвърлете използваните батерии по правилния начин. Сменете капака на отдела за батерията, фиг. 4.1.

ЗАВЕСИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Завесите за безопасност са показани на фигури 1, 5 и 5.1.
- Поставете предпазната завеса (1) на LED работната лампа (5) с помощта на винт с закръглена изпъкнала глава (и) и винт с изкривена глава (f).
- Предпазителят се регулира индивидуално за защита на очите на потребителя по време на процеса на шлифоване.

КАК УСТРОЙСТВОТО РАБОТИ

- Превключвателят включване/изключване (ON/OFF) (8) е показан на фигура 1.
- За да включите устройството, поставете ключа за включване/изключване (8) в позиция ON.
- Включете превключвателя ON/OFF (8) в позиция OFF за да изключите устройството.
- След включване изчакайте, докато устройството достигне максималната си скорост на въртене. Само тогава можете да започнете да шлайфате.

ПРАКТИЧЕСКА РАБОТА

- Използвайте само умерено налягане на детайла, така че да може да се обработва с постоянна скорост.
- Вместо да ускорите работата си, високото налягане ще доведе до забавяне на скоростта на задвижващото устройство и дори до неговото прекалено натоварване.
- За вашата безопасност, използвайте менгеме за малки детайли.

ШЛИФОВАНЕ

- Поставете работния елемент върху опората (4) и бавно насочете детайла към шлифовъчния диск (3) под желания ъгъл, докато работният детайл и шлифовъчния диск влязат в контакт.
- Внимателно преместете детайла напред-назад, за да получите оптимални резултати при шлифване. По този начин шлифовъчния диск (3) равномерно ще се износва. Понякога оставайте работната част да се охлади.

ВАЖНО!

Ако шлайфащия диск заседне по време на работа, отстранете работния детайл и изчакайте, докато инструментът достигне пълната си скорост.

ПРОМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Важна забележка! За да предотвратите наранявания, причинени от случайно пускане на устройството, главният превключвател на устройството трябва да бъде изключен, преди да смените шлифовъчния диск. Извадете щепсела!

- Разхлабете предпазителя от искри и предпазителя за очите, издърпайте ги колкото е възможно повече. Не сваляйте тези части!
- Разхлабете опората и я издърпайте доколкото е възможно повече.
- Развийте болтовете на предпазителя на шлифовъчния диск (6) и свалете предпазителя.

- Отстранете външния фланец и стария шлифовъчен диск, а след това монтирайте нов.

Важна забележка!

- Не сваляйте парчетата от картоната отстрани на диска, тъй като те са предназначени за укрепване на връзката между фланеца и дисковете.
- Огледайте новите шлифовъчни дискове за пукнатини или други видими повреди и ги изхвърлете, ако е необходимо.
- Отново монтирайте фланеца и гайката.
- Не затягайте прекалено винта при затягането. Това може да доведе до счупване на шлифовъчния диск.
- Отново монтирайте предпазителя на шлифовъчния диск (6).
- Монтирайте опората, предпазителя от искри и предпазителя за очи съгласно инструкциите за монтаж.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте захранващия кабел, преди да започнете процеса на почистване.

ПОЧИСТВАНЕ

- Да се обезопасят възможно най-безопасно всички предпазни устройства, вентилационни отвори и корпуси на двигателя без замърсяване или прах. Избършете устройството с чиста кърпа или го почистете с въздушен компресор с ниско налягане.
- Препоръчваме почистване на устройството веднага след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разреждители, може да повреди пластмасовите части. Уверете се, че водата не може да проникне в устройството. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

ПОДДРЪЖКА

В устройството няма части, които изискват допълнителна поддръжка.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СВЪРЗВАНЕ

- Инсталираният електромотор е свързан още във фабриката и е готов за експлоатация.
- Връзките, направени от клиента, както и използваните удължителни кабели трябва да отговарят на всички приложими разпоредби.
- Само квалифициран сервизен персонал може да свързва и ремонтира електрическо оборудване.

Транспортиране

- Отстранете всички детайли и приспособления, които не могат да бъдат монтирани здраво към електроинструмента.
 - Навийте напълно захранващия кабел и го захванете.
 - За вдигане или пренасяне на електроинструмента го захващайте отдолу за двата предпазни кожуха (6). Можете да подпирате електроинструмента в зоната на отворите за монтиране (7).
- При пренасяне на електроинструмента никога не ползвайте защитата от искри или опората за обработвания детайл.

ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ

Оборудването се доставя в опаковка, за да се предотврати повреда по време на транспорта. Суровините, използвани в този пакет, могат да бъдат използвани повторно или рециклирани. Оборудването и аксесоарите са направени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Не изхвърляйте оборудването, което е дефектно, с отпадъци. Оборудването трябва да се занесе на подходящо място за обезвреждане. Ако не знаете местоположението на такъв център за изхвърляне, трябва да се консултирате с местните власти.

Само за страните от ЕС.



Не изхвърляйте електроинструмента заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно използването на електрическо и електронно оборудване и прилагането му в съответствие с местните закони, електроинструментът с изтекъл експлоатационен живот, трябва да бъде отложен отделно и върнат на мястото за рециклиране.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте оборудването и аксесоарите далеч от достъпа на деца на тъмно и сухо място при температура над нивото на замръзване. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електрическия инструмент в неговата нормална опаковка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО НА МАШИНИТЕ

Според Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на ашината: **НАСТОЛНО ТОЧИЛО Villager VLN 355**

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EU относно електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна

Място/дата: Любляна, 26.06.2019.

Отговорно лице за съставяне на техническите документи

Звонко Гаврилов

STONA BRUSILICA

Villager VLN 355

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



Poštovani korisniče,

Nadamo se da će Vam novi alat pružiti užitek i donijeti uspjeh.



U skladu s važećim zakonima o sigurnosti proizvoda, proizvođač naprave ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu koju je izazvao proizvod, a koja nastaje zbog:

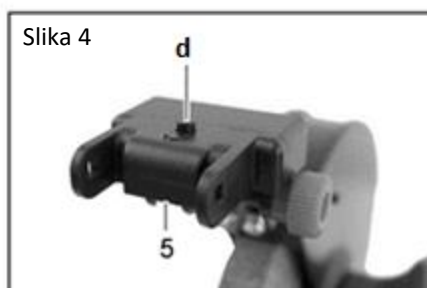
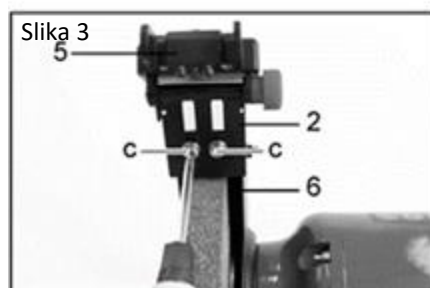
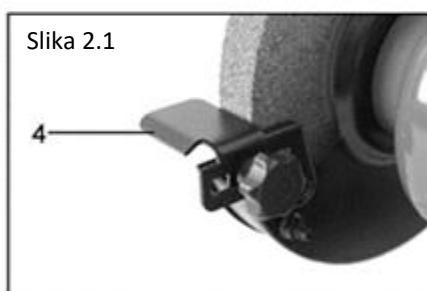
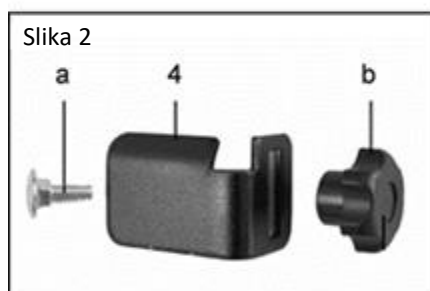
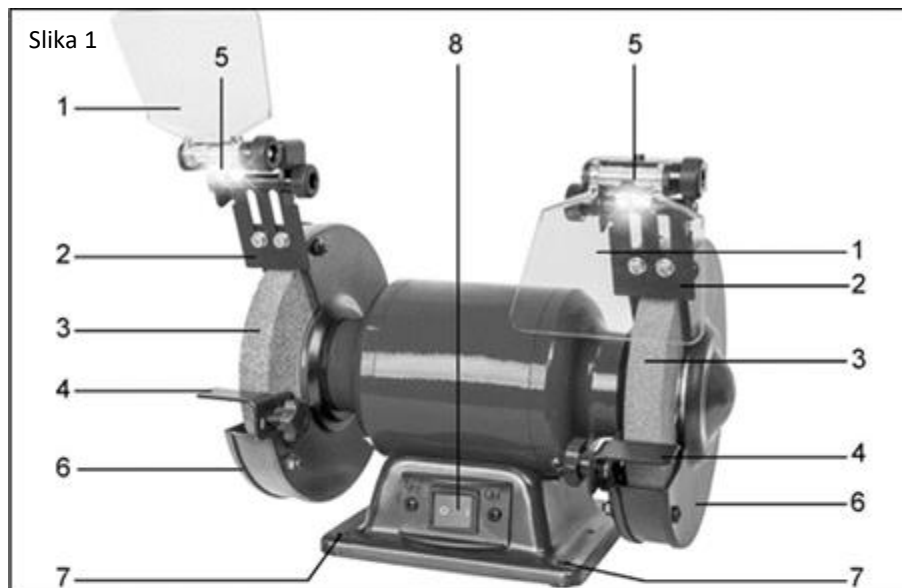
- nepropisnog rukovanja,
- nepoštivanja uputa za rukovanje,
- popravki izvršenih od strane trećeg lica a ne tehničara ovlaštenog servisa,
- ugradnje i zamjene neoriginalnih zamjenskih dijelova,
- primjene drugačije od naznačenih,
- Kvara električnog sustava koji se dešava zbog nepoštivanja odredbi o električnoj opremi.

PREPORUČAMO

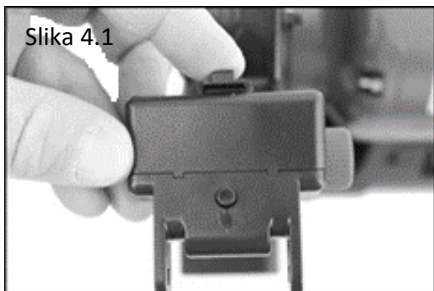
Pročitajte čitav tekst uputa za rukovanje prije instalacije i puštanja naprave u rad. Upute za rukovanje su namijenjena pomoći korisniku upoznati se sa strojem i iskoristi njene mogućnosti primjene u skladu s preporukama. Upute za rukovanje sadrže važne informacije o sigurnom načinu rada sa strojem, profesionalno i ekonomično, o tome kako izbjeći opasnost, skupe popravke, smanjiti vrijeme zastoja i kako povećati pouzdanost i produžiti radni vijek stroja.

Pored sigurnosnih odredbi u uputama za rukovanje, morate poštivati i važeće odredbe koje se odnose na rukovanje strojem u Vašoj zemlji. Čuvajte upute za rukovanje kod stroja i odložite ga u plastičnoj futrolu kako biste ga zaštitili od prljavštine i vlage. Pročitajte upute za uporabu prije svake uporabe stroja i pažljivo pratite navedene informacije. Strojem mogu rukovati samo osobe koje su upoznate s rukovanjem strojem i koje su obavještene o opasnostima. Mora se poštivati odredba o minimalnoj starosti rukovatelja.

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI



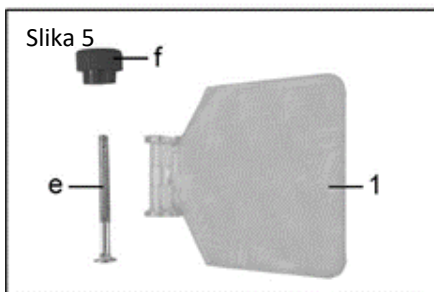
Slika 4.1



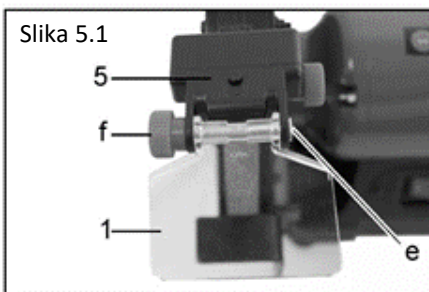
Slika 4.2



Slika 5



Slika 5.1



SIMBOLI OZNAČENI NA NAPRAVI

Upozorenje! Postoji rizik od ozljede opasne po život, tjelesne ozljede ili oštećenja alata!



Pozor! Obavezno pročitajte upute za rukovanje da biste smanjili rizik od ozljede.



Nosite zaštitu za uši. Utjecaj buke može dovesti do oštećenja sluha.



Nosite masku za disanje. Prigodom obrade drveta i drugih materijala, može doći do stvaranja prašine koja je opasna po zdravlje. Nemojte koristiti ovu napravu za obradu materijala koji sadrže azbest!



Nosite zaštitne naočale. Iskre ili iverje, krhotine i prašina koji se stvaraju tijekom rada naprave mogu prouzročiti gubitak vida.



Upozorenje! Prije instaliranja, čišćenja, bilo kakvih promjena, održavanja, odlaganja i transporta, isključite napravu i izvucite iz napajanja.



Proizvod je u skladu s EU normama i standardima.
Srpski znak sukladnosti.



M005 19

IP20

Stupanj zaštite od vlage.



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne smije biti odstranjen zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva. Sa ciljem da se spriječi bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno poduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja poduzeća se bave tim djelatnostima.

KOMPONENTE NAPRAVE I ISPORUČENE STAVKE

KOMPONENTE NAPRAVE PRIKAZANE SU NA SLICI 1.

1. Štitnik za oči
2. Štitnik za iskre
3. Brusni kotači
4. Oslonac
5. LED radna lampa
6. Štitnik za kotač
7. Rupa zavrtnja za postavljanje na radni stol.
8. Glavni prekidač (On/Off)

SADRŽAJ PAKIRANJA

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite napravu.
- Provjerite da li je sadržaj pošiljke kompletan.
- Provjerite napravu i dodatke radi oštećenja tijekom transporta.
- Ukoliko je moguće, sačuvajte pakiranje do isteka jamstvenog perioda.

POZOR!

Naprava i materijal za pakiranje nisu igračke! Djeci ne smije biti dozvoljeno igrati se s plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji rizik od gutanja i gušenja!

PRAVILNA UPORABA

Brusilica s dva kotača je alat namijenjen za brušenje metala i drugih materijala korištenjem odgovarajućih brusnih kotača. Naprava ispunjava kriterije trenutačno važeće direktive za strojeve EU.

- Morate se pridržavati naputaka proizvođača koje se tiču sigurnosti, rada i održavanja kao i tehničkih podataka danih za baždarenje i dimenzije.
- Također se morate pridržavati odgovarajućih odredaba za sprječavanje nezgoda i drugih opće priznatih sigurnosnih i tehničkih pravila.
- Stroj mogu koristiti, održavati ili popravljati samo obučene osobe koje su upoznate sa strojem i koje su obavještene o opasnostima. Neovlaštene izmjene naprave oslobađaju proizvođača odgovornosti za štetu nastalu uslijed tih izmjena.
- Stroj je namijenjen samo za uporabu s originalnim zamjenskim dijelovima i originalnim alatima proizvođača.
- Dozvoljeno je napravu rabiti samo za njegovu namijenjenu uporabu. Bilo koja druga uporaba se smatra nepropisnom uporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač će biti odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljede bilo koje vrste nastale kao rezultat takve nepropisne uporabe.

- Molimo Vas da imate u vidu da naša naprava nije namijenjena za komercijalnu, trgovinsku ili industrijsku primjenu. Naše jamstvo će biti ništavno ukoliko je naprava korištena za komercijalne, trgovinske ili industrijske namjene ili za slične uporabe.

OSTALI RIZICI

Dozvoljeno je napravu rabiti samo za njegovu namijenjenu uporabu! Čak i kada se naprava koristi na propisan način, ipak je nemoguće eliminirati određene rezidualne čimbenike rizika. Opasnosti koje se mogu javiti, a koje su vezi s konstrukcijom i izgledom naprave su:

- Kontakt s brusnim kotačem tamo gdje nije pokriven.
- Izbacivanje dijelova oštećenih brusnih kotača velikom brzinom.
- Izbacivanje radnih komada i dijelova radnih komada velikom brzinom.
- Oštećenje sluha ukoliko se ne koristi osnovna zaštita za uši.
- Oštećenje pluća ukoliko se ne koristi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
- Narušeno zdravlje prouzročeno vibracijama šake-ruke ukoliko se naprava koristi tijekom duljeg perioda.
- Uporaba neodgovarajućih ili oštećenih kabela za napajanje može dovesti do ozljeda izazvanih strujom.
- I pored poštivanja svih značajnih pravila, mogu postojati određene preostale opasnosti koje nisu očigledne.
- Svedite preostale opasnosti na minimum tako što ćete se pridržavati naputaka navedenih u uputama za rukovanje.

SIGURNOSNE UPUTE

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat” u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** *Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.*

- b) **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** *Svako odvrćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.*

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** *Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- d) **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel.** *Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** *Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** *Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.*

3) Sigurnost ljudi

- a) **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom.** *Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*

- c) **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja.** Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat **isključen**. *Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. *Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću.** **Ne nosite široku odjeću ni nakit.** Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova. *Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- g) **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** *Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to **predviđen električni alat.** *S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.*
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- c) **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.*
- d) **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- e) **Redovno održavajte električne alate i pribor.** Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. *Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti. Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.*
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja.** Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. *Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.*

- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skliške ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

5) Servis

- a) **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** *Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.*

SIGURAN RAD

Vodite računa o svojim alatima.

- Održavajte alate za sječenje oštrim i čistim. Na taj način ćete raditi sigurnije i postići bolje rezultate.
- Pridržavajte se savjeta za podmazivanje alata i zamjenu potrošnog materijala.
- Redovito provjeravajte stanje kablova za napajanje na Vašem električnom alatu i pobrinite se da oštećenja popravi stručno lice.
- Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni.
- Ručke i rukohvati moraju biti suhi, čisti i bez mrlja od ulja i masnoće.

Izvucite utikač iz utičnice.

- Ovo radite ukoliko se električni alat ne koristi, prije obavljanja održavanja i kad god mijenjate alat koji se ubacuje, poput noževa, burgija ili glodala.

Izbjegavajte slučajno pokretanje naprave.

- Prije nego li uključite utikač u utičnicu, provjerite da li je prekidač na napravi postavljen na OFF.

Korištenje produžnog kablova za rad vani.

- Kada radite vani, uvijek koristite odobren i ispravno obilježen produžni kabel.

Budite na oprezu.

- Pazite što radite. Nemojte koristiti električni alat ako se ne možete koncentrirati.

Provjerite električni alat radi uočavanja mogućih oštećenja.

- Prije korištenja električnog alata, pažljivo pregledajte sigurnosnu opremu, kao i bilo koji blago oštećeni dio, kako biste se uvjerali da još uvijek ispravno rade.
- Provjerite da li svi pokretni dijelovi na alatu rade ispravno, da li se mogu slobodno kretati i da li su oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno prikačeni i moraju ispunjavati sve zahtjeve koji su neophodni da bi električni alat ispravno radio.
- Oštećena sigurnosna oprema i komponente se moraju popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisu.
- Oštećeni prekidači se moraju zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru.
- Nemojte koristiti električni alat koji ne može ispravno se uključiti i isključiti.

Oprez!

- Uporaba alata i dodatne opreme osim one koja je preporučena od strane proizvođača može da dovesti do ozljeda.

Vaš električni alat popravljajte isključivo kod kompetentnog servisera.

- Ovaj električni alat je u skladu s relevantnim sigurnosnim propisima. Popravke može vršiti samo specijaliziran servis, korištenjem originalnih zamjenskih dijelova. U suprotnom, može doći do ozljede korisnika.

SIGURNOSNE UPUTE KOJA SE ODOSE ISKLJUČIVO NA STONE BRUSILICE

- **Ne upotrebljavajte oštećen pribor.** Prije svake upotrebe pregledajte pribor, primjerice, da abrazivne ploče nisu okrhnete ili napuknute. Kada pribor pregledate i postavite na alat, držite ga tako da druge osobe budu izvan ravnine rotirajućeg pribora i ostavite električni alat jednu minutu da radi na maksimalnoj brzini bez opterećenja. *Oštećen pribor najčešće puca tijekom ispitivanja.*
- **Nazivni broj okretaja pribora mora biti najmanje jednak maksimalnom broju okretaja navedenom na električnom alatu.** *Pribor koji radi na broju okretaja većem od nazivnog mogao bi se slomiti i oštetiti.*
- **Nikada nemojte brusiti na bočnim dijelovima brusne ploče.** *Brušenje na bočnim dijelovima može prouzročiti pucanje i otkidanje ploče.*
- Redovito provjerite razmak između naslona izratka odn. držača zaštite od iskrenja do brusne ploče i po potrebi ga namjestite. Razmak do brusne ploče ne smije biti veći od 2 mm. U slučaju većeg razmaka niste dovoljno zaštićeni od izljetanja iskri. Rotacijsko gibanje brusne ploče može uvući izradak i prouzročiti ozljede. Zamijenite brusnu ploču ako se držač zaštite od iskrenja ne može više namjestiti na traženi razmak od najviše 2 mm do brusne ploče.
- Brusne ploče, čiji promjer prekoračuje onaj naveden na električnom alatu, nisu dopuštene.
- Koristite električni alat samo s radnim alatima montiranim na oba vretena. Na taj način će se izbjeći kontakt s rotirajućim vretenom.
- Dok koristite napravu, nemojte dodirivati kabel za napajanje ukoliko je oštećen ili presječen. Odmah izvucite utikač iz utičnice i napravu odnesite da se opravi kod ovlaštenog servisera, ili u ovlašteni servisni centar.
- Nemojte rukovati napravom ukoliko je vlažna i ne koristite je u vlažnom okruženju.
- Ukoliko napravu koristite vani, uvijek je povežite na napravu za rezidualnu struju (RCD) s maksimalnom strujom curenja od 30 mA. Ako koristite produžni kabel, uvijek koristite onaj koji je odobren za vanjsku uporabu.
- U slučaju opasnosti, odmah izvucite kabel iz utičnice.
- Radite tako da kabel za napajanje vodi od naprave, sa stražnje strane.

• Opasnost od požara uslijed iskri koje lete!

Metal koji se brusi stvara iskre koje lete. Iz ovog razloga, uvijek se postarajte da nema osoba koje mogu biti ugrožene i da nema zapaljivih materijala blizu područja rada.

Upozorenje! Otrovni gasovi!

Rad s štetnom/ otrovnom prašinom predstavlja rizik po zdravlje osobe koja rukuje napravom kao i osoba koje se nalaze u blizini područja rada.

- Nosite zaštitne naočale, zaštitu za sluh, zaštitnu masku i rukavice.
- Opasnost od opekline Tijekom brušenja, radni komad se grije. Nemojte dodirivati komad koji obrađujete. Prvo pustite da se radni komad dovoljno ohladi. Kada duži period brusite, prestanite s radom s vremena na vrijeme i pustite da se radni komad ohladi prije nego li nastavite. Nemojte koristiti napravo neprekidno dulje od 10 minuta.
- Brusilica s dva kotača je namijenjena za suho brušenje površine metalnih predmeta. Ova naprava se može koristiti samo za suho brušenje.
- Nemojte brusiti materijale koji sadrže azbest. Azbest je poznat kao kancerogena materija.
- Ne koristite oštećene brusne kotače.
- Koristite samo brusne kotače čije specifikacije odgovaraju specifikacijama navedenim na nazivnoj pločici naprave. Kružna brzina bi trebala biti jednaka ili veća od vrijednosti dane na pločici s tehničkim podacima na napravi.
- Povremeno uradite podešavanja nosača štitnika za oči (deflektore iskri) kao i štitnike za oči tako da habanje brusnih kotača bude ujednačeno. Održavajte razmak što je moguće manjim.
- Izbjegavajte kontakt s brusnim kotačem koji se kreće.
- Nemojte ostavljati napravo koji radi bez nadzora.
- Nemojte koristiti napravo u svrhe za koje nije namijenjena.
- Prije nego li uključite utikač u utičnicu, uvijek provjerite da li je naprava isključena.
- Uvijek uključite napravo prije nego li radni komad dođe u kontakt s brusnim kotačem. Nakon brušenja, podignite radni komad prije nego li isključite napravo.
- Dok radite, neprekidno držite radni komad čvrsto sa obje ruke.
- Održavajte dobar položaj i ravnotežu u svakom trenutku.
- Nakon što završite brušenje metala, dozvolite da se brusni kotači zaustave.
- Kada pravite pauzu tijekom rada, prije izvršavanja bilo kakvih radnji na samoj napravi i kada ne koristite napravo, uvijek izvucite utikač iz utičnice.
- Pozorno rukujte napravom. Neka Vaša naprava uvijek bude čista, suha i bez tragova ulja ili maziva.
- Budite uvijek na oprezu! Uvijek pazite što radite. Nemojte koristiti napravo ako se ne možete koncentrirati ili ukoliko se ne osjećate dobro.
- Odložite brusne kotače na takav način da nisu pod mehaničkim opterećenjem ili štetnim utjecajima okoliša.

- Nemojte koristiti oštećene ili neoblikovane kotače.
- Morate često raditi postavke štitnika za iskre tako da bi se kompenziralo habanje kotača, održavajući razdaljinu između štitnika i kotača što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- Morate često raditi postavke oslonca tako da bi se kompenziralo habanje kotača, održavajući razdaljinu između oslonca i kotača što je moguće manjom i ne većom od 2 mm.
- Koristite kotače koji imaju provrt jednak vretenu brusilice. Ne pokušavajte strojarski obrađivati kotač manje veličine kako bi odgovarao vretenu.
- Nemojte previše zatezati maticu kotača.
- Nemojte brusiti na hladnom kotaču. Prije nego li počnete raditi, brusni kotač bi trebalo pokrenuti raditi u praznom hodu u trajanju od jednog minuta.
- Nemojte brusiti sa strane kotača. Brusite samo na vanjskoj površini kotača.
- Nemojte nanositi sredstvo za hlađenje izravno na brusni kotač. Sredstvo za hlađenje može oslabiti jačinu prijanjanja kotača i da prouzroči kvar.
- Iskre predstavljaju opasnost. Nemojte brusiti blizu gasa ili zapaljivih tečnosti.
- Stanite sa strane kotača kada uključujete napravu.
- Brušenje stvara toplotu. Nemojte dodirivati radni komad dok niste sigurni da se dovoljno ohladio.
- Koristite brusne kotače koji su označeni za sigurnu uporabu na brusilici. Nemojte koristiti kotač čija je nazivna brzina manja od brzine brusilice.

TEHNIČKE ZNAČAJKE

Promjer brusnog diska max. levo/desno [mm]		150
Promjer brusnog diska min. levo/desno (nakon habanja i trošenja) [mm]		130
Stezni otvor brusnog diska max [mm]		12,7
Širina brusnog diska levo/desno [mm]		20/20
Brzina brusnog diska [m/s]		23.4
Lampa		LED s baterijom (2x)
Težina [kg]		7
Nazivni napon/frekvencija [V/Hz]		230/50
Nazivna	S1 [W]	250
primljena snaga	S2 10 min [W]	400
Broj okretaja u praznom hodu [min ⁻¹]		2980
L _{pA} razina zvučnog tlaka		79 dB(A)
K _{pA} nesigurnost		3 dB(A)
L _{wA} razina zvučne snage		92 dB(A)
K _{wA} nesigurnost		3 dB(A)

ČIMBENIK OPTEREĆENJA

Čimbenik opterećenja od S2 10 min (intermitentni periodični pogon) označava da možete upravljati motorom neprekidno na razini njegove nazivne snage - 400 W, ne dulje od 10 minuta. Ukoliko se ne budete pridržavali ovog vremenskog ograničenja, motor će se pregrijati. Tijekom perioda kada je isključen, motor će se ponovo ohladiti na svoju početnu temperaturu.

NOSITE ZAŠTITU ZA UŠI!

Utjecaj buke može dovesti do oštećenja sluha.

UPOZORENJE!

Naznačena vrijednost vibracija je utvrđena u skladu s standardiziranom metodom testiranja. Ona se može promijeniti prema tome kako se električna naprava koristi – može preći naznačenu vrijednost u iznimnim okolnostima.

Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za usporedbu naprave s drugim električnim alatima. Naznačena vrijednost vibracija može se koristiti za početnu procjenu štetnih efekata.

SVEDITE EMISIJU BUKE I VIBRACIJA NA MINIMUM!

- Koristite samo naprave koji su u savršenom stanju.
- Napravu redovito servisirajte i čistite.
- Prilagodite stil rada napravi.
- Ne preopterećujte napravu.
- Kada je potrebno, servisirajte napravu.
- Isključite napravu kada se ne koristi.
- Nosite zaštitne rukavice.

MONTAŽA

Prije nego li povežete napravu na izvor napajanja, provjerite da li podaci na pločici s tehničkim podacima na napravi odgovaraju podacima napajanja.

Uvijek izvucite kabel iz napajanja prije postavki naprave, obavljanja održavanja, kao i bilo kojih poslova vezanih za sklopanje naprave.

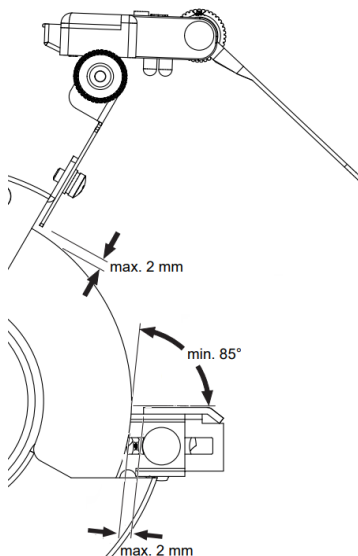
- Naprava mora biti postavljena tako da stoji čvrsto, to jest mora se sigurno pričvrstiti za radni sto ili sličan predmet.
- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti ispravno postavljeni prije uključivanja naprave.
- Brusni kotači se moraju slobodno rotirati.
- Prije nego li povežete napravu na napajanje, provjerite da li je napon na pločici s tehničkim podacima na napravi isti kao napon napajanja.



Nemojte umetati utikač u utičnicu dok ne završite instaliranje i postavke i dok ne pročitate i razumijete sigurnosne upute i upute za uporabu.

POTPORA ZA ALAT

- Potpora za alat, smještena s lijeve i desne strane naprave, prikana je na slikama 1, 2 i 2.1.
- Povežite potporu za alat (4), za štitnik brusnog kotača (6), uz pomoć vijka s okruglom izbočenom glavom (a) i zvjezdaste ručke sa maticom (b).
- Razdaljina između kotača i oslonca ne bi trebala biti veća od 2 mm.



ŠTITNIK ZA ISKRE S LED RADNOM LAMPOM

- Štitnik za iskre s LED radnom lampom, smješten s lijeve i desne strane naprave, prikazan je na slikama 1 i 3.
- Povežite štitnik za iskre (2) s LED radnim lampama (5) za štitnik brusnog kotača (6), uz pomoć dva vijka s ravnom glavom (c).
- Razdaljina do brusnog kotača (3) ne bi trebala biti veća od 2 mm. Postavka razdaljine između štitnika za iskre (2) i brusnog kotača (3) se može uraditi tako što ćete olabaviti dva vijka s ravnom glavom (c). Pričvrstite vijke.

LED RADNE LAMPE

- LED radne lampe prikazane su na slikama 1, 4, 4.1 i 4.2.
- Osvjetljenje (5) se može uključiti pritiskanjem prekidača (d) na lampi. Osvjetljenje se isključuje ponovnim pritiskanjem prekidača.
- Otvorite odjeljak za baterije, slika 4.1, kako biste postavili/ promijenili baterije (2xAAA R03 1,5 V). Postavite baterije - po 2 sa svake strane, slika 4.2. Ukoliko mijenjate baterije, odložite korištene baterije na ispravan način. Vratite poklopac odjeljka za baterije, slika 4.1.

SIGURNOSNI ZASTORI

- Sigurnosni zastori prikazani su na slikama 1, 5 i 5.1.
- Postavite sigurnosni zastor (1) na LED radne lampe (5) uz pomoć vijka s okruglom izbočenom glavom (e) i vijka s izreckanom glavom (f).
- Za štitnik se rade individualne postavke kako bi zaštitio oči korisnika tijekom procesa brušenja.

RAD NAPRAVE

- Prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) (8) prikazan je na slici 1.
- Kako biste uključili napravu, uradite postavke ON/OFF prekidača (8) na položaj ON.
- Prebacite ON/OFF prekidač (8) na položaj OFF da isključite napravu.
- Nakon uključivanja, sačekajte da naprava dostigne svoju maksimalnu brzinu obrtanja. Tek tada možete početi s brušenjem.

PRAKTIČAN RAD

- Primijenite samo umjereni tlak na radni komad tako da se može obrađivati pri konstantnoj brzini.
- Umjesto da ubrzate svoj rad, veliki tlak će prouzročiti da pogonska jedinica uspori pa čak i stane, time preopterećujući motor.
- Radi Vaše sigurnosti, obavezno osigurajte uz pomoć stege male radne komade.

BRUŠENJE

- Postavite radni komad na oslonac (4) i polako navodite radni komad ka brusnom kotaču (3) pod željenim kutom, do trenutka kada radni komad i brusni kotač dođu u kontakt.
- Lagano pomjerajte radni komad naprijed i natrag kako biste dobili optimalne rezultate brušenja. Na ovaj način će se brusni kotač (3) ujednačeno habati. Povremeno pustite da se radni komad ohladi.

VAŽNO!

Ako se brusni kamen glavi tijekom rada, sklonite radni komad i sačekajte da alat ponovo dosegne svoju punu brzinu.

MIJENJANJE BRUSNIH KOTAČA

Važna napomena! Kako biste spriječili ozljede uslijed slučajnog pokretanja naprave, glavni prekidač naprave mora biti isključen prije zamjene brusnog kotača. Izvucite utikač!

- Olabavite štitnik za iskre i štitnik za oči, izvucite ih što je više moguće. Ne uklanjajte ove dijelove!
- Olabavite oslonac i izvucite ga što je više moguće.
- Odvijte vijke štitnika za brusni kotač (6) i skinite štitnik.
- Skinite vanjski prirub i stari brusni kotač, a zatim postavite novi.

Važna napomena!

- Ne uklanjajte komade kartona s bokova kotača pošto su namijenjeni za ojačanje veze priruba i brusnih kotača.
- Pregledajte nove brusne kotače radi pukotina ili drugih vidljivih oštećenja i odložite ih ukoliko je potrebno.
- Ponovo postavite prirub i maticu.
- Nemojte siliti vijak prilikom zatezanja. Ovo može prouzročiti pucanje brusnog kotača.
- Ponovo postavite štitnik brusnog kotača (6).
- Postavite oslonac, štitnik za iskre i štitnik za oči prema uputama za instaliranje.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije nego li započnete proces čišćenja, uvijek izvucite kabel iz napajanja.

ČIŠĆENJE

- Neka svi sigurnosne naprave, otvori za zrak i kućište motora budu što je više moguće bez prljavštine i prašine. Obrišite napravu čistom krpom ili je očistite kompresorom sa zrakom pod malim tlakom.
- Preporučamo da očistite napravu neposredno nakon svake uporabe.
- Redovito čistite napravu vlažnom krpom i blagom sapunicom. Ne koristite sredstva za čišćenje ili razrjeđivače, moglo bi oštetiti plastične dijelove. Pobrinite se da voda ne može prodrijeti u napravu. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

ODRŽAVANJE

Unutar naprave ne postoje dijelovi koji zahtijevaju dodatno održavanje.

ELEKTRIČNO POVEZIVANJE

- Instalirani elektromotor je povezan u tvornici i spreman za rad.
- Povezivanje koje je izvršeno od strane kupca kao i produžni kabeli koji se koriste moraju biti u skladu sa svim važećim odredbama.
- Povezivanje i popravke električne opreme može izvršavati samo kvalificirani serviser.

TRANSPORT

- Uklonite sve dijelove pribora koji se ne mogu čvrsto montirati na električni alat.
- Do kraja namotajte mrežni kabel i svežite ga.
- Za podizanje ili transportiranje električni alat držite odozdo za oba štitnika (6). U području provrta za montažu (7) možete poduprijeti električni alat.

Prilikom transportiranja električnog alata nikada ne koristite zaštitu od iskrenja ili naslon izratka.

ODLAGANJE I RECIKLAŽA

Oprema se isporučuje u pakiranju kako bi se spriječilo oštećenje u transportu. Sirovine korištene u ovom pakiranju mogu se ponovo koristiti ili reciklirati. Oprema i dodaci su napravljeni od različitih tipova materijala, kao što su metal i plastika. Opremu koja je u kvaru nemojte odlagati s kućim otpadom. Opremu bi trebalo odnijeti na odgovarajuće mjesto za odlaganje. Ukoliko Vam nije poznata lokacija takvog centra za odlaganje, trebali biste se raspitati kod lokalnih vlasti.



Samo za zemlje EU.

Nemojte odlagati električni alat zajedno sa kućnim otpadnim materijalom! U skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EU o korištenoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom primjenom u skladu s lokalnim zakonima, električni alat kom je istekao radni vijek se mora odložiti odvojeno i vratiti na lokaciju za reciklažu.

SKLADIŠTENJE

Opremu i dodatke skladištite van dosega djece na tamnom i suhom mjestu na temperaturi koja je iznad razine smrzavanja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Električni alat skladištite u njegovom normalnom pakiranju.

IZJAVA O SUKLADNOSTI STROJEVA

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
STONA BRUSILICA Villager VLN 355

Opis stroja:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mjesto / datum: Ljubljana, 26.06.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ASZTALI KÖSZÖRŰGÉP

Villager VLN 355

Eredeti használati utasítás



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
NEMATE FAKTORI ENOT

Tisztelt Vásárló!

Reméljük, hogy az új eszköz örömet és sikert fog hozni.



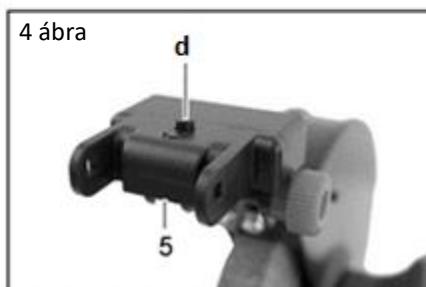
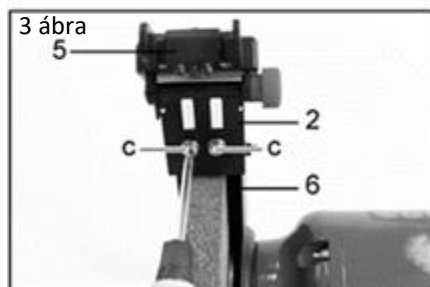
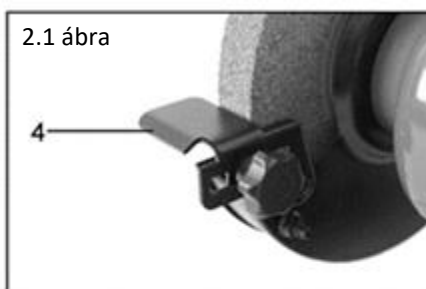
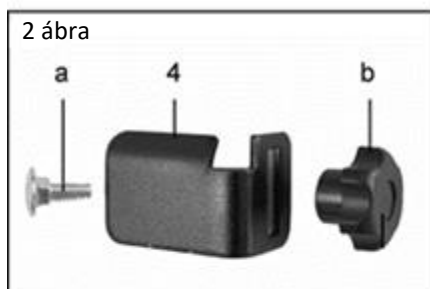
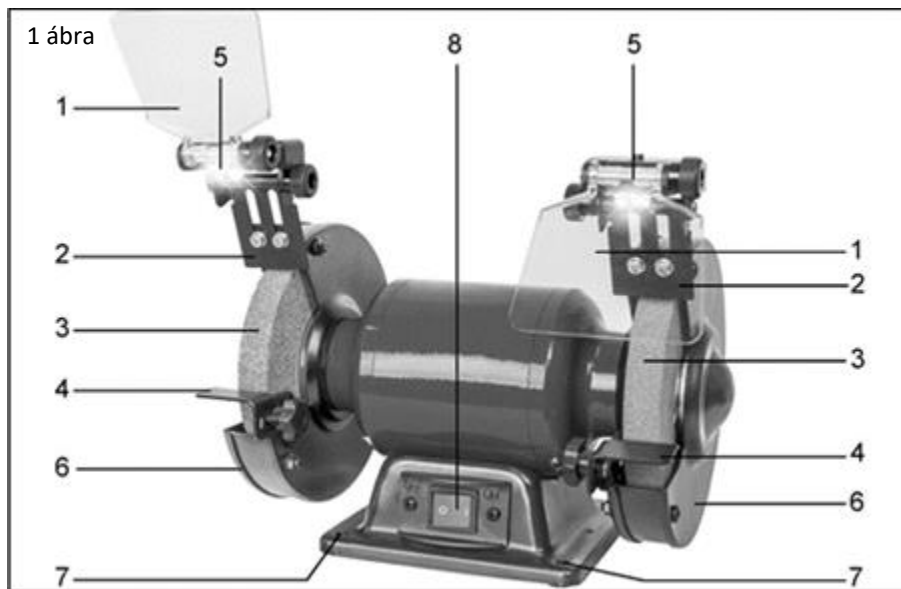
A vonatkozó termékbiztonsági előírásoknak megfelelően az eszközgyártó nem vállal felelősséget a termék károsodásáért vagy a termék által okozott kárért, amely az alábbiak miatt következik be:

- Nem megfelelő kezelés,
- A használati utasítás be nem tartása,
- Egy harmadik fél által végzett korrekciók, nem pedig a hivatalos szerviz szakemberei által;
- Nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- A megadottaktól eltérő alkalmazások,
- Elektromos rendszerhiba, amely az elektromos felszerelésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása miatt következik be

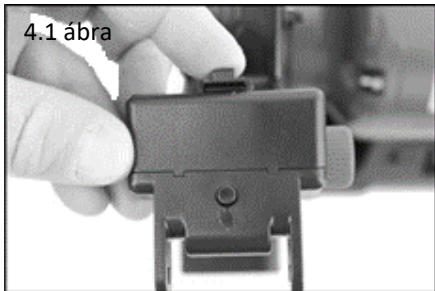
AJÁNLUK

A készülék felszerelése és üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési utasítás teljes szövegét. A kezelési utasítások célja az, hogy segítsen a felhasználónak hogy megismerkegyen a géppel és az alkalmazási képességeit kihasználja az szükségleteknek megfelelően. A használati utasítás fontos információkat tartalmaz a géppel való biztonságos munkavégzéssel kapcsolatban, szakszerű és gazdaságos munkavégzéssel kapcsolatban, arról, hogyan lehet elkerülni a veszélyt, a költséges javításokat, csökkenti a leállást és növeli a megbízhatóságot és meghosszabbítja a gép élettartamát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein kívül, a készülék meg kell hogy feleljen az Ön országában a gép kezelésre vonatkozó előírásoknak. Tartsa az utasítást a gép közelében és helyezze azt a műanyag tokba, hogy megvédje a szennyeződéstől és a nedvességtől. Olvassa el a kezelési utasítást a gép minden egyes használata előtt és gondosan kövesse a fenti információkat. Csak a gép kezeléssel rendelkező és a veszélyekről tájékozott személyek kezelhetik a gépet. Figyelembe kell venni az üzemeltető minimális életkori követelményét.

KOMPONENSEK ÉS A PARANCSONK HELYZETE

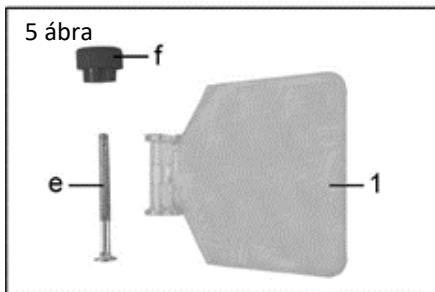
4.1 ábra



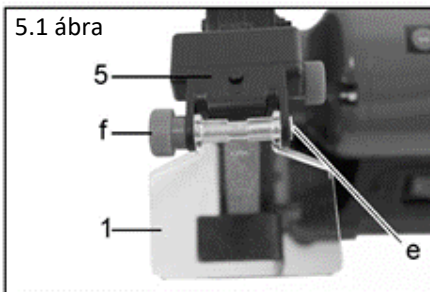
4.2 ábra



5 ábra



5.1 ábra



A KÉSZÜLÉKEN FELTÜNTETETT JELZÉSEK



Figyelem! Fennáll az életveszély, a testi sérülés vagy a szerszám károsodásának veszélye!



Vigyázat! A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati utasítást.



Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.



Viseljen légzés maszkot. A fa és más anyagok feldolgozásakor por keletkezhet, amely veszélyes az egészségre. Ne művelje az azbesztet tartalmazó anyagokat!



Viseljen védőszemüveget. A működés során keletkező szikrák vagy részecskék, törmelékek és por látásvesztést okozhatnak.



Figyelem! Telepítés, tisztítás, bármilyen változtatás, karbantartás, ártalmatlanítás vagy szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az áramellátást.



A termék megfelel az EU előírásoknak és szabványoknak.
Szerb megfelelőségi jel.



W005 19

IP20

A nedvesség elleni védelem mértéke.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt eltávolítani. A hulladék megsemmisítése miatti káros környezeti vagy egészségügyi károk elkerülése érdekében a terméket újra kell használni, hogy az anyagokat a felelős módon eltávolítsák. Amikor újrahasznosítja a terméket, vigye el a helyi gyűjtőcéghez, vagy vegye fel a kapcsolatot az önkormányzati irodával, hogy megtudja, mely vállalkozók foglalkoznak ezekkel a tevékenységekkel.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ÉS A SZÁLLÍTOTT TÉTELEK

A KÉSZÜLÉK RÉSZEIT AZ 1. ÁBRA MUTATJA

1. Szemvédő
2. Szikrák elleni védelem
3. Köszörűkorongok
4. Támogatás
5. LED-es lámpa
6. Korongvédő
7. Lyuk a csavarnak az asztalra való felszereléshez.
8. Főkapcsoló (Be / Ki) (ON/OFF)

A CSOMAGOLÁS TARTALMA

- Nyissa ki a csomagot és óvatosan távolítsa el a készüléket.
- Ellenőrizze, hogy az csomag tartalma teljes-e.
- Ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat a szállítás közbeni sérülésektől.
- Ha lehetséges, a csomagolást a garanciaidő lejártáig tárolja.

FIGYELEM!

A készülék és a csomagolóanyag nem játék! A gyermekek nem szabad hogy a műanyag zacskókkal, fóliákkal és a kis alkatrészekkel játszanak! A nyelés és a fulladás veszélye fennáll!

HELYES HASZNÁLAT

A kétkorongos köszörűgép a fémek és más anyagok köszörülésére szolgál a megfelelő Köszörűkorongokkal. A készülék megfelel az EU-gépekre vonatkozó jelenlegi irányelv követelményeinek.

- Be kell tartani a gyártó biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításainak, valamint a kalibrálás és a méretek műszaki adatainak.
- Meg kell felelnie a megfelelő balesetek megelőzésének és egyéb általánosan elismert biztonsági és műszaki szabályoknak is.
- A gépet csak a géppel megismerkedett szakemberek használhatják, karbantarthatják vagy javíthatják, azok a személyek akik tájékoztak a veszélyekkel kapcsolatban. A készülék jogosulatlan módosításai felszabadítják a gyártót az e változásokból eredő károkért.
- A gépet kizárólag eredeti gyártói alkatrészekkel és eredeti szerszámokkal használja.

- A készüléket csak a rendeltetésszerű használatra szabad használni. Bármilyen más felhasználás nem megfelelő használatnak minősül. A felhasználó / üzemeltető, nem a gyártó, felel az ilyen, nem megfelelő, használatból eredő bármilyen kárért vagy sérülésért.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékünk nem kereskedelmi, vagy ipari használatra készült. A garancia érvénytelenné válik, ha a készüléket kereskedelmi, vagy ipari célokra használják, vagy valamilyen hasonló felhasználásra.

EGYÉB KOCKÁZATOK

A készüléket csak a rendeltetésszerű használatra szabad használni! Még akkor is, ha az eszközt megfelelő módon használják, még mindig lehetetlen kiküszöbölni a bizonyos fennmaradó kockázati tényezőket. Az eszköz kialakításával és megjelenésével kapcsolatos esetleges veszélyek:

- Érintkezés a köszörűkoronggal, ahol nem fedett.
- A sérült korong részek nagy sebességgel történő elrepülése.
- A munkadarab és a munkadarab részeinek nagy sebességgel történő elrepülése.
- Halláskárosodás, ha az alapvető fülvédelmet nem használja.
- A tüdő sérülése, ha nincs megfelelő porvédő maszk.
- Ha a készüléket hosszabb ideig használja, ártalmas lehet a kéz-kar rezgése által okozott problémákra.
- A nem megfelelő vagy sérült tápkábelek használata áramütést okozhat.
- Az összes fontos szabály tiszteletben tartása ellenére bizonyos fennmaradó veszélyek még mindig vannak.
- Vezesse a fennmaradó veszélyt a minimumra az üzemeltetési utasításban található utasítások betartásával.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra.** Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzataból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről. A megron gálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen védőfelszerelést.** Viseljen mindig védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
 - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
 - e) **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal rántathatják.
 - g) **Ha az elektromos kéziszerszámmra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
 - h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.
- 4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**
- a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
 - c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.**
- e) **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.**
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.**
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.**
- h) **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket. A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.**

5) Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.**

Vigyázzon az eszközökre és a szerszámokra.

- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Ily módon biztonságosan dolgozhat és jobb eredményeket érhet el.
- Figyelje meg a szerszám kenési tippjeit és cseréjét.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát az elektromos kézi szerszámon és győződjön meg róla, hogy a hibát szakértő javítja.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket és cserélje ki őket, ha sérültek.
- A fogantyúknak és korlátoknak száraznak, tisztának és olaj- és zsír mentesnek kell lenniük.

Húzza ki a dugót a foglalatból.

- Ezt akkor végezze el, ha a szerszámot nem használja, a karbantartás megkezdése előtt és a behelyező szerszám, például kések, fúrók vagy marószerszámok cseréjekor.

Kerülje a készülék véletlen indítását.

- Mielőtt csatlakoztatja a dugót a konnektorba, ellenőrizze, hogy az eszköz kapcsolója az OFF állásban van-e.

Használjon hosszabbító kábelt a kültéri munkához.

- Külső munkavégzésnél mindig használjon jóváhagyott és megfelelően jelzett hosszabbító kábelt.

Legyen figyelmes.

- Legyen óvatos, mit csinál. Ne használja az elektromos szerszámot, ha nem koncentrálni.

Ellenőrizze, hogy az elektromos szerszám nem sérült-e meg.

- Az elektromos kéziszerszám használata előtt gondosan ellenőrizze a biztonsági berendezést, valamint a kis mértékben sérült alkatrészeket, hogy biztos legyen abban hogy biztosan működnek.
- Győződjön meg arról, hogy a szerszám minden mozgó alkatrésze megfelelően működik-e, hogy szabadon mozoghatnak-e és sérültek-e. Minden alkatrészt megfelelően rögzíteni kell és meg kell felelnie az elektromos szerszám megfelelő működéséhez szükséges összes követelménynek.
- A sérült biztonsági berendezéseket és alkatrészeket egy hivatalos szervizközpontban javítsa vagy cserélje ki.
- A sérült kapcsolókat egy hivatalos szervizközpontban kell kicserélni.
- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelyet nem lehet megfelelően be- és kikapcsolni.

Vigyázat!

- A gyártó által nem ajánlott eszközök és tartozékok használata sérülést okozhatnak.

Csak szakképzett szakember javítsa a szerszámgépet.

- Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági előírásoknak. A javításokat csak speciális szerviz végezheti, eredeti alkatrészek használatával. Ellenkező esetben a felhasználó megsérülhet.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AMELYEK KIZÁRÓLAG AZ ASZTALI KÖSZÖRÚGÉPRE VONATKOZNAK

- Ne használjon megrongálódott tartozékokat. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, nem pattogzott-e le és nem repedt-e meg a tartozék (például a csiszolókorong). Miután ellenőrizte, majd behelyezte a készülékbe a tartozékot,

Ön és a környezetében lévő személyek is tartózkodjanak a forgó betétszerszám síkján kívül és járassa egy percig az elektromos kéziserszámot a legnagyobb üresjáratú fordulatszámmal.

A megrongálódott tartozékok ezalatt a próbaidő alatt általában már széttörnek.

- **A betétszerszám megengedett fordulatszámaának legalább akkorának kell lennie, mint az elektromos kéziserszámon megadott legnagyobb fordulatszámnak.** *A megengedettnél gyorsabban forgó betétszerszámok széttörhetnek és kirepülhetnek.*

- **Sohase csiszoljon a csiszolókorong oldalával.** *A csiszolókorong oldalával végzett csiszolás következtében a csiszolókorong széttörhet és szétrepülhet.*

- Rendszeresen vizsgálja felül a munkadarab-támasz, illetve a szikraterelő lap tartó és a csiszolótárcsa közötti távolságot, és szükség esetén állítsa ismét be. A csiszolótárcsától mért távolság nem haladhatja meg a 2 mm-t. Nagyobb távolság esetén a kezelő nincs eléggé védve a kirepülő szikrák ellen. A munkadarabot a csiszolókorong forgó mozgása beránthatja és ez sérülésekhez vezethet.

Cserélje ki a csiszolótárcsát, ha a szikraterelő lap tartóval már nem lehet biztosítani a csiszolótárcsa felé a legfeljebb 2 mm-es távolságot.

- Olyan csiszolótárcsákat, amelyek átmérője meghaladja az elektromos kéziserszámon megadott értéket, tilos használni.

- Az elektromos kéziserszámot csak akkor használja, ha mindkét orsóra fel van szerelve egy betétszerszám. Így meg lehet előzni a forgó orsó megérintését.

- A készülék használata közben ne érintse meg a tápkábelt, ha sérült vagy be van vágva. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból és vigye el a készüléket egy szakképzett szervizbe vagy egy hivatalos szervizbe.

- Ne üzemeltesse a készüléket, ha nedves és ne használja nedves környezetben.

- Ha kint használja a készüléket, mindig csatlakoztassa azt egy maradékáramú eszközhöz (RCD), amelynek maximális szivárgási árama 30 mA. Ha hosszabbító kábelt használ, mindig használja a külső használatra engedélyezett kábelt.

- Veszély esetén azonnal húzza ki a kábelt az aljzatból.

- A tápkábelt a készülék hátsó részén kell hogy legyen vezetve.

- **Tűzveszély a szikrák repülése miatt!**

A fém, amely köszörülve van, szikrákat hoz létre, amelyek repülnek. Ezért mindig győződjön meg róla, hogy nincs olyan személy, akit veszélyes helyzetben van és hogy a munkaterület közelében nincsenek-e gyúlékony anyagok.

Figyelem! Méreg gázok!

A káros / mérgező porok használata veszélyeztetik a készüléket kezelő személy egészségét, valamint a munkaterület közelében tartózkodó személyeket.

- Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt, védőmaszkot és kesztyűt.

• **Égési veszély!** Az köszörülés során a munkadarab melegszik. Ne érintse meg a munkadarabot. Először hagyja, hogy a munkadarab megfelelően lehűljön. Hosszú köszörülési idő után időről időre hagyja abba a munkát és hagyja lehűlni a munkadarabot, mielőtt folytatná. Ne használja folyamatosan a készüléket 10 percnél hosszabb ideig.

- A kétkorongos köszörűgép fémfelületek száraz köszörülésére szolgál. Ezt a készüléket csak száraz köszörüléshez lehet használni.
- Ne köszörülje az azbesztet tartalmazó anyagokat. Az azbeszt rákkeltő anyagként ismert.
- Ne használjon sérült korongokat.
- Csak olyan köszörű korongokat használjon, amelyek műszaki adatai megfelelnek a készülék adattábláján feltüntetetteknek. A lemezen megadott körsebesség értéke egyenlőnek kell lennie vagy meg kell hogy haladja az eszközön található műszaki adatot.
- Alkalmanként állítsa be a szemvédő konzolokat (szikra elleni védőket), valamint a szemvédőt úgy, hogy a koptató korong kopása egyenletes legyen. Tartsa a távolságot a lehető legkisebb értéken.
- Kerülje a mozgó koronggal való érintkezést.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az eszközt.
- Ne használja a készüléket a nem előírt célokra.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt a dugót csatlakoztatja a konnektorba.
- Mindig kapcsolja be a készüléket, mielőtt a munkadarab érintkezik a köszörű koronggal. A köszörülés után emelje fel a munkadarabot a készülék kikapcsolása előtt.
- Munka közben tartsa a munkadarabot mindkét kezével.
- Mindig stabil pozíciót és egyensúlyt tartson fenn.
- A fém köszörülése után várja meg hogy a köszörülő korongok megálltak.
- Ha szünetet tart a munka közben, mielőtt bármilyen műveletet végez a készüléken és ha nem használja a készüléket, mindig távolítsa el a dugót a konnektorból.
- Óvatosan kezelje a készüléket. Hagyja, hogy a készülék mindig tiszta, száraz és olaj- vagy zsír mentes legyen.
- Legyen mindig éber! Mindig figyeljen oda, hogy mit csinál. Ne használja a készüléket, ha nem koncentrált, vagy ha nem érzi jól magát.
- A köszörülő korongokat úgy kell elhelyezni, hogy ne legyen mechanikus feszültség vagy káros környezeti hatás alatt.
- Ne használjon sérült vagy kopott korongokat.

- Gyakran állítsa be a szikrázás elleni védőfelszerelést a korong kopásának kompenzálására, fenntartva a lehető legrövidebb és legfeljebb 2 mm-es távolságot a pajzs és a korong között.
- Gyakran állítsa be a szikrázás elleni védőfelszerelést, hogy kompenzálja a korong kopását, a támasz és a pont közötti távolságot a lehető legkisebben tarja és legfeljebb 2 mm legyen.
- Használjon olyan korongokat, amelyek furata megegyezik a köszörülő tengelyével. Ne próbáljon használni kisebb méretű korongot mint a tengely.
- Ne húzza túl szorosan a koronganyát.
- Ne köszörüljön hideg koronggal. Mielőtt elkezdené a munkát, a köszörülő korong üres járat alatt kell hogy működjön egy percig.
- Ne köszörüljön a korong oldalán. Köszörüljön csak a korong külső felületén.
- Ne helyezze a hűtőfolyadékot közvetlenül a köszörülő korongra. A hűtőfolyadék gyengítheti az adhéziós szilárdságot és meghibásodást okozhat.
- A szikra veszélyt jelent. Ne köszörüljön gáz vagy gyúlékony folyadék közelében.
- Álljon a készülék oldalán a bekapcsolásakor.
- A köszörülés hőt termel. Ne érintse meg a munkadarabot, amíg nem biztos, hogy elég lehült.
- Használjon olyan köszörülő korongokat, amelyek a készüléken biztonságosan használhatók. Ne használjon olyan köszörülő korongokat, amelynek a névleges fordulatszáma alacsonyabb, mint a készülék sebessége.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

A köszörülő korong maximális átmérője bal / jobb [mm]	150	
A köszörülő korong minimális átmérője bal / jobb (kopás után) [mm]	130	
Maximális köszörülő korong furat átmérője [mm]	12,7	
Köszörülő korong bal / jobb [mm]	20/20	
Csiszolókorong sebessége [m/s]	23.4	
Lámpa	LED akkumulátorral (2x)	
Súly [kg]	7	
Névleges feszültség / frekvencia [V / Hz]	230/50	
Terhelési tényező	S1 [W]	250
	S2 10 perc [W]	400
Üresjárat sebesség [perc ⁻¹]	2980	
L _{pA} hangnyomásszint	79 dB(A)	
K _{pA} bizonytalanság	3 dB(A)	
L _{wA} hangteljesítményszint	92 dB(A)	
K _{wA} bizonytalanság	3 dB(A)	

TERHELÉSI TÉNYEZŐ

Az S2 10 perc terhelési tényezője (időszakos meghajtás) azt jelzi, hogy a motort a névleges teljesítmény szintjén - 400 W folyamatosan, legfeljebb 10 percig működtetheti. Ha nem felel meg ennek a határidőnek, a motor túlmelegszik. A kikapcsolás ideje alatt a motor újból lehűl a kezdeti hőmérsékletre.

VISELJEN HALLÁSVÉDŐT!

A zaj halláskárosodást okozhat.

FIGYELEM!

A jelzett vibrációs értéket a szabványosított vizsgálati módszerrel határoztuk meg. Az elektromos eszköz használatának módja szerint módosítható - kivételes körülmények között meghaladhatja a jelzett értéket.

A jelzett vibrációs érték használható az eszköz más elektromos szerszámokkal való összehasonlítására. A jelzett vibrációs érték felhasználható a káros hatások kezdeti becslésére.

MINIMALIZÁLJA A ZAJ- ÉS REZGÉSKIBOCSÁTÁST!

- Csak olyan készülékeket használjon, amelyek tökéletes állapotban vannak.
- Szervizelni és rendszeresen kell tisztítani a készüléket.
- Állítsa be az eszköz működési stílusát.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség esetén javítsa a készüléket.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket.
- Viseljen védőkesztyűt.

TELEPÍTÉS

Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz, győződjön meg róla, hogy a készülék adattábláján lévő adatok megegyeznek a teljesítmény adatokkal.

Mindig húzza ki a tápkábelt, mielőtt beállítja a készüléket, elvégzi a karbantartást és a készülék összeszerelésével kapcsolatos munkákat.

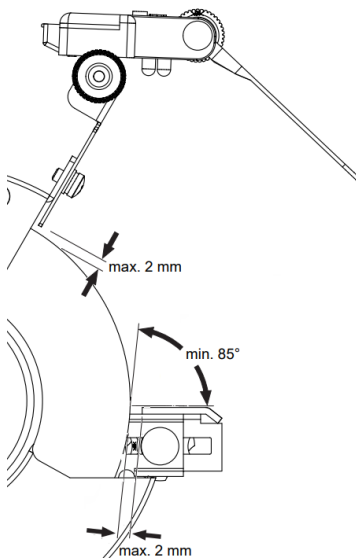
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy szilárdan álljon, vagyis biztonságosan rögzítse az asztalra vagy hasonló tárgyra.
- A készülék bekapcsolása előtt minden burkolatot és biztonsági berendezést helyesen kell telepíteni.
- A köszörülő korongot szabadon kell forgatni.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramellátáshoz, győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján található feszültség megegyezik a tápfeszültséggel.



Ne dugja be a dugót a konnektorba, amíg nem fejezte be a telepítést és a beállítást, és amíg nem olvassa el és nem érti meg a biztonsági utasításokat és a kezelési utasítást.

A SZERSZÁMTÁMASZ

- Az eszköz bal és jobb oldalán található szerszámtámasz az 1., 2. és 2.1 ábrán látható.
- Csatlakoztassa a szerszámtámaszt (4), a köszörülő korongot (6) a kerek fejű csavarral (a) és a csillag alakú fogantyún az anyával (b).
- A korong és a tartó közötti távolság nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



A SZIKRA ELLENI VÉDELEM LED MUNKALÁMPÁVAL

- Az eszköz bal és jobb oldalán található LED-es lámpával ellátott lámpatest az 1. és 3. ábrán látható.
- Csatlakoztassa a távtartó védőburkolatot (2) a köszörülő korong védő (6) LED-es lámpáihoz (5), két lapos fejű csavarral (c).
- A köszörülési ponttól (3) való távolság nem lehet nagyobb 2 mm-nél. A távtartó védőburkolat (2) és a köszörülő korong (3) közötti távolság a két lapos csavar (c) lazításával állítható be. Húzza meg a csavarokat.

LED MUNKALÁMPÁK

- A LED-es lámpák az 1., 4., 4.1. és 4.2. ábrákon láthatók.
- A világítás (5) a lámpa kapcsolójának (d) megnyomásával aktiválható. A megvilágítás kikapcsolása a kapcsoló ismételt megnyomásával történik.
- Nyissa ki az elemtartót (4.1. ábra) az elemek beállításához / cseréjéhez (2xAAA R03 1,5 V). Szerelje be az elemeket – kettőt, mindkét oldalon, 4.2. ábra. Ha az elemeket cseréli, a használt elemeket a megfelelő módon ártalmatlanítsa. Helyezze vissza az elemtartó fedelét, 4.1.

BIZTONSÁGI VÉDŐK

- A biztonsági védők az 1., 5. és 5.1 ábrán láthatók.
- Helyezze a biztonsági fedelet (1) a LED-lámpára (5) az csavarral, lekerekített fejű csavarral és a recézett fej csavarral (f).

- A védőburkolat egyedileg állítható, hogy megvédje a felhasználó szemét a köszörülés során.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- Az ON / OFF (ki / be) kapcsoló (8) az 1. ábrán látható.
- A készülék bekapcsolásához állítsa az ON / OFF kapcsolót (8) az ON állásba.
- Kapcsolja ki az ON / OFF kapcsolót (8) az OFF állásba a készülék kikapcsolásához.
- Bekapcsolás után várjon, amíg a készülék eléri a maximális forgási sebességet. Csak akkor kezdhetik meg a köszörülést.

GYAKORLATI MUNKA

- Csak mérsékelt nyomást gyakoroljon a munkadarabra, hogy állandó sebességgel munkálja.
- A munka felgyorsítása helyett a nagy nyomás miatt a meghajtó egység lelassul és egyenletesen megáll, ezáltal túlterheli a motort.
- Az Ön biztonsága érdekében győződjön meg róla, hogy a kis munkadarabhoz szorítót használ.

KÖSZÖRÜLÉS

- Helyezze a munkadarabot a támasztékra (4) és a munkadarabot lassan irányítsa a köszörülő korongra (3) a kívánt szögben, amíg a munkadarab és a köszörülő korong meg nem érintkeznek.
- Óvatosan mozgassa a munkadarabot oda-vissza, hogy optimális köszörülési eredményeket érjen el. Ily módon a köszörülő korong (3) egyenletesen használódik. Időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

FONTOS!

Ha a köszörülő korong működés közben beszorul, távolítsa el a munkadarabot és várja meg, amíg a szerszám eléri a teljes sebességet.

A KÖSZÖRÜLŐ KORONG CSERÉLÉSE

Fontos megjegyzés! A készülék véletlen indításából eredő sérülések elkerülése érdekében a köszörülő korong cseréje előtt ki kell kapcsolni a készülék fő kapcsolóját. Húzza ki a dugót!

- Lazítsa meg a szikra elleni védőburkolatot és a szemvédőt, amennyire csak lehetséges. Ne távolítsa el ezeket az alkatrészeket!
- Lazítsa meg a támasztékot és húzza ki a lehető legnagyobb mértékben.
- Csavarja le a tengelyvédő csavarokat (6) és távolítsa el a védőpajzsot.

- Távolítsa el a külső karimát és a régi köszörülő korongot, majd helyezzen be egy újat.

Fontos megjegyzés!

- Ne távolítsa el a karton darabokat a korong oldaláról, mivel azok célja a karima és a korongok közötti kapcsolat erősítése.
- Ellenőrizze az új köszörülő korongot, hogy vannak-e repedések vagy egyéb látható sérülések és szükség esetén ártalmatlanítsa őket.
- Cserélje ki a karimát és az anyát.
- Ne erőltesse meg a csavart, amikor szorítja. Ez megszakíthatja a köszörülő korongot.
- Cserélje ki a köszörülő korongot (6).
- Szerelje be a támasztékot, a szikra elleni védőburkolatot és a szemvédőt a telepítési utasításoknak megfelelően.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítási folyamat megkezdése előtt mindig húzza ki a tápkábelt.

TISZTÍTÁS

- Az összes biztonsági berendezés, szellőzőnyílás és motorház a lehető legtisztább legyen, szennyeződés vagy por nélkül. Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával vagy tisztítsa meg alacsony nyomású légkompresszorral.
- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után azonnal tisztítsa.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket nedves ruhával és enyhe szappannal. Ne használjon tisztítószert vagy hígítót, mert károsíthatja a műanyag alkatrészeket. Győződjön meg arról, hogy a víz nem tud behatolni a készülékbe. A víz behatolása az elektromos szerszámba növeli az áramütés kockázatát.

KARBANTARTÁS

A készülék belsejében nincsenek további karbantartást igénylő alkatrészek.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- A telepített elektromos motor a gyárban csatlakoztatva van és üzemkész.
- Az ügyfél által végzett csatlakozásoknak és a használt hosszabbító kábeleknek meg kell felelniük az összes rendelkezésnek.
- Az elektromos berendezések csatlakozását csak szakképzett szakember végezheti.

Szállítás

– Távolítson el minden olyan tartozék alkatrészt, amelyet nem lehet szorosan rögzítve felszerelni az elektromos kéziszerszámba.

- Tekercselje teljesen fel, majd kösse össze a hálózati csatlakozó kábelt.
- Ha az elektromos kéziszerszámot felemeli, vagy szállítja, akkor azt alulról, a két (6) védőburánál fogva emelje csak fel. A (7) szerelő furatok területén az elektromos kéziszerszámot alá lehet támasztani.

Az elektromos kéziszerszám szállítására sohase használja a szikraterelő lapot vagy a munkadarab-támaszt.

ÁRTALMATLANÍTÁS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS

A berendezést olyan csomagban szállítják, hogy megakadályozzák a szállítási károsodást. Az ebben a csomagban használt nyersanyagok újra felhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. A berendezések és tartozékok különböző anyagokból, például fémből és műanyagból készülnek. Ne dobja a hulladékba a hibás berendezést. A berendezést a megfelelő ártalmatlanítási helyre kell vinni. Ha nem ismeri az ilyen ártalmatlanítási központ helyét, konzultáljon a helyi hatóságokkal.



Csak az EU országai számára.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések használatáról szóló 2012/19 / EU európai irányelvvel és a helyi jogszabályokkal összhangban történő alkalmazással összhangban amikor az elektromos szerszám lejárt külön kell eldobni és el kell vinni az újrafeldolgozási helyre.

TÁROLÁS

Tartsa a berendezéseket és a tartozékokat a gyerekektől távol, sötét és száraz helyen, a fagyási szintet meghaladó hőmérsékleten. Az ideális tárolási hőmérséklet 5 és 30 ° C között van. Az elektromos szerszámot a szerszám normális csomagolásában tárolja.

A GÉP EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATA



A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: **ASZTALI KÖSZÖRŰGÉP Villager VLN 355**

Felelősség allat kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 26.06.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

СТОЛБНА БРУСИЛКА

Villager VLN 355

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
material and paper



Почитуван кориснику,

Се надеваме дека новиот алат ќе Ви донесе задоволство и дека ќе уживате.



Согласно важечките закони за безбедност на производот, производителот на уредот не презема одговорност за штета на производот или за штета предизвикана од производот, а создадена поради:

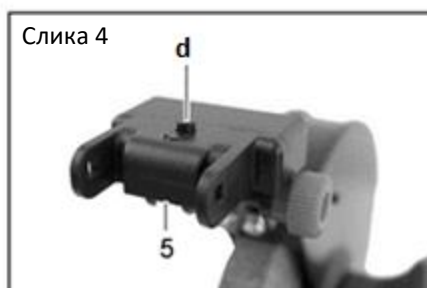
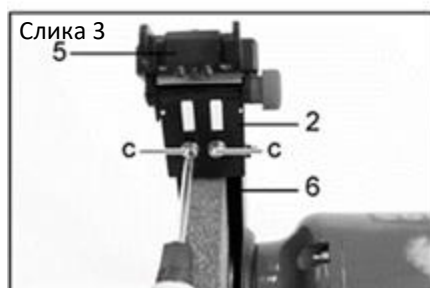
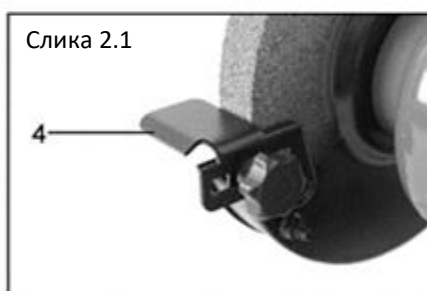
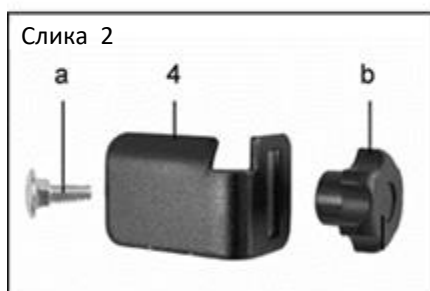
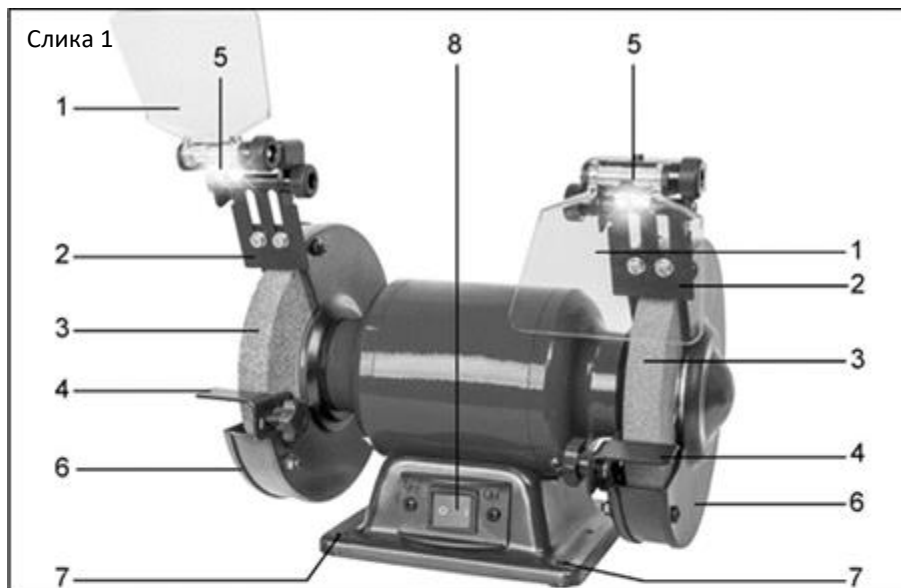
- непрописно ракување,
- непочитување на упатствата за ракување,
- поправки извршени од страна на трето лице, кое не е техничар на овластен сервис,
- вградување и замена на неоригинални резервни делови,
- примени поинакви од назначените,
- дефектот на електричниот систем создаден поради непочитување на одредбите за електричната опрема.

ПРЕПОРАЧУВАМЕ

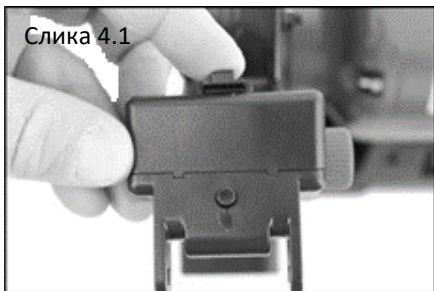
Прочитајте го текстот со упатствата пред да почнете со работа со уредот. Упатствата за ракување наменети се да му помогнат на корисникот да се запознае со машината и да ги искористи нејзините можности согласно препораките. Упатството за ракување содржи важни информации за безбедниот начин на работа со машината, професионално и економично, за тоа како да се избегне опасност, скапи поправки, да се намали времето на застој и како да се зголеми сигурноста и да се продолжи векот на машината.

Покрај прописите за безбедност во упатството за работа, исто така мора да ги почитувате применливите одредби кои се однесуваат на ракување со машината во Вашата земја. Чувајте го упатството за ракување кај машината во пластична фолија за да го заштитите од нечистотија и влага. Прочитајте го упатството за ракување пред секоја употреба на машината и внимателно следете ги наведените информации. Со машината можат да ракуваат само лица кои се запознаени со ракувањето со машината и кои се известени за опасностите. Мора да се почитува одредбата за минимална старост на ракувачот.

ЛОКАЦИИ НА КОМПОНЕНТИТЕ И КОМАНДИ



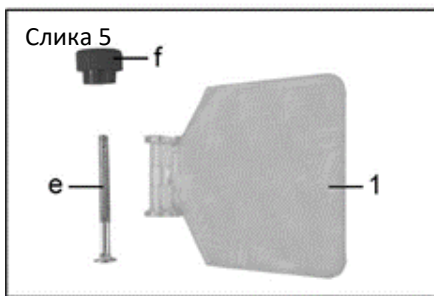
Слика 4.1



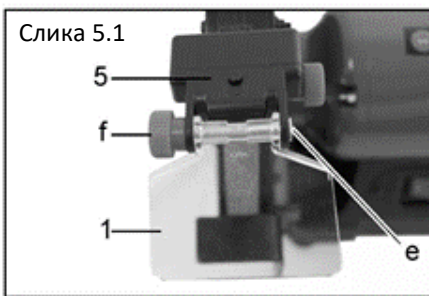
Слика 4.2



Слика 5



Слика 5.1



СИМБОЛИ ОЗНАЧЕНИ НА УРЕДОТ



Предупредување! Постои ризик од повреди опасни по живот, телесни повреди или оштетување на алатот!



Внимание! Задолжително прочитајте го упатството за ракување за да го намалите ризикот од повредување.



Носете заштита за уши. Влијанието на бучавата може да предизвика оштетување на слухот.



Носете маска за дишење. При обработка на дрвото и на другите материјали, може да дојде до создавање на прашина опасна по здравјето. Овој уред да не се користи за обработка на материјали кои содржат азбест!



Носете заштитни очила. Искрите или иверките, парчињата и прашината кои се создаваат во текот на работата можат да предизвикаат губење на видот.



Предупредување! Пред инсталирањето, чистењето или било кои промени, одржување, отстранување и транспорт, исклучете го уредот и извадете го од напојувањето.



И005 19

Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.
Српски знак за сообразност.

IP20

Степен на заштита од влага.



Овој симбол укажува дека овој производ не смее да се отстранува заедно со останатиот отпад од домаќинството. Со цел да се спречи било каква штета за околината или здравјето поради непрописното отстранување на отпадот, производот треба да се однесе на рециклажа – така да материјалите се отстранат на одговорен начин. Однесете го производот во локалната фирма за собирање или обратете и се на Вашата локална управа која ќе Ве упати на фирмите кои се занимаваат со рециклажа.

КОМПОНЕНТИ НА УРЕДОТ И ИСПОРАЧАНИ СТАВКИ

КОМПОНЕНТИТЕ НА УРЕДОТ ПРИКАЖАНИ СЕ НА СЛИКА 1.

1. Штитник за очи
2. Штитник за искри
3. Дискови за брусеење
4. Потпирач
5. LED работна сијаличка
6. Штитник за дискот
7. Дупка за завртка за поставување на работна маса.
8. Главен прекинувач (On/Off)

СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

- Отворете го пакувањето и внимателно извадете го уредот.
- Проверете дали е комплетна содржината од пратката.
- Проверете ги уредот и додатоците поради оштетување во текот на транспортот.
- Доколку е возможно, сочувајте го пакувањето до истекот на гарантниот период.

ВНИМАНИЕ!

Уредот и материјалот за пакување не се играчки! На децата не смее да им биде дозволено да си играат со пластичните кеси, фолии и ситни делови! Постои ризик од голтање и гушење!

ПРАВИЛНА УПОТРЕБА

Брусилката со два диска е алат наменет за брусеење на метал и на други материјали со користење на соодветни брусни диска. Уредот ги исполнува критериумите од моментално важечките директиви за машини на ЕУ.

- Морате да ги почитувате инструкциите од производителот кои се однесуваат на безбедноста, работата и одржувањето како и техничките податоци дадени за баждарење и димензии.
- Исто така морате да ги почитувате соодветните одредби за спречување на несреќи и другите општо признати безбедносни и технички правила.
- Машината можат да ја користат, одржуваат или поправаат само обучени лица кои се запознаени со машината и кои се известени за опасностите. Неовластените измени на уредот го ослободуваат производителот од одговорност за штетата создадена поради тие измени.
- Машината е наменета за употреба само со оригинални резервни делови и со оригинални алати на производителот.

- Уредот може да се употребува само за неговата наменска употреба. Било која друга употреба се смета за непрописна употреба. Корисникот/ракувачот, а не производителот ќе биде одговорен за која било штета или повреди од било кој вид создадени како резултат на таквата непрописна употреба.
- Ве молиме имајте предвид дека нашиот уред не е наменет за комерцијална, трговска или индустриска примена. Нашата гаранција ќе биде ништавна ако се користи уредот за комерцијална, трговска или индустриска намена или за слична употреба.

ОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Уредот може да се употребува само за неговата наменска употреба! Дури и кога се користи уредот на прописен начин, сепак невозможно е да се елиминираат одредените резидуални фактори за ризик. Опасностите кои можат да се јават, а кои се во врска со конструкцијата и изгледот на уредот се:

- Контакт со дискот за брусене таму кај што не е покриен.
- Исфрлање на делови од оштетените дискови за брусене под голема брзина.
- Исфрлање на работни парчиња и на делови од работните парчиња со голема брзина.
- Оштетување на слухот доколку не се користи основна заштита за уши.
- Оштетување на белите дробови доколку не се користи соодветна маска за заштита од прашина.
- Оштетено здравје предизвикано од вибрации на дланките-рацете доколку уредот се користи подолго време.
- Употребата на несоодветни или оштетени кабли може да доведе до повреди предизвикани од струја.
- И покрај почитувањето на сите важни правила, можат да постојат одредени останати опасности кои не се очигледни.
- Сведете ги преостанатите опасности на минимум така што ќе ги почитувате инструкциите наведени во упатството за ракување.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

1) Безбедност на работниот простор

- a) **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** *Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.*
- b) **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** *Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.*
- c) **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** *Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата.** *Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати. Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.*
- b) **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** *Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.*
- c) **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** *Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.*
- d) **Не постапувајте несоодветно со кабелот.** *Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови. Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.*
- e) **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** *Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.*
- f) **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** *Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.*

3) Лична безбедност

- a) **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.**
- b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.**
- c) **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот. Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.**
- d) **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат. Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.**
- e) **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.**
- f) **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.**
- g) **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени. Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.**
- h) **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.**

4) Употреба и чување на електричните алати

- a) **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. *Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.*
- b) **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** *Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.*
- c) **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** *Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.*
- d) **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** *Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.*
- e) **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. *Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.*
- f) **Острете и чистете ги алатите за сечење.** *Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.*
- g) **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** *Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.*
- h) **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** *Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.*

5) Сервисирање

- a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** *Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.*

Внимавајте на своите алати.

- алатите за сечење да се одржуваат остри и чисти. На тој начин ќе работите побезбедно и ќе постигнете подобри резултати.
- Почитувајте ги советите за подмачкување на алатите и за замена на потрошниот материјал.
- Редовно проверувајте ја состојбата на кабелот за напојување на Вашиот електричен алат и погрижете се оштетувањето да го поправи стручно лице.
- Редовно проверувајте ги продолжните кабли заменете ги ако се оштетени.
- Рачките и држачите мора да бидат суви, чисти без дамки од масла и маснотии.

Извадете го приклучокот од приклучницата.

- Ова го правите доколку не се користи електричниот алат, пред извршување на одржувањето и секогаш кога го менувате алатот кој се става, како што се ножеви, дупчалки или секачи.

Избегнувајте случајно стартување на уредот.

- Пред да го вклучите приклучокот во приклучницата, проверете дали е прекинувачот на уредот на OFF.

Користење на продолжниот кабел за работа надвор.

- Кога работите надвор, секогаш користете одобрен и правилно обележен продолжен кабел.

Внимавајте.

- Внимавајте што правите. Електричниот алат да не се користи ако не сте сконцентрирани.

Проверете го електричниот алат за да ги воочите можните оштетувања.

- Пред користењето на електричниот алат, внимателно прегледајте ја безбедносната опрема, како и било кој благо оштетен дел, за да се осигурате дека работат правилно.
- Проверете дали сите подвижни делови на алатот работат правилно, дали можат слободно да се движат и дали се оштетени. Сите делови мора да бидат правилно монтирани и мора да ги исполнуваат сите барања кои се неопходни за да работи правилно електричниот алат.
- Оштетената безбедносна опрема и компонентите мора да се поправат или заменат во овластен сервис.
- Оштетените прекинувачи мора да се заменат во овластен сервисен центар.
- Електричниот алат кој не може правилно да се вклучи и исклучи да не се користи.

Внимание!

- Употребата на алат и на дополнителна опрема освен онаа која е препорачана од страна на производителот може да доведе до повреда.

Вашиот електричен алат да се поправа само во овластена сервисна работилница кај овластен сервисер.

- Овој електричен алат е во согласност со релевантните безбедносни прописи. Поправките може да ги врши само специјализиран сервис, со користење на оригинални резервни делови. Во спротивно, може да дојде до повреди на корисникот.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА КОИ СЕ ОДНЕСУВААТ САМО НА СТОЛНИТЕ БРУСИЛКИ

- Не користете оштетена дополнителна опрема. Пред секоја употреба, проверете ја дополнителната опрема, како што се абразивните дискови за иверки и струготини. По проверката или инсталирањето на дополнителна опрема, вие и луѓето во близина поместете се подалеку од рамнината на ротирачката опрема, и вклучете го електричниот алат на максимална брзина без оптоварување една минута. *Оштетената дополнителна опрема вообичаено се расипува во текот на овој тест период.*
- Утврдената брзина на дополнителната опрема мора да биде најмалку еднаква на максималната брзина означена на електричниот алат. *Дополнителната опрема која работи побрзо од утврдената брзина може да експлодира и да се распрска насекаде.*
- Не брусете странично на брусниот диск. *Страничното брусење може да го скрши дискот и да се распрска насекаде.*
- Проверувајте го редовно растојанието помеѓу основата на предметот за обработка (одн. држачот на заштитата од искри кон брусното тркало и евентуално прилагодете го. Растојанието кон брусното тркало не смее да биде поголемо од 2 mm. При поголемо растојание не сте доволно заштитени од искрите што летаат. Предметот за обработка може да биде повлечен преку ротационото движење на брусното тркало и да предизвика повреда. Променете ги брусните тркала, доколку држачот за заштита од искри повеќе не дозволува да се прилагодува потребното растојание од најмногу 2 mm кон брусното тркало.
- Не е дозволена примена на брусни плочи, чии пречници ги надминуваат податоците на електричниот алат.
- Користете го електричниот алат само доколку алатите што се вметнуваат се монтирани на двете вретена. Со тоа се избегнува контактот со ротирачкото вретено.
- Додека го користите уредот, не допирајте го кабелот за напојување ако е оштетен или пресечен. Веднаш извадете го приклучокот од приклучницата и уредот однесете го на поправка кај овластен сервисер, или во овластен сервисен центар.

- Не ракувајте со уредот доколку е влажен и не користете го во влажно опкружување.
- Доколку уредот го користите надвор, секогаш поврзете го на уред за резидуална струја (RCD) со максимален проток на струја од 30 mA. Ако користите продолжен кабел, секогаш користете го оној кој е одобрен за надворешна употреба.
- Во случај на опасност веднаш извадете го кабелот од приклучницата.
- Работете така да кабелот за напојување води од уредот, од задната страна.

• **Опасност од пожар од летечките искри!**

Металот кој се бруси создава искри кои летаат. Поради тоа, погрижете се да нема лица кои би можеле да бидат загрозуени и да нема запаливи материјали во близина на работната област.

Предупредување! Отровни гасови!

Работата со штетна/ отровна прашина претставува ризик по здравјето на лицето кое ракува со уредот како и за лицата кои се во близина на работната област.

- Носете заштитни очила, заштита за слух, заштитна маска и ракавици.
- Опасност од изгореници! За време на брусењето, работното парче се загрева. Работното парче што де обработува да не се допира. Прво дозволете работното парче доволно да се излади. Кога брусите подолго време, престанете со работата од време на време и дозволете му на работното парче да се излади пред да продолжите со работата. Уредот не смее да се користи постојано подолго од 10 минути.
- Брусилката со два диска наменета е за суво брусење на површините на металните предмети. Овој уред може да се користи само за суво брусење.
- Не брусете материјали кои содржат азбест. Азбестот е познат како канцерогена материја.
- Не користете оштетени брусни дискови.
- Користете само брусни дискови чии спецификации одговараат на спецификациите наведени на номиналната плочка на уредот. Ротирачката брзина би требало да биде еднаква или поголема од вредноста дадена на плочката со технички податоци на уредот.
- Повремено прилагодете ги носачите на штитниците за очи (дефлектори на искри) како и штитниците за очи така да абењето на брусните дискови биде изедначено. Одржувајте колку што е возможно помало растојание.
- Избегнувајте контакт со брусниот диск во движење.
- Не оставајте го уредот што работи без надзор.
- Уредот да не се користи за цели за кои не е наменет.
- Пред да го вклучите приклучокот во приклучницата, секогаш проверете дали е исклучен уредот.

- Секогаш вклучете го уредот пред да дојде работното парче во контакт со брусниот диск. По брусењето, подигнете го работното парче пред да го исклучите уредот.
- Додека работите држете го цврсто работното парче со двете раце.
- Одржувајте добра позиција и рамнотежа во секој момент.
- Откако ќе завршите со брусење на металот, дозволете им на брусните дискови да застанат.
- Кога правите пауза во текот на работата, пред извршување на било кои активности на самиот уред и кога не го користите уредот, секогаш извадете го приклучокот од приклучницата.
- Внимателно ракувајте со уредот. Уредот секогаш да биде чист, сув, без траги од масла или масти.
- Секогаш внимавајте! Секогаш внимавајте што работите. Уредот да не се користи ако не сте сконцентрирани и ако не се чувствувате добро.
- Отстранете ги брусните дискови на начин да не се под механичко оптоварување или под штетни влијанија на средината.
- Не користете оштетени или неоформени тркала.
- Морате често да го прилагодувате штитникот за искри за да се компензира абеењето на дискот, одржувајте растојание помеѓу штитникот и дискот и точка колку што е возможно помала и не поголема од 2 mm.
- Морате често да го прилагодувате потпирачот за да се компензира честото абеење на дискот, одржувајте растојание помеѓу потпирачот и точката колку што е возможно помала и не поголема од 2 mm.
- Користете дискови со отвор еднаков на вретеното на брусилката. Не обидувајте се машински да го обработите дискот со помала големина за да му одговара на вретеното.
- Не затегнувајте ја премногу навртката на дискот.
- Не брусете на ладен диск. Пред да почнете со работата, брусниот диск треба да стартува да работи во празен од околу една минута.
- Не брусете од страна на дискот. Брустете само на надворешната површина на дискот.
- Не нанесувајте средство за ладење директно на брусниот диск. Средството за ладење може да ја ослабне моќта на адхезија на дискот и да предизвика дефект.
- Искрите претставуваат опасност. Не брусете во близина на гас или запаливи течности.
- Застанете од страна на дискот кога го вклучувате уредот.
- Брусењето создава топлина. Не допирајте го работното парче додека не сте сигурни дека доволно се изладило.

- Користете ги брусните дискови кои се означени за безбедна употреба на брусилката. Не користете диск чија номинална брзина е помала од брзината на брусилката.

ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Максимален дијаметар на брусниот диск лево/десно [mm]		150
Максимален дијаметар на брусниот диск лево/десно (по абење и трошење) [mm]		130
Максимален дијаметар на ротирање на брусниот диск [mm]		12,7
Ширина на брусниот диск лево/десно [mm]		20/20
Брзина на брусниот диск [m/s]		23.4
Сијалица		LED со батерија (2x)
Тежина [kg]		7
Номинален напон /фреквенција[V/Hz]		230/50
Номинална сила	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Брзина на празен од [min^{-1}]		2980
L_{pA} ниво на звучен притисок		79 dB(A)
K_{pA} неодреденост		3 dB(A)
L_{wA} ниво на звучна сила		92 dB(A)
K_{wA} неодреденост		3 dB(A)

ФАКТОР НА ОПТОВАРУВАЊЕ

Факторот за оптоварување од S2 10 min (интермитентен периодичен погон) означува дека можете да управувате со моторот постојано на ниво на неговата номинална сила - 400 W, не подолго од 10 минути. Доколку не го почитувате ова временско ограничување, моторот може да се прегрее. За време на периодот кога е исклучен, моторот повторно ќе се излади на својата почетна температура.

НОСЕТЕ ЗАШТИТА ЗА УШИ!

Влијанието на бучавата може да доведе до оштетување на слухот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Прикажаната вредност на вибрации се определува во согласност со стандардизираниот метод на испитување. Може да се менува според начинот на користење на електричниот уред - може да ја надмине означената вредност во исклучителни околности.

Означената вредност на вибрации може да се користи за споредба на уредот со други електрични алати. Означената вредност на вибрации може да се користи за првична проценка на несаканите ефекти.

СВЕДЕТЕ ГИ ЕМИСИЈАТА НА БУЧАВА И ВИБРАЦИИ НА МИНИМУМ!

- Користете само уреди кои се во совршена состојба.
- Уредот редовно да се сервисира и чисти.
- Стилот на работа да се прилагоди на уредот.
- Уредот да не се преоптоварува.
- Кога е потребно, сервисирајте го уредот.
- Исклучете го уредот кога не се користи.
- Носете заштитни ракавици.

МОНТАЖА

Пред да го поврзете уредот на извор на напојување, проверете дали податоците на плочката со технички податоци на уредот им одговараат на податоците од напојувањето.

Секогаш извлечете го кабелот од напојувањето пред прилагодувањето на уредот, одржувањето, или пред било кои работи во врска со склопувањето на уредот.

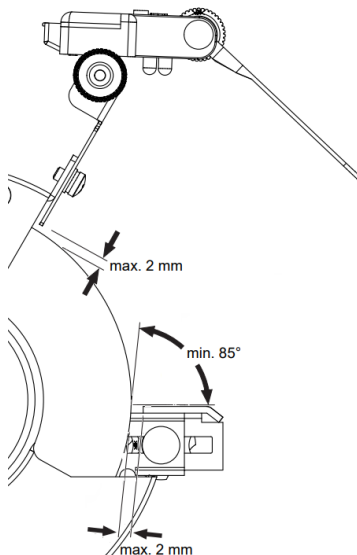
- Уредот мора да биде поставен така да стои цврсто, односно мора безбедно да се прицврсти за работната маса или за сличен предмет.
- Сите капацити и безбедносни уреди мора правилно да се постават пред вклучување на уредот.
- Брусните дискови слободно да се ротираат.
- Пред да го поврзете уредот на напојување, проверете дали е напонот на плочката со технички податоци на уредот ист како напонот за напојување.



Приклучокот да не се става во приклучницата додека не се заврши со инсталирање и прилагодување и додека не ги прочитате и разберете безбедносните упатства и упатствата за употреба.

ПОТПОРА ЗА АЛАТОТ

- Потпората за алат, сместена е од левата и од десната страна на уредот, прикажана е на сликите 1, 2 и 2.1.
- Поврзете ја потпората за алатот (4), за штитникот на брусниот диск (6), со помош на завртката со тркалезна испакната глава (a) и свездасти рачки со навртка (b).
- Растојанието помеѓу точката и потпирачот не би требало да биде поголемо од 2 mm.



ШТИТНИК ЗА ИСКРИ СО ЛЕД РАБОТНА СИЈАЛИЦА

- Штитникот за искри со LED работни сијалици, сместен е од левата и од десната страна на уредот, прикажан е на сликите 1 и 3.
- Поврзете го штитникот за искри (2) со LED работните сијалици (5) за штитникот на брусниот диск (6), со помош на две завртки со рамна глава (c).
- Растојанието до брусниот диск (3) не би требало да биде поголемо од 2 mm. Растојанието помеѓу штитникот за искри (2) и брусниот диск (3) може да се прилагоди така што ќе ги разлабавите двете завртки со рамна глава (c). Прицврстете ги завртките.

LED РАБОТНИ СИЈАЛИЦИ

- LED работните сијалици прикажани се на сликите 1, 4, 4.1 и 4.2.
- Осветлувањето (5) може да се вклучи со притискање на прекинувачот (d) на сијалицата. Осветлувањето се исклучува со повторно притискање на прекинувачот.
- Отворете го одделот за батерии, слика 4.1, за да ги поставите/промените батериите (2xAAA R03 1,5 V). Поставете ги батериите - по 2 од секоја страна, слика 4.2. Доколку ги менувате батериите, отстранете ги користените батерии на правилен начин. Вратете го капакот на одделот за батерии, слика 4.1.

БЕЗБЕДНОСНИ ЗАВЕСИ

- Безбедносните завеси прикажани се на сликите 1, 5 и 5.1.

- Поставете ја безбедносната завеса (1) на LED работната сијалица (5) со помош на завртка со тркалезна испакната глава (e) и завртката со исецкана глава (f).
- Штитникот се прилагодува индивидуално за да се заштитат очите на корисникот во текот на процесот на брусење.

РАБОТА НА УРЕДОТ

- Прекинувачот за вклучување/исклучување (ON/OFF) (8) прикажан е на слика 1.
- За да го вклучите уредот, наместете го ON/OFF прекинувачот (8) на позицијата ON.
- Префрлете го ON/OFF прекинувачот (8) на позицијата OFF за да го исклучите уредот.
- По вклучувањето, почекајте уредот да ја постигне својата максимална брзина на ротација. Тогаш можете да почнете со брусење.

ПРАКТИЧНА РАБОТА

- Применете само умерен притисок на работното парче така да може да се обработува на постојана брзина.
- Наместо да ја забрзате својата работа, големиот притисок ќе резултира погонската единица да се забави па дури и да застане, а со тоа го преоптоварува моторот.
- Поради Ваша безбедност, задолжително малите работни парчиња обезбедете ги со помош на стегачи.

БРУСЕЊЕ

- Поставете го работното парче на потпирачот (4) и полека наведувајте го работното парче кон тркалото за брусење (3) под посакуваниот агол, до моментот кога работното парче и тркалото за брусење дојдат во контакт.
- Лесно поместувајте го работното парче напред и назад за да добиете оптимални резултати од брусењето. На овој начин брусниот диск (3) подеднакво ќе се троши. Од време на време дозволете работното парче да се излади.

ВАЖНО!

Ако се заглави брусниот камен во текот на работата, тргнете го работното парче и почекајте алатот повторно да ја постигне својата оптимална брзина.

МЕНУВАЊЕ НА ТРКАЛАТА ЗА БРУСЕЊЕ

Важна напомена! За да спречите повреди поради случајно стартување на уредот, главниот прекинувач на уредот мора да се исклучи пред замената на брусниот диск. Извадете го приклучокот!

- Разлабавете го штитникот за искри и штитникот за очи, извадете ги колку што е возможно повеќе. Не отстранувајте ги овие делови!
- Разлабавете го потпирачот и извадете го колку што е возможно повеќе.
- Одвртете ги завртките на штитникот за брусниот диск (6) и извадете го штитникот.
- Извадете ги надворешниот прираб и стариот диск за брусење, а потоа ставете нови.

Важна напомена!

- Не ги отстранувајте картонските парчиња од страните на тркалото затоа што се наменети за зајакнување на врска на приработ и на брусните дискови.
- Прегледајте ги новите брусни дискови поради пукнатините или другите видливи оштетувања и отстранете ги доколу е потребно.
- Повторно поставете ги приработ и матицата.
- Не притискајте ја премногу завртката при затегнувањето. Ова може да предизвика пукање на брусниот диск (6).
- Поставете ги потпирачот, штитникот за искри и штитникот за очи според упатствата за инсталирање.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

Пред да почнете со процесот на чистење, секогаш извадете го кабелот од напојување.

ЧИСТЕЊЕ

- Сите безбедносни уреди, отвори за воздух и куќиштето на моторот треба да бидат колку што е возможно повеќе без нечистотии и прашина. Избришете го уредот со чиста крпа или исчистете го со компресор со воздух под мал притисок.
- Ви препорачуваме чистење на уредот веднаш по секоја употреба.
- Уредот редовно да се чисти со влажна крпа и со блага сапуница. Не користете средства за чистење или разрејувачи, можат да ги оштетат пластичните делови. Внимавајте вода да не навлезе во уредот. Навлегувањето на вода во електричниот алат го зголемува ризикот од струен удар.

ОДРЖУВАЊЕ

Во уредот не постојат делови кои бараат дополнително одржување.

ЕЛЕКТРИЧНО ПОВРЗУВАЊЕ

- Инсталираниот електромотор поврзан е во фабрика и подготвен е за работа.
- Поврзувањето од страна на купувачот како и продолжните кабли кои се користат мора да бидат во согласност со овие важечки одредби.
- Поврзувањето и поправката на електричната опрема може да ги извршува само квалификуван сервисер.

ТРАНСПОРТ

– Отстранете ги деловите на опремата, кои не може цврсто да се монтираат на електричниот алат.

– Намотајте го целосно кабелот за напојување и врзете го.

– При подигање или транспорт држете го електричниот алат од долу на двете заштитни хауби (6). Во пределот на дупките при монтирањето (7) можете да го прицврстите електричниот алат.

При транспорт на електричниот алат никогаш не ја користете заштитата од искри или основата на предметот за обработка.

ОТСТРАНУВАЊЕ И РЕЦИКЛАЖА

Опремата се испорачува во пакување како би се спречило оштетување во текот на транспортот. Суровините кои се користат во ова пакување можат повторно да се користат или рециклираат. Опремата и додатоките направени се од различни типови на материјали, како што се метал и пластика. Опремата која е во дефект не смее да се отстранува со домашниот отпад. Опремата би требало да се однесе на соодветно место за отстранување. Доколку не Ви е позната локацијата на таквиот центар за отстранување, распрашајте се кај локалната власт.

Само за земјите на ЕУ.



Електричниот алат не смее да се отстранува заедно со домашниот отпаден материјал. Согласно Европската директива 2012/19/EU за користена електрична и електронска опрема и нејзината примена во согласност со локалните закони, електричниот алат на кој му истекол работниот век мора да се отстрани одделно и да се врати на локацијата за рециклажа.

СКЛАДИРАЊЕ

Опремата и додатоците да се складираат на места достапни за деца на темно и суво место на температура над нивото на замрзнување. Идеална температура за складирање е помеѓу 5 и 30 °C. Електричниот алат да се складира во неговото нормално пакување.

Изјава за сообразност



Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

СТОЛБНА БРУСИЛКА Villager VLN 355

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана.

Место / дата: Љубљана, 26.06.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

MAȘINĂ DE ȘLEFUIT DE MASĂ

Villager VLN 355

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
vrstne odpadke ločeno



Stimate utilizator,

Sperăm că noua unealtă a dvs. vă va oferi plăcere și aduce succes.



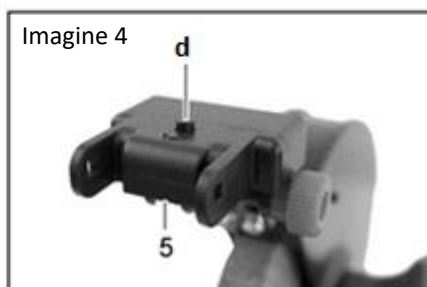
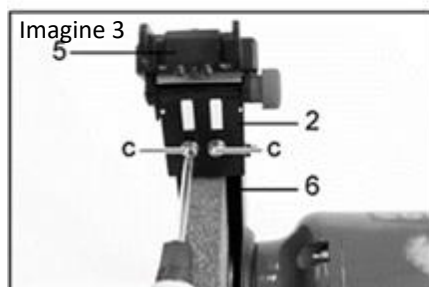
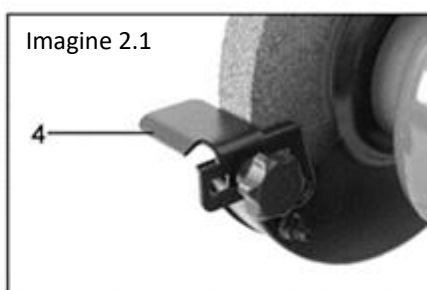
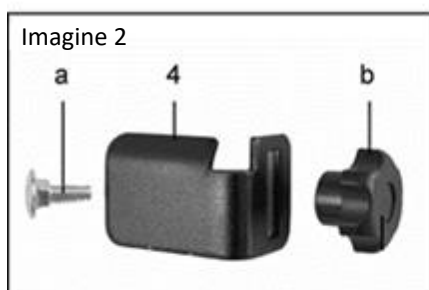
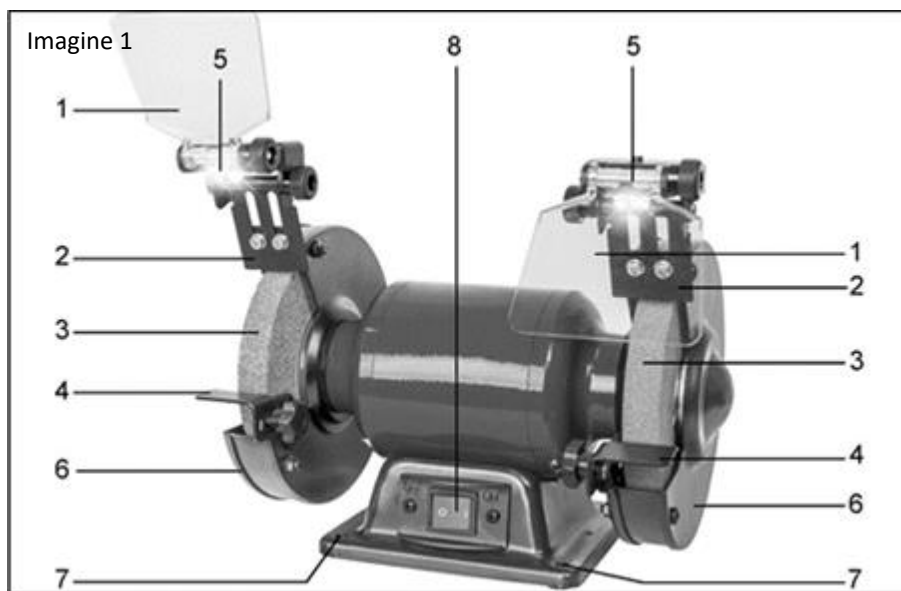
În conformitate cu legile în vigoare privind siguranța produselor, producătorul dispozitivului nu își asumă responsabilitatea privind deteriorarea produsului sau pentru daunele cauzate de către produs, care apar datorită:

- manipulării necorespunzătoare,
- nerespectării instrucțiunilor de utilizare,
- reparațiilor efectuate de terțe persoane și nu de către tehnicienii unui atelier autorizat,
- instalării și înlocuirii pieselor de schimb neoriginale,
- altor aplicări decât cele specificate,
- defecțiunii sistemului electric care apare din cauza nerespectării prevederilor privind echipamentul electric.

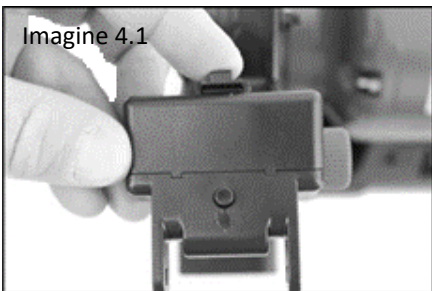
RECOMANDĂM

Citiți textul în întregime din manualul de operare înainte de instalarea și punerea în funcțiune a dispozitivului. Manualul de operare este menit să ajute utilizatorul să se familiarizeze cu mașina și să utilizeze capacitățile sale de aplicare în conformitate cu recomandările. Manualul de operare conține informații importante privind funcționarea sigură a mașinii, din punct de vedere profesional și economic, despre modul de evitare a pericolului, reparații costisitoare, reducerea timpului de nefuncționare și modul de majorare a fiabilității și prelungirea duratei de viață a mașinii.

Pe lângă prevederile de siguranță din manualul de operare, trebuie să respectați, de asemenea, prevederile în vigoare în ceea ce privește operarea cu mașina în țara dvs. Păstrați manualul de operare alături de mașină și puneți-l într-o pungă de plastic pentru a-l proteja de murdărie și umiditate. Citiți manualul de utilizare înainte de fiecare utilizare a mașinii și urmați cu atenție informațiile menționate. Cu mașina pot opera doar persoanele care sunt familiarizate cu manipularea mașinii și care sunt informate despre pericolele care pot apare. Prevederea privind vârsta minimă a operatorului trebuie respectată.

POZIȚIA COMPONENTELOR ȘI COMENZILOR

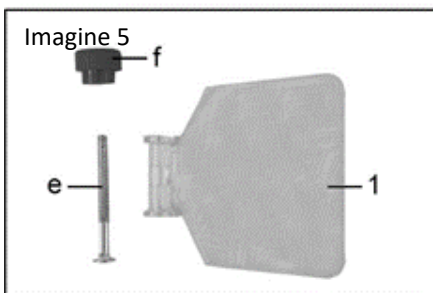
Imagine 4.1



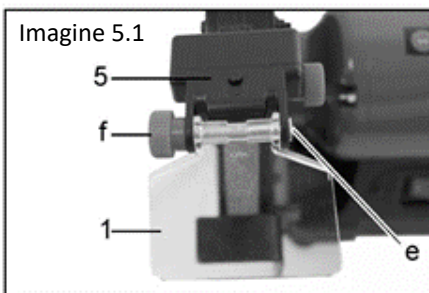
Imagine 4.2



Imagine 5
f



Imagine 5.1



SIMBOLURILE MARCATE PE DISPOZITIV

Avertisment! Există risc de răniri periculoase pentru viață, răniri corporale sau deteriorării ale uneltei!



Atenție! Obligatoriu citiți manualul de operare, pentru a reduce pericolul de rănire.



Purtați protecție pentru urechi. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.



Purtați mască de respirație. Cu ocazia prelucrării lemnului și altor materiale, se poate ajunge la crearea prafului care este periculos pentru sănătate. Nu utilizați această unealtă pentru prelucrarea materialelor care conțin azbest!



Purtați ochelari de protecție. Scânteile sau particulele, resturile și praful care apar pe parcursul funcționării dispozitivului pot duce la pierderea vederii.



Avertisment! Înainte de instalare, curățare, orice schimbări, întreținere, depozitare sau transport, deconectați aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.



Dispozitivul este în conformitate cu cerințele și standardele stabilite de către UE.



1005 19

Semnul sărb de conformitate.

IP20

Grad de protecție împotriva umezelii.



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat cu deșeurile menajere. Acest lucru se aplică în întreaga UE. Pentru a preveni orice pericol pentru mediu sau pentru sănătatea cauzată de eliminarea incorectă a deșeurilor, produsul trebuie să fie înmănat pentru reciclare, astfel încât materialul să poată fi aruncat într-o manieră responsabilă. Când reciclați produsul, duceți-l la unitățile locale de colectare sau contactați locul de cumpărare. Aceștia se vor asigura că produsul este eliminat într-o manieră ecologică.

COMPONENTELE DISPOZITIVULUI ȘI PIESELE LIVRATE

COMPONENTELE DISPOZITIVULUI SUNT PREZENTATE ÎN IMAGINEA NR 1.

1. Protector de urechi
2. Protector de scânteie
3. Discurile de șlefuit
4. Sprijin
5. Lampă de lucru LED
6. Protector de discuri
7. Gaura șurubul pentru setarea pe masă.
8. Comutatorul principal (On/Off)

CONȚINUTUL PACHETULUI

- Deschideți pachetul și cu atenție scoateți dispozitivul.
- Verificați dacă conținutul este complet.
- Verificați dispozitivul și accesoriile, încât s-a ajuns la deteriorări pe parcursul transportului.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE!

Dispozitivul și materialul de ambalare nu sunt jucării! Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu pungi de plastic, folii și piese mici! Există risc de a le înghiți și de a se sufoca!

UTILIZAREA CORECTĂ

Mașina de șlefuit cu două discuri este o unealtă pentru șlefuirea metalelor și altor materiale utilizând discuri de șlefuire corespunzătoare. Dispozitivul îndeplinește criteriile directivei actuale pentru mașinile din UE.

- Trebuie să respectați instrucțiunile producătorului privind siguranța, funcționarea și întreținerea, precum și datele tehnice de calibrare și dimensiunile.
- De asemenea, trebuie să respectați cerințele corespunzătoare pentru prevenirea accidentelor și alte reguli tehnice și generale de siguranță recunoscute.
- Mașina poate fi utilizată, întreținută sau reparată numai de către persoane instruite care cunosc mașina și care sunt informate privind posibilele pericole. Modificările neautorizate ale dispozitivului eliberează producătorul de răspunderea pentru pagubele care apar în urma acelor modificări.
- Mașina este menită pentru utilizare numai cu piese de schimb originale și unelte originale ale producătorului.

- Este permisă utilizarea dispozitivului numai pentru utilizarea prevăzută. Orice altă utilizare este considerată o utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul/operatorul, și nu producătorul, va fi responsabil pentru orice pagube sau rănire de orice natură apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- Vă rugăm să țineți cont de faptul că produsul nostru nu este destinat utilizării comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulă dacă dispozitivul este utilizat în scopuri comerciale sau industriale sau pentru utilizări similare.

ALTE RISCURI

Este permis ca dispozitivul să fie utilizat numai pentru utilizarea menită! Chiar și atunci când dispozitivul se utilizează într-o manieră adecvată, este imposibil să se elimine anumiți factori de risc rezidual. Pericolele care pot apărea, și care au legătură cu structura și aspectul dispozitivului, sunt:

- Contactul cu discul de șlefuire acolo unde nu este acoperită.
- Eliminarea părților deteriorate de către discurile de șlefuit la viteză mare.
- Eliminarea pieselor de lucru și a părților pieselor de lucru la viteză mare.
- Deteriorarea auzului dacă nu se utilizează protecția de bază pentru urechi.
- Avarierea plămânilor dacă nu se utilizează o mască de protecție împotriva prafului.
- Avarierea sănătății provocată de vibrațiile palmii-mâinii, dacă dispozitivul se utilizează o perioadă lungă de timp.
- Utilizarea cablurilor de alimentare necorespunzătoare sau deteriorate poate duce la răni cauzate de curent.
- Chiar și în urma respectării tuturor regulilor importante, pot exista anumite pericole reziduale care nu sunt evidente.
- Reduceți restul pericolelor la minim urmând instrucțiunile din manualul de operare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.

Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.*

2) Siguranță electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** *Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.**
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.*

- b) **Purtați echipament personal de protecție.** *Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** *Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*
- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.*
- e) **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică.** *Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.*
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** *Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** *Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.*
- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică.** *Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b) **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau a depozita scula electrică.** *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.*

- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** *Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.*
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f) **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

5) Întreținere

- a) **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.*

Aveți grijă de uneltele dvs.

- Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. În acest mod, veți lucra mai sigur și veți obține rezultate mai bune.
- Respectați sfaturile de lubrifiere a uneltei și înlocuirea materialelor de consum.
- Verificați cu regularitate starea cablului de alimentare al uneltei electrice a dvs. și asigurați-vă ca deteriorările să fie reparate de către o persoană autorizată.
- Verificați cu regularitate prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Mânerul trebuie să fie uscat, curat și fără pete de ulei și grăsime.

Scoateți ștecărul din priză.

- Faceți acest lucru dacă unealta electrică nu se utilizează, înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de fiecare dată când schimbați unealta care se introduce, cum ar fi cuțitele, burghiile sau uneltele de frezat.

Evitați pornirea accidentală a dispozitivului.

- Înainte de a conecta ștecherul în priză, verificați dacă comutatorul dispozitivului este setat la OFF.

Utilizarea prelungitorului atunci când lucrați în exterior.

- Atunci când lucrați în exterior, întotdeauna utilizați un prelungitor autorizat și marcat corespunzător.

Fiți atenți.

- Aveți grijă ce faceți. Nu utilizați unealta electrică dacă nu vă puteți concentra.

Verificați unealta electrică pentru a observa posibilele deteriorări.

- Înainte de utilizarea unelte electrice, examinați cu atenție echipamentul de siguranță, precum și oricare piese ușor deteriorate, pentru a vă asigura că acestea în continuare funcționează în mod corect.
- Verificați dacă toate piesele în mișcare ale uneltei funcționează în mod corespunzător, dacă se pot mișca liber și dacă sunt deteriorate. Toate piesele trebuie atașate corespunzător și trebuie să îndeplinească toate cerințele necesare pentru ca unealta electrică să funcționeze în mod corect.
- Echipamentul de siguranță deteriorat și componentele trebuie reparate sau înlocuite la un centru de service autorizat.
- Comutatoarele deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service autorizat.
- Nu utilizați un instrument electric care nu poate fi conectat și deconectat în mod corect.

Atenție!

- Utilizarea altor unelte și accesorii decât cele recomandate de producător poate duce la răniri.

Reparați unealta electrică a dvs. numai la un tehnician de service calificat.

- Această unealtă electrică este în conformitate cu reglementările de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un serviciu specializat, care utilizează piese de schimb originale. În caz contrar, se poate ajunge la rănirea utilizatorului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ REFERITOARE EXCLUSIV LA MAȘINILE DE ȘLEFUIT DE MASĂ

- **Nu utilizați accesorii deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare verificați dacă accesoriile precum discurile abrazive nu sunt rupte sau fisurate. După ce ați controlat și montat accesoriul, țineți-vă pe dumneavoastră și pe persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al accesoriului și lăsați scula electrică să meargă în gol un minut la turația nominală. *În mod normal, accesoriile deteriorate se rup în această perioadă de probă.*

- **Turația admisă pentru accesoriu trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă specificată pe scula electrică.** *Accesoriile cu o turație mai mare decât cea admisă se pot rupe și pot fi aruncate în toate părțile.*
- **Nu șlefuiți niciodată cu părțile laterale ale unui disc de șlefuire.** *Șlefuirea cu părțile laterale poate produce ruperea și aruncarea în toate părțile a fragmentelor discului.*
- Verifică cu regularitate distanța dintre suporturile pentru piesele de prelucrat, respectiv dintre suportul pentru apărătoarea de protecție împotriva scânteilor și discul de șlefuire și reglează-o dacă este necesar. Distanța față de discul de șlefuire nu trebuie să fie mai mare de 2 mm. În cazul unei distanțe mai mari nu vei fi protejat suficient împotriva scânteilor eliberate în aer. Piesa de prelucrat poate fi atrasă prin mișcarea de rotație a discului de șlefuire și provoca răniri. Înlocuiește discul de șlefuire atunci când suportul pentru apărătoarea de protecție împotriva scânteilor nu mai poate fi reglat la o distanță de maximum 2 mm față de discul de șlefuire.
- Discurile de șlefuire al căror diametru depășește valorile aferente sculei electrice nu sunt admise.
- Utilizează scula electrică numai cu accesorii montate pe cele două axuri. Astfel este evitat contactul cu axurile care se rotesc.
- În timp ce utilizați dispozitivul, nu atingeți cablul de alimentare dacă acesta este deteriorat sau tăiat. Îmediat scoateți ștecărul din priză și duceți dispozitivul de a se repara la un tehnician autorizat sau la un centru de service autorizat.
- Nu manipulați cu dispozitivul dacă este umed și nu trebuie utilizat într-un mediu umed.
- Dacă utilizați dispozitivul în exterior, întotdeauna trebuie să îl conectați la un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent maxim de scurgere de 30 mA. Dacă utilizați prelungitor, utilizați întotdeauna cel aprobat pentru utilizarea externă.
- În caz de pericol, scoateți imediat cablul din priză.
- Lucrați astfel încât cablul de alimentare să ducă spre dispozitiv, din spate.
- **Pericol de incendiu din cauza scânteilor care zboară!**

Metalul care se șlefuește creează scântei care zboară. Din acest motiv, asigurați-vă întotdeauna că nu există persoane care pot fi compromise și că nu există materiale inflamabile în apropierea zonei de lucru.

Avertisment! Gaze toxice!

Lucrul cu praful periculos/toxic reprezintă un risc pentru sănătatea persoanei care manipulează dispozitivul, precum și persoanelor aflate în apropierea zonei de lucru.

- Purtați ochelari de protecție, protecție pentru auz, mască de protecție și mănuși.

- Pericol de arsuri! În timpul șlefuirii, piesa de lucru se încălzește. Nu atingeți piesa pe care o prelucrați. Mai întâi lăsați ca piesa de lucru să se răcească suficient. După o lungă perioadă de șlefuire, vă opriți din când în când lucrul și lăsați piesa de lucru să se răcească înainte de a continua. Nu utilizați dispozitivul în continuu mai mult de 10 minute.
- Mașina de șlefuit cu două discuri este menită pentru șlefuirea uscată a obiectelor din metal. Acest dispozitiv poate fi utilizat numai pentru șlefuirea uscată.
- Nu șlefuiți materialele care conțin azbest. Azbestul este cunoscut precum materie carcinogenă.
- Nu utilizați discuri de șlefuit deteriorate.
- Utilizați numai discuri de șlefuire ale căror specificații corespund specificațiilor indicate pe plăcuța cu date tehnice de pe dispozitiv. Viteza circulară trebuie să fie egală sau mai mare decât valoarea indicată pe plăcuță cu datele tehnice de pe dispozitiv.
- Setați din când în când suportul protecției pentru ochi (deflektori de scântei) precum și protecția pentru ochi, astfel încât uzura discurilor de șlefuit să fie uniformă. Păstrați spațiu cât mai mic posibil.
- Evitați contactul cu discul de șlefuit în mișcare.
- Nu lăsați dispozitivul care lucrează nesupravegheat.
- Nu utilizați dispozitivul în scopuri pentru care nu este menit.
- Înainte să conectați șecărul în priză, întotdeauna verificați dacă dispozitivul este deconectat.
- Porniți întotdeauna dispozitivul înainte ca piesa de lucru să intre în contact cu discul de șlefuit. După șlefuire, înlăturați piesa de lucru înainte să deconectați dispozitivul.
- În timpul lucrului, țineți bine piesa de lucru cu ambele mâini.
- Mențineți o poziție bunp și echilibru în orice moment.
- După finalizarea șlefuirii metalului, lăsați ca discurile de șlefuire să se oprească.
- Atunci când efectuați o pauză în timp ce lucrați, înainte de a întreprinde orice acțiune asupra dispozitivului și atunci când nu utilizați dispozitivul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- Manipulați cu atenție dispozitivul. Dispozitivul dvs. trebuie să fie întotdeauna curat, uscat și fără urme de ulei sau grăsimi.
- Fiți mereu în alertă! Întotdeauna fiți atenți în ceea ce privește lucrul pe care îl efectuați. Nu utilizați dispozitivul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.
- Depozitați discurile de șlefuire astfel încât să nu se afle sub încărcătură mecanică sau influențe dăunătoare asupra mediului.
- Nu utilizați discuri deteriorate sau neformate.

- Adesea trebuie să setați protecția de scâței astfel încât să se compenseze uzura discului, menținând distanța între protecție și disc cât mai mică posibilă și nu mai mult de 2 mm.
- Adesea trebuie să setați protecția de scâței astfel încât să se compenseze uzura discului, menținând distanța între suport și disc cât mai mică posibilă și nu mai mult de 2 mm.
- Utilizați discuri care dispun de un învârtitor în egală măsură cu arborele(bobina) mașinii de șlefuit. Nu încercați să utilizați un disc de dimensiune mai mică pentru a se potrivi cu arborele.
- Nu strângeți prea mult centrala discului.
- Nu șlefuiți cu discul rece. Înainte de a începe să lucrați, discul de șlefuit trebuie pornit să funcționeze mai întâi în gol timp de un minut.
- Nu șlefuiți cu lătura discului. Șlefuiți numai cu suprafața exterioară a discului.
- Nu aplicați lichidul de răcire direct pe discul de șlefuit. Lichidul de răcire poate micșora puterea de alipire a discului și poate cauza avarie.
- Scânteile reprezintă pericol. Nu șlefuiți în apropierea gazului sau lichidelor inflamabile.
- Fiți poziționați în partea inferioară a discului atunci când porniți dispozitivul.
- Șlefuirea creează căldură. Nu atingeți piesa de lucru până când nu sunteți siguri că s-a răcit suficient.
- Utilizați discuri de șlefuit care sunt marcate pentru utilizarea sigură pe mașina de șlefuit. Nu utilizați un disc a cărei viteză nominală este mai mică decât viteza mașinii de șlefuit.

DATE TEHNICE

Diametrul maxim al discului de șlefuit stânga/dreapta [mm]		150
Diametrul minim al discului de șlefuit stânga/dreapta (după uzură) [mm]		130
Diametrul maxim al învârtitorului discului de șlefuit [mm]		12,7
Lățimea discului de șlefuit stânga/dreapta [mm]		20/20
Viteza roții de șlefuire [m/s]		23.4
Lampă		LED cu baterie (2x)
Greutate [kg]		7
Tensiunea/frecvența nominală [V/Hz]		230/50
Puterea nominală	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Viteza mersului în gol [min^{-1}]		2980
L_{pA} nivelul presiunii acustice		79 dB(A)
K_{pA} nedeterminat		3 dB(A)
L_{wA} nivelul puterii acustice		92 dB(A)
K_{wA} nedeterminat		3 dB(A)

FACTORUL DE ÎNCĂRCĂTURĂ

Factorul de încărcătură S2 10 min (propulsie periodică intermitentă) înseamnă că puteți lucra cu motorul continuu la nivelul puterii sale nominale – 400 W, nu mai mult de 10 minute. Dacă nu respectați această limită de timp, motorul se va supraîncălzi. În perioada în care nu funcționează, motorul din nou se va răci la temperatura inițială.

PURTAȚI PROTECȚIE DE URECHI!

Influența zgomotului poate duce la deteriorarea auzului.

AVERTISMENT!

Valoarea vibrațiilor menționată este determinată în conformitate cu metoda de testare standardizată. Aceasta poate fi modificată în funcție de modul de utilizare al dispozitivului electric - poate depăși valoarea menționată în circumstanțe excepționale.

Valoarea vibrațiilor menționată poate fi utilizată pentru compararea dispozitivului cu alte unelte electrice. Valoarea vibrațiilor menționată poate fi utilizată pentru estimarea inițială a efectelor dăunătoare.

REDUCEȚI EMISIA DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII LA MINIM!

- Utilizați doar dispozitivele care sunt în stare perfectă.
- Întrețineți și curățați cu regularitate dispozitivul.
- Ajustați stilul de funcționare al dispozitivului.
- Nu supraîncărcați dispozitivul.
- Atunci când este necesar, servisați dispozitivul.
- Deconectați dispozitivul atunci când nu îl utilizați.
- Purtați mănuși de protecție.

MONTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, verificați dacă datele de pe placa cu datele tehnice de pe dispozitiv se potrivesc cu datele de alimentare.

Întotdeauna deconectați cablul din sursa de alimentare înainte de setarea dispozitivului, efectuarea lucrărilor de întreținere precum și orice lucrări ce țin de asamblarea dispozitivului.

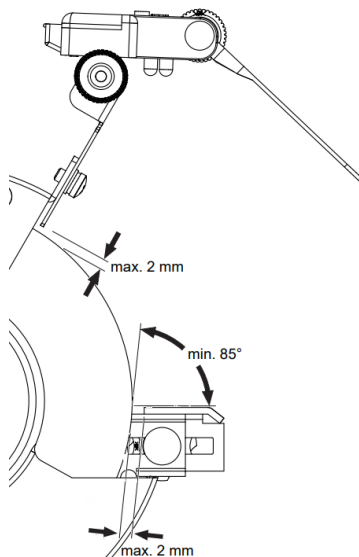
- Dispozitivul trebuie să fie poziționat astfel încât să stea bine, mai precis trebuie să fie bine fixat de masa de lucru sau de un alt obiect similar.
- Toate capacele și dispozitivele de siguranță trebuie instalate corect înainte de a porni dispozitivul.
- Discurile de șlefuit trebuie să se rotească liber.
- Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea de pe placa cu datele tehnice de pe dispozitiv este aceeași cu tensiunea de alimentare.



Nu conectați ștecărul în priză până când nu terminați instalarea, setarea și nu citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.

SUPORT PENTRU UNEALTĂ

- Suportul pentru unealtă, situat în partea stângă și dreaptă a dispozitivului, este prezentat în imaginile 1, 2 și 2.1.
- Conectați suportul cu unealta (4), de protecția discului de șlefuit (6), utilizând șurubul cu cap rotund ieșit în afară (a) și mânerul de tip stea cu centrală (b).
- Distanța dintre roată și suport nu trebuie să depășească 2 mm.



PROTECTOR DE SCÂNTEI CU LAMPĂ DE LUCRU LED

- Protectorul de scântei cu lampă de lucru LED, situat în partea stângă și dreaptă a dispozitivului, este prezentat în imaginile 1 și 3.
- Conectați protectorul de scântei (2) cu lămpile de lucru LED (5) de protectorul discului de șlefuit (6), utilizând două șuruburi cu cap plat.
- Distanța până la discul de șlefuire (3) nu trebuie să depășească 2 mm. Distanța dintre protectorul de scântei (2) și discul de șlefuire (3) se poate ajusta prin slăbirea celor două șuruburi cu cap plat (c). Strângeți șuruburile.

LĂMPI DE LUCRU LED

- Lămpile de lucru LED sunt prezentate în imaginile 1, 4, 4.1 și 4.2.
- Iluminarea (5) poate fi activată prin apăsarea butonului (d) de pe lampă. Iluminarea se dezactivează prin apăsarea din nou a butonului.
- Deschideți compartimentul pentru baterii, imaginea 4.1, pentru a seta/schimba bateriile (2xAAA R03 1,5 V). Setati bateriile – câte 2 în fiecare parte, imaginea 4.2. Dacă schimbați bateriile, depozitați bateriile utilizate în mod corect. Întoarceți capacul compartimentului bateriei, imaginea 4.1.

PERDEA DE SIGURANȚĂ

- Perdelele de siguranță sunt prezentate în imaginile 1, 5 și 5.1.
- Puneți perdelele de siguranță (1) pe lămpile de lucru LED (5) folosind șurubul cu cap rotund (e) și șurub cu cap filetat (f).
- Protectorul se setează individual pentru a proteja ochii utilizatorului în timpul procesului de șlefuire.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Comutatorul pentru pornire/oprire (ON/OFF) (8) este prezentat în imaginea 1.
- Pentru a porni dispozitivul, setați comutatorul ON/OFF (8) în poziția ON.
- Setați comutatorul ON/OFF (8) în poziția OFF pentru a opri dispozitivul.
- După pornire, așteptați până când dispozitivul atinge viteza maximă de rotație. Numai atunci puteți începe să șlefuiți.

FUNCȚIONAREA PRACTICĂ

- Aplicați doar o presiune moderată asupra piesei de lucru astfel încât să poată fi procesată la o viteză constantă.
- În loc să accelerați, presiunea mai mare va provoca ca unitatea de propulsie să încetinească și uneori să se oprească, deoarece prin asemenea funcționare supraîncărcați motorul.
- Pentru siguranța dvs., obligatoriu asigurați piesele mai mici cu ajutorul unei menghine mai mici.

ȘLEFUIRE

- Așezați piesa de lucru pe suport (4) și îndreptați încet piesa de lucru spre discul de șlefuit (3) sub unghiul dorit, până când piesa de lucru și discul de șlefuit nu vor intra în contact.
- Mișcați ușor piesa de lucru înainte și înapoi pentru a obține rezultate optime de șlefuire. În asemenea mod, discul de șlefuit (3) va fi uzat în mod egal. Din când în când permiteți piesei de lucru să se răcească.

IMPORTANT!

În cazul în care discurile de șlefuit se blochează în timpul funcționării, înlăturați piesa de lucru și așteptați până când din nou unealta atinge viteza completă.

SCHIMBUL DISCURILOR DE ȘLEFUIT

Notă importantă! Pentru a preveni leziunile cauzate de către pornirea accidentală a dispozitivului, comutatorul principal al dispozitivului trebuie să fie oprit înainte de a înlocui discul de șlefuit. Scoateți ștecărul!

- Slăbiți protectorul de scântee și protecția de ochi, scoateți-le cât mai mult posibil. Nu înlăturați aceste componente!
- Slăbiți suportul și scoateți-l cât mai mult posibil.
- Deșurubați șuruburile protectorului discului de șlefuit (6) și dați jos protectorul.
- Dați jos flanșa și discul vechi de șlefuit, și apoi instalați unul nou.

Notă importantă!

- Nu dați jos bucățile de carton din părțile laterale a roții, deoarece acestea sunt menite pentru întărirea legăturii dintre flanșă și discurile de șlefuit.
- Examinați discurile noi de șlefuit din cauza crăpăturilor sau altor deteriorări vizibile și depozitați-le, dacă este necesar.
- Din nou setați flanșa și centrala.
- Nu forțați șurubul când strângeți. Acest lucru poate cauza crăparea discului de șlefuit.
- Din nou setați protectorului discului de șlefuit (6).
- Setează suportul, protectorul de scântei și protecția de ochi conform instrucțiunilor de instalare.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte să începeți procesul de curățare, deconectați întotdeauna cablul de alimentare.

CURĂȚARE

- Țineți cont de faptul că toate dispozitivele de siguranță, orificiile de aer și carcasa motorului trebuie să fie cât mai mult posibil fără murdărie sau praf. Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau curățați-l cu un compresor de aer de joasă presiune.
- Vă recomandăm să curățați dispozitivul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați cu regularitate dispozitivul cu o cârpă umedă și cu puțin săpun. Nu utilizați agenți de curățare sau diluanți, care pot deteriora componentele din plastic. Asigurați-vă ca apa să nu poate pătrunde în dispozitiv. Pătrunderea apei în uneltele electrice majorează riscul de șocul electric.

ÎNTREȚINERE

În interiorul dispozitivului nu există componente care necesită întreținere suplimentară.

CONECTAREA ELECTRICĂ

- Motorul electric instalat este conectat la fabricație și este pregătit de funcționare.
- Conexiunile efectuate de către client, precum și prelungitoarele care se utilizează trebuie să fie în conformitate cu toate competențele în vigoare.
- Conectarea și reparațiile echipamentului electric trebuie efectuate doar de către tehnicienii calificați.

TRANSPORTUL

- Îndepărtează toate accesoriile care nu pot fi fixate strâns pe scula electrică.
 - Înfășoară complet cablul și leagă-l.
 - Pentru ridicare sau transport, ține scula electrică din partea de jos, de cele două capace de protecție (6). Poți sprijini scula electrică în zona găurilor de montare (7).
- În timpul transportului nu folosi niciodată protecția împotriva scânteilor sau suportul pentru piesa de prelucrat.

DEPOZITARE ȘI RECICLARE

Echipamentul se livrează în ambalaj pentru a se preveni deteriorarea în timpul transportului. Materiile prime utilizate în acest ambalaj pot fi utilizate din nou sau reciclate. Echipamentele și accesoriile sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, metal și plastic. Nu depozitați echipamentul defectat cu gunoiul din gospodărie. Echipamentul trebuie dus la locul potrivit pentru depozitare. Dacă nu vă este cunoscută locația unui astfel de centru de depozitare, trebuie să consultați autoritățile locale.

Doar pentru țările UE.



Nu depozitați uneltele electrice împreună cu gunoiul din gospodărie! În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind utilizarea echipamentelor electrice și electronice și aplicarea acestora în conformitate cu legislația locală, uneltele electrice cărora a expirat durata de viață trebuie să fie depozitate separat și returnate la locația de reciclare.

DEPOZITARE

Depozitați echipamentele și accesoriile departe de copiii, într-un loc întunecos și uscat la o temperatură mai mare decât nivelul de congelare. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30 ° C. Depozitați unealta electrică în ambalajul său standard.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE A ECHIPAMENTULUI TEHNIC

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii:

MAȘINĂ DE ȘLEFUIT DE MASĂ Villager VLN 355

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 26.06.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

STOLNÁ BRÚSKA

Villager VLN 355

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
avoid recycling input



Vážení používatel,

Důfame, že Vám nový nástroj poskytne užitek a přinesie úspěch.



V súlade s platnými zákonmi o bezpečnosti výrobkov, výrobca zariadenia neberie zodpovednosť za škodu na výrobku alebo škodu, ktorú vyvolal výrobok, a ktorá vzniká pre:

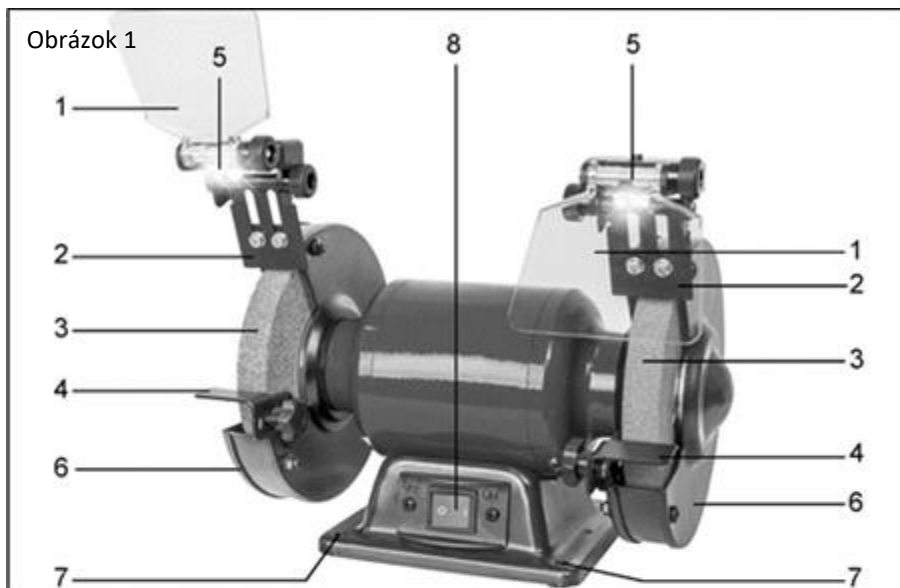
- nesprávnou obsluhu,
- nedodržiavanie pokynov k obsluhu,
- opravy vykonané zo strany tretej osoby, a nie technikov oprávneného servisu,
- zabudovanie a výmenu neoriginálnych náhradných dielov,
- použitie inakšie ako naznačené,
- poruchu elektrickej sústavy, ktorá sa stane pre nedodržanie ustanovení o elektrickej Výbave.

ODPORÚČAME

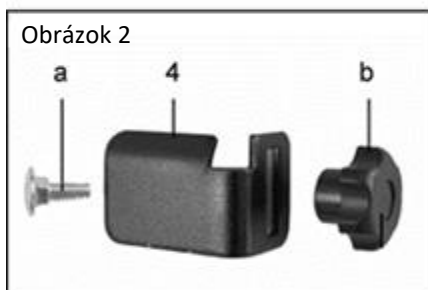
Prečítajte si text návodu na obsluhu pred inštaláciou a spustením zariadenia. Návod na použitie sú určené pomôcť používateľovi oboznámiť sa so strojom a využiť jeho možnosti použitia v súlade s odporúčaniami. Návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o bezpečnom spôsobe práce so strojom, profesionálne a ekonomicky, o tom ako zabrániť nebezpečenstvu, drahým opravám, znížiť dobu zastavenia a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť životnosť stroja. Popri bezpečnostných ustanoveniach v návode na obsluhu, musíte dodržiavať aj platné ustanovenia týkajúce sa obsluhy stroja vo Vašej krajine. Schovajte si návod na obsluhu pri stroji a odložte ho do plastového púzdra, aby ste ho ochránili pred špinou a vlhkosťou. Prečítajte si návod na použitie pred každým použitím stroja a pozorne sledujte uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať len osoby oboznámené s obsluhou stroja a informované o nebezpečenstvách. Musí sa dodržiavať ustanovenie o minimálnom veku obsluhovača.

LOKÁCIE KOMPONENTOV A OVLÁDANÍ

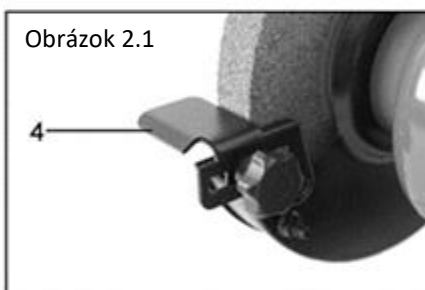
Obrázok 1



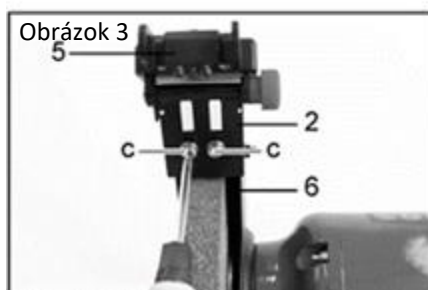
Obrázok 2



Obrázok 2.1



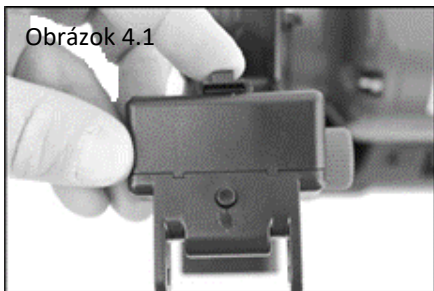
Obrázok 3



Obrázok 4



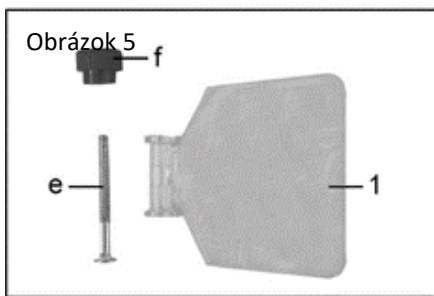
Obrázok 4.1



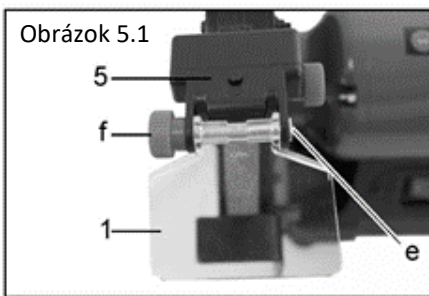
Obrázok 4.2



Obrázok 5



Obrázok 5.1



SYMBOLY OZNAČENÉ NA ZARIADENÍ

Výstraha! Existuje riziko zranenia nebezpečného pre život, ujmí na zdraví alebo poškodenia nástroja!



Pozor! Povinne si prečítajte pokyny k obsluhu, aby ste znížili riziko úrazu.



Noste ochranu uší. Vplyv hluku môže spôsobiť poruchu sluchu.



Noste dýchaciu masku. Pri obrábaní dreva a iných látok, môže dôjsť k vzniku prachu nebezpečného pre zdravie. Nepoužívajte toto zariadenie na obrábanie látok obsahujúcich azbest!



Noste ochranné okuliare. Iskry alebo triesky, črepy a prach, ktoré vznikajú počas prevádzky zariadenia môžu zapríčiniť stratu zraku.



Výstraha! Pred inštalovaním, čistením, akýmkoľvek zmenami, údržbou, skladovaním a prepravou, vypnite zariadenie a odpojte z napájania.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



Srbský znak zhody.

11005 19

IP20

Stupeň ochrany pred vlhkosťou.



Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. To platí v celej EÚ. Aby sa predišlo akémukoľvek poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu zdravia spôsobenému nesprávnou likvidáciou odpadu, musí sa výrobok odovzdať na recykláciu, aby sa materiál mohol zlikvidovať zodpovedným spôsobom. Pri recyklácii výrobku ho odneste do miestneho zberného zariadenia alebo sa obráťte na miesto nákupu. Zabezpečia, aby sa výrobok zlikvidoval ekologickým spôsobom.

KOMPONENTY ZARIADENIA A DORUČENÉ POLOŽKY

KOMPONENTY ZARIADENIA SÚ ZOBRAZENÉ NA OBRÁZKU 1.

1. Chránič očí
2. Chránič pred iskrami
3. Brúsne kotúče
4. Opora
5. LED prevádzková lampa
6. Chránič kolies
7. Diera skrutky na montáž na pracovný stôl
8. Hlavný spínač (On/Off)

OBSAH BALENIA

- Otvorte balenie a pozorne vyberte zariadenie.
- Preverte, či je obsah zásielky úplný.
- Preverte zariadenie a doplňky pre poškodenia pri transporte.
- Pokiaľ je to možné, schovajte si balenie do vypršania záručnej lehoty.

POZOR!

Zariadenie a látky na balenie nie sú hračkami! Deťom nesmie byť dovolené hrať sa s plastovými sáčikmi, fóliami a drobnými časťami! Existuje riziko prehĺtnutia a dusenia!

SPRÁVNE POUŽITIE

Brúska s dvoma kolesami je nástroj určený na brúsenie kovu a iných látok používaním zodpovedajúcich brúsnych kotúčov. Zariadenie spĺňa kritéria momentálne platnej smernice na stroje EÚ.

- Musíte dodržiavať pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnosti, práce a údržby ako aj technických údajov uvedených na kalibráciu a dimenzie.
- Tiež musíte dodržiavať zodpovedajúce ustanovenia na zabráňovanie nehodám a iné všeobecne uznané bezpečnostné a technické pravidlá.
- Stroj môžu používať, udržiavať alebo opravovať len vycvičené osoby oboznámené so strojom a informované o nebezpečenstvách. Neoprávnené zmeny zariadenia uvoľňujú výrobcu zodpovednosti za škodu vzniklú v dôsledku týchto zmien.
- Stroj je určený len k použitiu s originálnymi náhradnými dielmi a originálnymi náradiami výrobcu.

- Je dovolené zariadenie používať len na jeho určené použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne použitie. Používateľ/obsluhovač, a nie výrobca bude zodpovedný za akúkoľvek škodu alebo úraz akéhokoľvek druhu, ktorý vznikol ako výsledok takéhoto nesprávneho použitia.
- Prosíme Vás, aby ste mali na vedomí, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné alebo priemyselné použitie. Naša záruka nebude platná pokiaľ zariadenie bolo používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely alebo na podobné použitia.

OSTATNÉ RIZIKÁ

Dovolené je zariadenie používať len na jeho určené použitie! Aj keď sa zariadenie používa správnym spôsobom, je predsa nemožno odstrániť určité pozostávajúce rizikové činitele. Nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť, a týkajú sa konštrukcie a vzhľadu zariadenia sú:

- Kontakt s brúsnym kotúčom tam, kde nie je pokrytý.
- Vyhadzovanie kusov poškodených brúsnych kotúčov veľkou rýchlosťou.
- Vyhadzovanie obrobkov a kusov obrobkov veľkou rýchlosťou.
- Porucha sluchu pokiaľ sa nepoužíva základná ochrana uší.
- Porucha pľúc pokiaľ sa nepoužíva zodpovedajúca maska na ochranu pred prachom.
- Porušenie zdravia zapríčinené vibráciami dlane-ruky pokiaľ sa zariadenie používa po dlhšiu dobu.
- Použitie nezodpovedajúcich alebo poškodených káblov na napájanie môže spôsobiť zranenia vyvolané prúdom.
- Aj popri dodržiavaní dôležitých pravidiel, môžu existovať určité pozostávajúce nebezpečenstvá, ktoré nie sú očividné.
- Znížte zvyšné nebezpečenstvá na minimum tak, že budete dodržiavať pokyny uvedené v návode na obsluhu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie. Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívadnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** *V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** *Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** *Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** *Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvoľnene.** *Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky.** *Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*
- 4) Starostlivé používanie elektrického náradia**
 - a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** *S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
 - b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
 - c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.**
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokové, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokováť sa a ľahšie sa dajú viesť.**
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.**

5) Servis

- a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.**

Dbajte o svoje nástroje.

- Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými. Týmto spôsobom budete pracovať bezpečnejšie a dosiahnete lepšie výsledky.
 - Dodržiavajte rady k mazaniu nástrojov a k výmene spotrebného materiálu.
 - Pravidelne preverujte stav napájacieho kábla na Vašom elektrickom nástroji a dbajte o to, aby poruchy opravila odborná osoba.
 - Pravidelne preverujte predlžovacie káble a vymeňte ich ak sú poškodené.
 - Páčky a rukováte musia byť suché, čisté a bez škvŕn po oleji a mastnoty.
- Odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Toto urobte pokiaľ sa elektrický nástroj nepoužíva, pred vykonávaním údržby a kedykoľvek meníte nástroj, ktorý sa vkladá, ako sú nože, vrtáky alebo frézy.
- Zabráňte náhodnému spusteniu zariadenia.

- Predtým ako zapojíte zástrčku do zásuvky, preverte, či je spínač na zariadení nastavený na OFF.

Používanie predlžovacieho kábla na prácu vonku.

- Keď pracujete vonku, vždy používajte schválený a správne označený predlžovací kábel.

Bud'te opatrní.

- Dávajte pozor na to, čo robíte. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak sa nemôžete sústrediť.

Preverte elektrické nástroje, aby ste si všimli možné poruchy.

- Pred použitím elektrického nástroja si pozorne prehliadajte bezpečnostnú výbavu, ako aj ktorýkoľvek trochu poškodený diel, aby ste sa presvedčili, že stále správne fungujú.
- Preverte, či všetky pohyblivé diely na náradí fungujú správne, či sa dajú voľne pohybovať, a či sú poškodené. Všetky diely musia byť správne pripojené a musia spĺňať všetky požiadavky nutné, aby elektrický nástroj prevádzkoval správne.
- Poškodená bezpečnostná výbava a komponenty musia byť opravené alebo vymenené v oprávnom servise.
- Poškodené spínače musia byť vymenené v oprávnom servisovom stredisku.
- Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorý nemožno správne zapnúť a vypnúť.

Pozor!

- Použitie nástroja a dodatočnej výbavy okrem tejto odporúčanej zo strany výrobcu môže spôsobiť zranenia.

Váš elektrický nástroj opravujte výlučne u kompetentného serviséra.

- Tento elektrický nástroj je v súlade s relevantnými bezpečnostnými predpismi. Opravy môže vykonávať len špecializovaný servis, používajúc originálne náhradné diely. V opačnom prípade, môže dôjsť k zraneniu obsluhovača.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY TÝKAJÚCE SA LEN STOLNÝCH BRÚSOK

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred použitím skontrolujte príslušenstvo, ako napr. brúsne kotúče, či nie sú poškodené alebo prasknuté. Po kontrole a inštalácii príslušenstva zaujmite vy aj okolostojace osoby polohu v dostatočnej vzdialenosti od rotujúceho príslušenstva a na jednu minútu nechajte bežať nezaťažené elektrické náradie pri maximálnych otáčkach. *Poškodené príslušenstvo sa počas tejto skúšky obyčajne rozpadne.*
- **Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovnaké ako maximálne otáčky vyznačené na elektrickom náradí.** *Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako sú jeho menovité otáčky, sa môže zlomiť a rozletieť.*
- **Nikdy nebrúste bočnou stranou brúsneho kotúča.** *Brúsenie bočnou stranou kotúča môže spôsobiť jeho prasknutie a odlet úlomkov.*

- Pravidelne kontrolujte vzdialenosť medzi podperou pre obrobok príp. držiakom chrániča proti odletujúcim iskrám a brúsnym kotúčom a v prípade potreby ju upravte. Vzdialenosť od brúsneho kotúča nesmie byť väčšia ako 2 mm. Pri väčších vzdialenostiach nebudete dostatočne chránený pred odlietavajúcimi iskrami. Rotačný pohyb brúsneho kotúča môže obrobok vtiahnuť a spôsobiť poranenia. Brúsny kotúč vymeňte, keď sa držiak chrániča proti odletujúcim iskrám už nedá nastaviť na požadovanú vzdialenosť maximálne 2 mm od brúsneho kotúča.
- Brúsne kotúče, ktorých priemer je väčší než údaj na elektrickom náradí, nie sú prípustné.
- Elektrické náradie používajte len s pracovnými nástrojmi namontovanými na obidvoch vretenách. Zabráni sa tým kontaktu s rotujúcim vretenom.
- Kým používate zariadenie, nedotýkajte sa napájacieho kábla pokiaľ je poškodený alebo prerezaný. Ihneď odpojte zástrčku zo zásuvky a zariadenie odneste opraviť u oprávneného serviséra alebo do oprávneného servisového strediska.
- Neobsluhujte zariadenie pokiaľ je vlhké a nepoužívajte ho vo vlhkom okolí.
- Pokiaľ používate zariadenie vonku, vždy ho pripojte k zariadeniu na reziduálny prúd (RCD) s maximálnym prúdom úniku od 30 mA. Ak používate predlžovací kábel, vždy používajte ten, ktorý je schválený na vonkajšie použitie.
- V prípade nebezpečenstva ihneď odpojte kábel zo zásuvky.
- Pracujte tak, že napájací kábel vedie od zariadenia, zo zadnej strany.

• Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku letiacich iskier!

Kov, ktorý sa brúsi vytvára iskry, ktoré letia. Z tohto dôvodu sa vždy postarajte o to, že tam nie sú osoby, ktoré môžu byť ohrozené, a že tam nie sú horľavé látky blízko oblasti práce.

Výstraha! Jedovaté plyny!

Práca so škodlivým/jedovatým prachom predstavuje riziko pre zdravie osoby, ktorá obsluhuje zariadenie, ako aj osôb nachádzajúcich sa v blízkosti oblasti práce.

- Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu, ochrannú masku a rukavice.
- Nebezpečenstvo popálenín! Počas brúsenia sa obrobok zohrieva. Nedotýkajte sa obrobku, ktorý obrábate. Najprv nechajte, aby obrobok dostatočne vychladol. Keď brúsíte po dlhšiu dobu, prestaňte s prácou občas a nechajte obrobok vychladnúť predtým ako pokračujete. Nepoužívajte zariadenie nepretržite dlhšie ako 10 minút.
- Brúska s dvoma kolesami je určená na suché brúsenie povrchu kovových predmetov. Toto zariadenie možno používať len na suché brúsenie.
- Nebrúste látky obsahujúce azbest. Azbest je známy ako kancerogénna látka.
- Nepoužívajte poškodené brúsne kolesá.

- Používajte len brúsne kotúče, ktorých špecifikácie zodpovedajú špecifikáciám uvedeným na nominálnom štítku zariadenia. Rýchlosť otáčania by mala byť rovnaká alebo väčšia ako hodnota uvedená na štítku s technickými údajmi na zariadení.
- Občas nastavte nosiče chráničov očí (deflektory iskier), ako aj chrániče očí tak, aby opotrebovanie brúsnych kotúčov bolo rovnomerné. Udržujte rozmedzie čím možno menším.
- Vyhýbajte sa kontaktu s otáčajúcim sa brúsnym kotúčom.
- Nenechávajte prevádzkujúce zariadenie bez dozoru.
- Nepoužívajte zariadenie na účely, na ktoré nebolo určené.
- Predtým ako pripojíte zástrčku do zásuvky, vždy preverte, či je zariadenie vypnuté.
- Vždy zapnite zariadenie predtým ako obrobok príde do styku s brúsnym kotúčom. Po brúsení, zdvihnite obrobok predtým ako vypnete zariadenie.
- Kým pracujete, neustále držte obrobok pevne oboma rukami.
- Udržujte dobrú polohu a rovnováhu v každej chvíli.
- Potom ako ukončíte brúsenie kovu, dovoľte, aby sa brúsne kotúče zastavili.
- Keď robíte prestávku počas práce, pred vykonávaním akýchkoľvek prác na samotnom zariadení a keď nepoužívate zariadenie, vždy odpojte zástrčku zo zásuvky.
- Pozorne obsluhujte zariadenie. Nech je Vaše zariadenie vždy čisté, suché a bez stôp po oleji alebo mazadle.
- Vždy buďte opatrní! Vždy dbajte o to, čo robíte. Nepoužívajte zariadenie ak sa nemôžete sústrediť alebo pokiaľ sa necítite dobre.
- Odložte brúsne kotúče takýmto spôsobom, že nie sú pod mechanickým zaťažením alebo škodlivými vplyvmi okolia.
- Nepoužívajte poškodené alebo nestvárnené kotúče.
- Musíte často nastavovať chránič pred iskrami, aby bolo kompenzované opotrebovanie kotúča, udržiavajúc rozmedzie medzi chráničom a kotúčom čím možno menšie a nie väčšie ako 2 mm.
- Musíte často nastavovať oporu tak, aby bolo kompenzované opotrebovanie kotúča, udržiavajúc rozmedzie medzi oporou a kotúčom čím možno menšie a nie väčšie ako 2 mm.
- Používajte kotúče, ktoré majú dieru rovnakú ako vreteno brúsky. Neskúšajte strojnícky obrábať kotúč menšej veľkosti, aby zodpovedal vretenu.
- Nezaťahujte príliš maticu kotúča.
- Nebrúste na studenom kotúči. Predtým ako začnete pracovať, brúsny kotúč by mal byť spustený v chode na prázdno po dobu jednej minúty.
- Nebrúste po boku kotúča. Brúste len na vonkajšom povrchu kotúča.

- Nenanášajte prostriedok na chladenie priamo na brúsny kotúč. Prostriedok na chladenie môže oslabiť silu priliehania kotúča a zapríčiniť poruchu.
- Iskry predstavujú nebezpečenstvo. Nebrúste blízko plynu alebo horľavých tekutín.
- Stojte po boku kotúča keď zapínate zariadenie.
- Brúsenie vytvára teplotu. Nedotýkajte sa obrobku kým si nie ste istí, či dostatočne vychladol.
- Používajte brúsne kotúče označené na bezpečné použitie na brúske. Nepoužívajte kotúče, ktorých nominálna rýchlosť je menšia ako rýchlosť brúsky.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Maximálny priemer brúsneho kotúča vľavo/vpravo [mm]		150
Minimálny priemer brúsneho kotúča vľavo/vpravo (po opotrebovaní a rozdrobení) [mm]		130
Maximálny priemer diery brúsneho kotúča [mm]		12,7
Šírka brúsneho kotúča vľavo/vpravo [mm]		20/20
Rýchlosť brúsneho kotúča [m/s]		23.4
Lampa		LED sa baterijom (2x)
Hmotnosť [kg]		7
Nominálne napätie/frekvencia [V/Hz]		230/50
Nominálny príkon	S1 [W]	250
	S2 10 min [W]	400
Rýchlosť chodu na prázdno [min^{-1}]		2980
L_{pA} hladina akustického tlaku		79 dB(A)
K_{pA} neurčitost'		3 dB(A)
L_{wA} hladina akustického výkonu		92 dB(A)
K_{wA} neurčitost'		3 dB(A)

FAKTOR ZAŤAŽENIA

Faktor zaťaženia od S2 10 min (intermitentné periodické poháňanie) označuje, že môžete ovládať motor nepretržite na úrovni jeho nominálneho príkonu - 400 W, nie dlhšie ako 10 minút. Pokiaľ nedodržiavate toto časové obmedzenie, motor sa prehreje. Počas doby keď je vypnutý, motor zase vychladne na svoju začiatočnú teplotu.

NOSTE OCHRANU UŠÍ!

Vplyv hluku môže spôsobiť poruchu sluchu.

VÝSTRAHA!

Naznačená hodnota vibrácií je určená v súlade so štandardizovanou metódou testovania. Ona sa môže zmeniť podľa toho ako sa elektrické zariadenie používa – môže presiahnuť naznačenú hodnotu v určitých okolnostiach.

Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na porovnávanie zariadenia s inými elektrickými nástrojmi. Naznačenú hodnotu vibrácií možno používať na začiatočné hodnotenie škodlivých účinkov.

UROBTE EMISIU HLUKU A VIBRÁCIÍ MINIMÁLNOU!

- Používajte len zariadenia, ktoré sú v dokonalom stave.
- Zariadenie pravidelne opravujte a čistite.
- Prispôsobte štýl práce zariadeniu.
- Nepreťažujte zariadenie.
- Keď je to potrebné, opravte zariadenie.
- Vypnite zariadenie keď sa nepoužíva.
- Noste ochranné rukavice.

MONTÁŽ

Predtým ako pripojíte zariadenie k zdroju napájania, preverte, či údaje na štítku s technickými údajmi na zariadení zodpovedajú údajom napájania.

Vždy odpojte kábel z napájania pred nastavením zariadenia, vykonávaním údržby, ako aj pred ktorýmikoľvek prácami spojenými s montážou zariadenia.

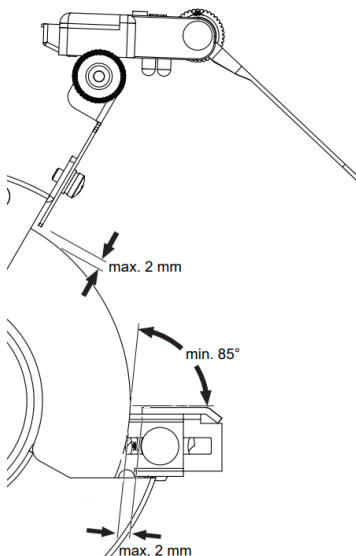
- Zariadenie musí byť zmontované tak, že stojí pevne, to jest musí byť bezpečne pripevnené k pracovnému stolu alebo podobnému predmetu.
- Všetky kryty a bezpečnostné zariadenia musia byť správne zmontované pred zapnutím zariadenia.
- Brúsne kotúče sa musia otáčať voľne.
- Predtým ako pripojíte zariadenie k napájaniu, preverte, či je napätie na štítku s technickými údajmi na zariadení rovnaké ako napätie napájania.



Nevkladajte zástrčku do zásuvky kým neukončíte inštaláciu a nastavovanie a kým si neprečítate a nepochopíte pokyny k použitiu.

PODPORA PRE NÁSTROJ

- Podpora pre nástroj, umiestnená z ľavej a z pravej strany zariadenia je zobrazená na obrázkoch 1, 2 a 2.1.
- Pripojte podporu pre nástroj (4), ku chániču brúsneho kotúča (6), pomocou skrutky s okruhlou vyklenutou hlavou (a) a hviezdovej páčky s maticou (b).
- Rozmedzie medzi kotúčom a oporou by nemalo byť väčšie ako 2 mm.



CHRÁNIČ PRED ISKRAMI S LED PRACOVNOU LAMPOU

- Chránič pred iskrami s LED pracovnou lampou je umiestnený z ľavej a z pravej strany zariadenia, je zobrazený na obrázkoch 1 a 3.
- Pripojte chránič pred iskrami (2) s LED pracovnými lampami (5) ku chrániču brúsneho kotúča (6), pomocou dvoch skrutiek s plochou hlavou (c).
- Rozmedzie do brúsneho kotúča (3) by nemalo byť väčšie ako 2 mm. Rozmedzie medzi chráničom pred iskrami (2) a brúsnym kotúčom (3) možno nastaviť tak, že uvoľníte dve skrutky s plochou hlavou (c). Pripevnite skrutky.

LED PRACOVNÉ LAMPE

- LED pracovné lampy sú zobrazené na obrázkoch 1, 4, 4.1 a 4.2.
- Osvetlenie (5) možno zapnúť stlačením spínača (d) na lampe. Osvetlenie sa vypína opätovným stlačením spínača.
- Otvorte priehradku na batérie, obrázok 4.1, aby ste vložili/zmenili batérie (2xAAA R03 1,5 V). Vložte batérie – po 2 z každej strany, obrázok 4.2. pokiaľ meníte batérie, odložte použité batérie správnym spôsobom. Vráťte kryt priehradky na batérie, obrázok 4.1.

BEZPEČNOSTNÉ ZÁVESY

- Bezpečnostné závesy sú zobrazené na obrázkoch 1, 5 a 5.1.
- Dajte bezpečnostný záves (1) na LED pracovné lampy (5) pomocou.
- skrutky s okruhlou vyklenutou hlavou (e) a skrutky s vyrezanou hlavou (f).
- Chránič sa individuálne nastavuje, aby ochránil oči používateľa počas procesu brúsenia.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

- Spínač na zapínanie/vypínanie (ON/OFF) (8) je zobrazený na obrázku 1.
- Aby ste zapli zariadenie, nastavte ON/OFF spínač (8) na polohu ON.
- Posuňte ON/OFF spínač (8) na polohu OFF, aby ste vypli zariadenie.
- Po zapnutí, počkajte, aby zariadenie dosiahlo svoju maximálnu rýchlosť otáčania. Až vtedy môžete začať brúsiť.

PRAKTICKÁ PRÁCA

- Uplatnite len mierny tlak na obrobok tak, že sa dá obrábať pri stálej rýchlosti.
- Namiesto zrýchľovania svojej práce, veľký tlak zapríčiní, aby poháňacia jednotka spomalila a až aj zastavila, preťažujúc tým motor.
- Kvôli Vašej bezpečnosti, povinne zabezpečte pomocou upínadla malé obrobky.

BRÚSENIE

- Dajte obrobok na oporu (4) a pomaly ved'te obrobok k brúsnom kotúči (3) pod želaným uhlom po chvíľu keď obrobok a brúsny kotúč utvoria kontakt.
- Pomaly posúvajte obrobok dopredu a dozadu, aby ste dostali optimálne výsledky brúsenia. Týmto spôsobom sa brúsny kotúč (3) bude opotrebovávať rovnomerne. Občas nechajte obrobok vychladnúť.

DÔLEŽITÉ!

Ak sa brúsny kameň zasekne počas prevádzky, vytiahnite obrobok a počkajte, aby nástroj zase dosiahol svoju plnú rýchlosť.

ZMENA BRÚSNÝCH KOTÚČOV

Dôležitá poznámka! Aby ste zabránili zraneniam v dôsledku náhodného spustenia zariadenia, hlavný spínač zariadenia musí byť vypnutý pred výmenou brúsneho kotúča. Odpojte zástrčku!

- Uvoľnite chránič pred iskrami a chránič očí, vytiahnite čím možno viac. Neodstráňujte tieto diely!
- Uvoľnite oporu a vytiahnite ju čím možno viac.

- Vykrúťte skrutky chrániča na brúsny kotúč (6) a stiahnite chránič.
- Stiahnite vonkajšiu prírubu a starý brúsny kotúč a potom zmontujte nový.

Dôležitá poznámka!

- Neodstráňujte kusy kartónu z bokov kotúča, lebo sú určené na posilnenie spojení prírub a brúsnych kotúčov.
- Prehliadajte nové brúsne kotúče pre praskliny alebo iné viditeľné poruchy a odložte ich pokiaľ je to potrebné.
- Zase zmontujte prírubu a maticu.
- Nenamáhajte skrutku pri zaťahovaní. Toto môže zapríčiniť prasknutie brúsneho kotúča.
- Zase zmontujte chránič brúsneho kotúča (6).
- Zmontujte oporu, chránič pred iskrami a chránič očí podľa pokynov k inštalácii.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Predtým ako začnete proces čistenia, vždy odpojte kábel z napájania.

ČISTENIE

- Nech všetky bezpečnostné zariadenia, otvory na vzduch a skriňa motora budú čo najviac možno bez špiny a prachu. Utrite zariadenie čistou utierkou alebo ho vyčistite kompresorom so vzduchom pod malým tlakom.
- Odporúčame, aby ste vyčistili zariadenie hneď po každom použití.
- Pravidelne čistite zariadenie vlhkou utierkou a jemným saponátom. Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely. Postarajte sa o to, aby voda nemohla preniknúť do zariadenia. Prenikanie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko úrazu elektrinou.

ÚDRŽBA

Vnútri zariadenia neexistujú diely, ktoré vyžadujú dodatočnú údržbu.

ELEKTRICKÉ PRIPÁJANIE

- Nainštalovaný elektromotor je pripojený v továrni a pripravený k práci.
- Pripájanie vykonané zo strany nákupcu ako aj predlžovacie káble, ktoré sa používajú musia byť v súlade s platnými ustanoveniami.
- Pripájanie a opravy elektrickej výbavy môže vykonávať len kvalifikovaný servisér.

PREPRAVA

Odstráňte všetko príslušenstvo, ktoré nemôže byť na elektrickom náradí pevne namontované.

- Sieťový kábel úplne navíňte a zviažte.
 - Pri zdvíhaní alebo prenášaní držte elektrické náradie zospodu za obidva ochranné kryty (6). V oblasti montážnych otvorov (7) môžete elektrické náradie podprieť.
- Pri prenášaní elektrického náradia nikdy nepoužívajte chránič proti odletujúcim iskrám alebo podperu pre obrobok.

ODKLADANIE A RECYKLOVANIE

Výbava sa doručuje v balení, aby sa zabránilo poruche pri transporte. Suroviny použité v tomto balení možno zase používať alebo zrecyklovať. Výbava a doplnky sú urobené z rozličných typov látok, ako sú kov a plast. Pokazenú výbavu neodkladajte s odpadom z domácnosti. Výbavu by bolo treba odnieść na zodpovedajúce miesto na odkladanie. Pokiaľ neviete lokáciu takého strediska na odkladanie, mali by ste sa spýtať u miestnej samosprávy.



Len pre krajiny EÚ.

Neodkladajte elektrické nástroje spolu s domácim odpadovým materiálom! V súlade s Európskou smernicou 2012/19/EU o použitej elektrickej a elektronickej výbave a jej uplatnením v súlade s miestnymi zákonmi, elektrické náradie, ktorého životnosť vypršala musí byť odložené oddelene a vrátené na lokáciu na recyklovanie.

SKLADOVANIE

Výbavu a doplnky skladujte mimo dosahu detí na tmavom a suchom mieste pri teplote, ktorá je nad hladinou zamrznutia. Ideálna teplota skladovania je medzi 5 a 30 °C. Elektrický nástroj skladujte v jeho normálnom balení.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE STROJOVÝCH ZARIADENÍ

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC, Príloha II A

**Villager®****Villager d.o.o.**
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
STOLNÁ BRÚSKA Villager VLN 355

Popis stroja:

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 26.06.2019.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

